# LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 22 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 24 OCTOBRE 1957.


LA VIE CANADIENNE

## Les élections municipales de Montréal intéressent toute la province

C'est le lundi 28 octobre que la population de Montréal élira ses édiles.

En dépit de son caractère proprement municipal, cette campagne électorale offre un immense intérêt provincial, parce qu'elle constitue certainement une épreuve de forces entre les tenants d'une politique honnête et ceux d'une politique faisandée.

Problème d'importance primordiale, parce que l'issue de la lutte engagée sur le plan mondial, entre l'idéologie démocratique et l'idéologie communiste dépendra de la comparaison des résultats obtenus par les communistes en Orient avec ceux des démocraties en Occident.

Tel est l'enjeu de la partie engagée pour de bon entre les démocraties et les soviets que tous les pays que toutes les provinces et toutes les municipalités démocratiques doivent donner leur pleine mesure, pour démontrer clairement à la communauté humaine la supériorité du système démocratique sur le système communiste.

Or les premières qualités que doit avoir un système politique pour donner satisfaction et inspirer confiance aux masses humaines, ce sont l'honnêtete, la franchise et la sincérité. Ce sont, en effet, ces trois qualités qui rendent les autres possibles.

° ° ° °

Malheureusement, il faut bien le constater et l'admettre, la Démocratie, dans sa forme concrète, est souvent infestée d'une prolifique vermine, qui mange le grain, qui véhicule les microbes les plus malsains pour la société; vermine dont la vue répugne à toute âme bien née.

Depuis quelques années, chez nous, le fléau de la vermine démocratique prend des proportions grandissantes, surtout au moment des élections. — Cela, juste au moment, hélas! où le péril communiste devrait, au contraire, nous faire comprendre la nécessité, l'urgence d'exterminer cette vermine avec un zèle accru.

Certains éléments politiques d'aujourd'hui sont d'une gloutonnerie et d'une duplicité telles que notre peuple perd confiance non seulement dans la politique, mais aussi dans les hommes publics en général, sans se donner suffisamment la peine de faire la distinction qui s'impose entre ses serviteurs et ses exploiteurs.

En éteignant la flamme de la confiance dans la politique, les coups d'audace et les défections en série du domaine public engendrent graduellement ici et là un pessimisme et une désespérance un peu dans le style du nihilisme, qui, en Russie, sous l'absolutisme des tsars, prépara un humus très favorable au communisme de Lénine, Staline et autres.

° ° ° °

En ce moment, deux forces existent, chez nous, qui peuvent probablement remettre de l'ordre dans la politique: ce sont le parti libéral, sur le plan provincial, et les ligues d'action civique, sur le plan municipal.

C'est pourquoi la victoire de S. H. le Maire Jean Drapeau et de son équipe, combattant avec la Ligue d'Action civique de Montréal, est fort souhaitable.

Si l'équipe Jean Drapeau l'emporte, on a une chance de voir s'étendre le mouvement des ligues d'action civique, fondées en plusieurs municipalités de notre province, où elles ont accompli déjà une oeuvre assainissante fort appréciable.

De toutes ces ligues d'action civique, c'est évidemment celle de Montréal qui a fait le meilleur travail et qui, pour cela, sert de modèle aux autres, fondées en diverses localités, pour le salut de notre démocratie municipale.

Cette pauvre démocratie municipale, elle est sauvagement menacée par ses ennemis du dedans, qui sont la cupidité des uns et l'indifférence des autres, ainsi que par ses ennemis du dehors, c'est-à-dire les farouches défenseurs d'une autonomie provinciale (quand celle-ci n'est pas me-

(Suite à la page 12)

MAURICE-G. JACQUES

**L'argent ne pousse pas dans les arbres**

Naturellement l'argent ne pousse pas dans les arbres. - Mais quelques sous mis de côté tous les jours peuvent valoir $10,-000.00 dans quelques années. Voyez votre représentant Investors Syndicate, votre ami lorsqu'il s'agit d'épargne.

**MAURICE G. JACQUES**
Gérant de District
530 Laurier Saint-Jean
TEL. FI. 7-4609

Investors syndicate
OF CANADA, LIMITED
HEAD OFFICE: WINNIPEG. OFFICES IN PRINCIPAL CITIES


NOMINATION AU C.N.

M. J. Yves Paquin, B.S.A., dont la nomination au poste d'Agent agricole du Canadien National, à Montréal, est annoncée par M. J. S. McGowan, Directeur des services de colonisation et d'agriculture du réseau. Diplômé de l'École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, M. Paquin était auparavant inspecteur des produits laitiers au Ministère fédéral de l'agriculture.
*Photo Canadien National*

## La Fédération Libérale Provinciale

"Les délégués des 93 comtés au prochain congrès le la Fédération Libérale Provinciale seront appelés à se prononcer sur les divers problèmes qui touchent l'orientation, l'organisation, l'avenir du Parti Libéral dans le Québec", vient de déclarer un représentant de la Fédération.

On sait que le congrès se tiendra à l'Hôtel Windsor, à Montréal, les samedi et dimanche, 9 et 10 novembre. Le chef du Parti Libéral Provincial, Me Georges Lapalme, s'adressera aux délégués dès la séance d'ouverture du congrès. Son discours est attendu avec beaucoup d'intérêt.

Cinq commissions de la Fédération et plusieurs comités du congrès siègeront simultanément pendant ces assises.

Le congrès est ouvert à tous les libéraux et on peut s'y inscrire dès maintenant en s'adressant au Secrétariat de la Fédération Libérale Provinciale, 295 ouest, rue Villeneuve, tél. CR. 6-3777.

## Pour les infirmes

M. Paul Langlais, Président de l'Union Canadienne des Infirmes, invite tous les membres et leurs amis au Gala Variété qui sera donné avec le concours de l'American Guild of Variety Artists et l'Union des Musiciens de Montréal, le jeudi 24 octobre 1957, à 8 heures p.m. précises en la salle Paroissiale de l'Immaculée-Conception, 1981 est, rue Rachel, (entre Papineau et Bordeaux) Montréal.

L'admission est gratuite.

## CHASSEURS

Les chasseurs qui ne reviennent pas bredouilles et qui veulent faire enrager les autres, peuvent faire annoncer leurs prouesses à la radio. Si vous faites un beau coup de fusil, informez-en donc le chroniqueur sportif du poste CHRS St-Jean-Rive sud, en téléphonant 7-2343 ou Montréal UNiversité 1-5965.

## IMPORTANTE ASSEMBLEE DES PROFESSEURS LAIQUES DU DIOCESE DE SAINT-JEAN

Samedi le 5 octobre, se tenait à la Centrale Catholique de St-Jean une importante réunion du Conseil Diocésain de la Fédération des Professeurs laïques du Diocèse de St-Jean-de-Québec. Toutes les associations affiliées étaient représentées.

MM. Gérard A. Tittley (Jacques-Cartier), Camille Desmarais (St-Jean), Jean-Paul Boileau (Jacques-Cartier) et André Jacques (St-Jean) étaient les délégués de l'Association diocésaine des Principaux.

Pour l'Association catholique des Professeurs de Jacques-Cartier, on remarquait: MM. Marcel Peterkin (Jacques-Cartier), Albert Turcotte, (Jacques-Cartier, Léon-B. Desroches (St-Amable), Raymond Vandal (St-Hubert), Fernand Labine( St-Amable), Ovila Delorme (Jacques-Cartier), Mlles Gilberte Trudel (Jacques-Cartier), Claire Benoit (Fort-Chambly) et Françoise Farly (Jacques-Cartier).

Le Syndicat des Professeurs catholiques de Saint-Jean avait délégué: MM. E. Fortier, J. Lamy, Georges Harvey, Mme Gertrude Davignon, Mlles Simonne Mercier et Pierrette Thibodeau; tous de St-Jean.

Représentaient l'Association des Professeurs catholiques de la Rive-Sud: MM. Antoine Préfontaine (Longueuil), Roland Bérubé (St-Lambert), Philippe Tisseur (Longueuil), Mlles Lucienne Larivière (St-Lambert), Simonne Brisson (Longueuil), Aurore Lévesque (Mackayville), Thérèse Vallières et Pierrette Perron (Mackayville).

Pour l'Association des Professeurs catholiques de Laprairie: M. Jacques Perreault (St-Constant), Mlles Yvette Bergeron (St-Philippe), Ghyslaine Potvin, Cécile Côté et Mme Marcel Robidoux de St-Constant.

Monsieur l'abbé Guy Larose, aumônier diocésain, assistait également à la réunion. Au cours de la journée, on entendit les rapports des associations affiliées, le rapport financier ainsi qu'un compte-rendu des activités de l'année par le président de la fédération.

Du rapport du président, il ressort que:

a) au cours de l'année écoulée, le nombre de membres de la fédération est passé de 283 à 615 (73% du personnel enseignant laïque du diocèse);

b) une convention collective diocésaine a été signée entre la Fédération des Professeurs de l'Association des Commissions scolaires;

c) trois conventions collectives locales ont été renouvelées;

d) quinze conventions collectives locales ont été signées;

e) deux associations ont été fondées pendant l'année scolaire 1956-57: la première en vue de grouper les principaux et assistants-principaux de tout le diocèse; la deuxième pour grouper les instituteurs et institutrices laïques de Laprairie et des paroisses environnantes;

f) un comité diocésain des Commissaires et des Professeurs a été formé à la demande de la Fédération des Professeurs;

g) plusieurs cercles d'études ont été fondés afin de promouvoir la formation professionnelle du personnel enseignant.

Après la présentation des différents rapports, on procéda à l'élection du Conseil Exécutif de la fédération pour l'année scolaire 1957-58. M. l'abbé Guy Larose agissait comme président d'élection et M. Philippe Tisseur, comme secrétaire. Furent élus:

Président: M. H.-Jean Lamy
1er vice-prés: M. Albert Turcotte
2e vice-prés.: M. Antoine Préfontaine
Secrétaire: M. Philippe Tisseur
Trésorière: Mlle Simonne Mercier
Conseillère: Mlle Cécile Côté
Conseiller: M. Marcel Peterkin
Ass-secrétaire: M. Camille Desmarais.

Au début de l'après-midi, deux représentants des "Services de Santé du Québec" exposèrent aux membres du Conseil diocésain un plan d'assurance-groupe spécialement préparé pour les instituteurs et institutrices et recommandé par la Corporation provinciale des Instituteurs.


**Grand choix de musique de tous genres sur disques de longue durée.**

**AU CARROUSEL ENR'G**
**147A, rue Saint-Jacques** **Tél. 7-4332**

## Ligue de Quilles Canadian Potteries

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Equipe Tigers 1 | - vs - | Cubs 3 | | |
| J. Gauthier | 114 | 89 | 98 | 301 |
| L. Léger | 51 | 76 | 65 | 192 |
| A. Quintin | 102 | 131 | 96 | 329 |
| A. Boucher | 99 | 70 | 82 | 251 |
| P.Boucher | 103 | 99 | 88 | 290 |
| J. Langelier | 108 | 98 | 114 | 320 |
| | 577 | 563 | 543 | 1683 |
| P. Goyette | 74 | 94 | 96 | 264 |
| C. Gamache | 68 | 115 | 103 | 286 |
| A. Vivier | 70 | 73 | 102 | 245 |
| A. Kirouac | 121 | 116 | 111 | 348 |
| G. Peterson | 156 | 119 | 113 | 388 |
| E. Malo | 85 | 98 | 111 | 294 |
| | 574 | 615 | 636 | 1825 |
| Equipe Bear 2 | - vs - | Bisons 2 | | |
| R. Vivier | 70 | 58 | 76 | 204 |
| N. Vinet | 84 | 87 | 76 | 247 |
| P. Poirier | 85 | 78 | 97 | 260 |
| R. Trouin | 93 | 105 | 152 | 350 |
| R. Goyette | 120 | 145 | 91 | 356 |
| R. Patterson | 161 | 116 | 131 | 408 |
| | 613 | 589 | 623 | 1825 |
| S. Vinet | 85 | 81 | 70 | 236 |
| M. Provost | 62 | 85 | 72 | 219 |
| M. Dupuis | 61 | 57 | 76 | 194 |
| J. Morissette | 108 | 152 | 126 | 386 |
| J.-G. Bessette | 135 | 152 | 157 | 444 |
| A. Plouffe | 136 | 73 | 98 | 307 |
| | 587 | 600 | 599 | 1786 |
| Equipe Lions 3 | - vs | Pumas 1 | | |
| M. Quintin | 124 | 91 | 95 | 310 |
| M. Kirouac | 81 | 105 | 98 | 284 |
| D. Lefort | 110 | 125 | 94 | 329 |
| K. Schmoetzer | 121 | 104 | 89 | 314 |
| A. Mailloux | 155 | 191 | 121 | 467 |
| L. Timmons | 98 | 129 | 134 | 361 |
| | 689 | 745 | 631 | 2065 |
| D. Touchette | 95 | 68 | 102 | 265 |
| M. Langelier | 91 | 91 | 91 | 273 |
| R. Dufault | 78 | 100 | 98 | 276 |
| C. Winters | 73 | 101 | 98 | 272 |
| R. Vivier | 137 | 97 | 159 | 393 |
| C. Ménard | 81 | 85 | 103 | 269 |
| | 555 | 542 | 651 | 1748 |

Plus haut simple chez les femmes : Mme Quintin 124

Plus haut triple chez les femmes : Mme Quintin 310.

Plus haut simple chez les hommes : M. Dupuis 11 57 76 194

Plus haut triple chez les hommes : M. A. Mailloux 467.

| | |
|---|---|
| CUBS | 15 pts |
| BEARS | 13 pts |
| BISONS | 13 pts |
| LIONS | 12 pts |
| PUMAS | 10 pts |
| TIGERS | 9 pts |

## Ligue Commerciale de Bowling

Mercredi soir, le 16 octobre, dans la ligue Commerciale de grosses quilles, le Bowling Baillargeon a triomphé du Théâtre Impérial 3 à 1. Alphonse Fortin, avec un simple de 211 et un triple de 553 s'est le plus signalé pour les gagnants. Pour les perdants. Gilles Guérette avec 201 et 517 a été le meilleur.

Le Club Scoial a défait l'Hôtel Richelieu 3 à 1. Pour les gagnants Alain Belle avec des simples de 224 et 216 pour un triple de 599; Gaston Dupré avec 567, J. M. Leblanc avec 531, et Jacques Roy avec un simple de 211 ont été les vedettes. Pour les perdants, André "Lefty" Boutin a été le meilleur avec 538.

L'Epicerie Desrochers a eu raison du Sportsman Sarto 4 à 0. Alcide Desrochers avec un simple de 218 et un triple de 570; Camille Bachand avec 205 et 568, et Alphonse Leblanc avec 551 ont été les meilleurs pour l'Epicerie Desrochers.

Pour Sportsman Sarto, Oscar Coutu avec 536 et Sarto "Sportsman" Sagala avec un simple de 217 et un triple de 553, se sont le plus signalés.

**Position des Equipes**

| | pts. |
|---|---|
| Club Social | 14 |
| Bowling Baillargeon | 10 |
| Epicerie Desrochers | 9 |
| Théâtre Impérial | 6 |
| Sportsman Sarto | 5 |
| Hôtel Richelieu | 4 |

Jean-Paul.

La valeur moyenne des terres cultivées au Canada en 1955 s'établissait à $52 l'âcre. La valeur d'avant-guerre (1935-39) n'était que de $24 l'âcre.

**Choisi Epicier de l'année:** M. Léo Blay, au centre, épicier de Montréal, reçoit ci-haut le trophée Dow des mains de M. J. Rolland Côté, à gauche, gérant des ventes de la Brasserie Dow à Montréal, après avoir été choisi l'Epicier de l'Année au congrès annuel de l'Association des détaillants en alimentation du Québec, tenu à Montréal récemment. A droite on remarque M. Elphège Labbé, d'Arthabaska, président de l'Association.


Les Obligations d'Epargne du Canada s'achètent par versements ... ou au comptant à toute succursale de la Banque Royale

Elles sont, cette année, plus avantageuses que jamais

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

Succursale de St-Jean.....C. Belliveau, Gérant
Succursale de Varennes.....P. E. Frédette, Gérant.

BIENVENUE A

**L'Hôtel Maple Grove Inn**

NOYAN, QUEBEC

Ouvert à l'année – Nouvel Orchestre

SAMEDI de 9 p.m. à 1 hre a.m.

DIMANCHE de 3 p.m. à 9 p.m.

Situé sur les bords enchanteurs du Richelieu

HENRI JOYAL, prop.

# L'Aventure poétique et spirituelle de Saint-Denys Garneau par le R.P. Romain Légaré, o.f.m.

Après Poésies complètes parues en 1949 dans la collection du Nénuphar, et Saint-Denys-Garneau, paru l'an dernier dans la collection Les Classiques Canadiens, les Editions Fides viennent de publier un nouvel ouvrage consacré à ce poète. Cet ouvrage, "L'Aventure Poétique et Spirituelle de Saint-Denys-Garneau," est dû au R.P. Romain Légaré, o.f.m., dont les lecteurs de culture ont déjà été à même d'apprécier les nombreuses recensions de volumes et plusieurs études sur la littérature canadienne-française.

Hector de Saint-Denys-Garneau est certainement le poète canadien "qui nous apporte le message le plus dense par une poésie d'une exceptionnelle qualité, par un sens métaphysique de l'univers spatio-temporel, par une ascension qui va jusqu'à la vision spirituelle du monde. Ce jeune poète, décédé en 1943 à l'âge de 31 ans, a élevé une aventure personnelle dans ses phases essentielles— expérience poétique, expérience métaphysique et expérience ascétique — jusqu'à l'humanisme universel et chrétien."

Son oeuvre toutefois est difficile à comprendre. Aussi les commentaires ne peuvent-ils que contribuer à la faire mieux apprécier. C'est le but que se propose le R.P. Légaré. Il veut expliquer l'oeuvre principale du jeune poète. Regards et jeux dans l'espace: il montre le lien secret et continu qui unit les poèmes de ce recueil et révèle un enchaînement de thèmes et un développement de pensées qui dessinent la courbe d'une vie individuelle dans son élan intégralement humain. Les poèmes transposent une ample expérience intérieure. Son interprétation, le Père Légaré la corrobore par des textes tirés du Journal de Saint-Denys-Garneau et de ses poèmes groupés sous le titre de Solitudes.

R.P. Romain Légaré, o.f.m.

Son ouvrage est un bon coup de sonde dans cette oeuvre assez hermétique. Ce travail, qui complète les excellentes études publiées antérieurement sur Saint-Denys-Garneau, jette une lumière toute nouvelle sur un des plus grands poètes canadiens-français, sans doute même le plus grand. C'est une étude très élaborée et claire, la plus profonde qui soit sur le sujet. Elle sera une révélation et un enchantement pour les professeurs, les étudiants et pour tout le public cultivé.

L'Aventure Poétique et spirituelle de Saint-Denys-Garneau, par le R.P. Romain Légaré, o.f.m., 190 pages; format 5¼x7; 2 hors-textes. En vente aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques. Montréal 1, Qué., au prix de $2.00 (par la poste $2.10); ou à la Librairie Beaulieu enrg., 456, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup.

## 2ème Partie d'Huîtres de l'Engineering

La deuxième partie d'huîtres annuelle de la Singer Engineering Society remporta un gros succès à l'Hôtel du Parc, vendredi dernier. Quelque 80 membres et invités ont fait disparaître bien au-delà de mille mollusques, choisis dans la Baie Malpeque, dans l'espace d'à peine 90 minutes, démontrant amplement qu'il y eut très peu de gens venus juste pour assister au spectacle de l'ouverture et de "gobage".

Les faits saillants de la joyeuse soirée furent la perle d'un demi-pouce trouvée — ou croquée — par Georges Mercier et la présence de l'ancien président Jim McLaney qui vient d'être promu gérant de l'Usine Singer de Penrith, en Australie.

On ne saura jamais si les huîtres étaient trop bonnes, les fervents trop affamés ou le bar trop éloigné, mais le fait est que la consommation des huîtres s'est faite à une cadence incroyable.

**Les gagnants**

La chance demeura dans la famille Mercier alors que Philippe remporta la dinde de 15 livres pour sa famille comprenant cinq enfants.

Les "autres" prix furent gagnés par les membres Ernest Foucreault et Henry West.

Après leur deuxième partie d'huîtres, les membres de la Singer Engineering Society se sont maintenant fait reconnaitre comme de vrais mangeurs de mollusques professionnels et les exécutifs futurs devront prendre des mesures en conséquence.

Le publiciste.

## MOTS DE PASSE

**MOT FRANÇAIS SENS ANGLAIS**

Certains mots anglais, dont l'origine est évidemment la même que celle des termes français analogues, ont sur ce dernier l'avantage de ne pas être péjoratifs. Nous pensons ici, au mot "aggressive" et à ses dérivés. Il est clair que le sens littéral en est le même qu'en français (du latin "aggressio", agredi", attaque, attaquer. Cependant, avec l'usage, ce terme a poli, dans la langue d'Albion, plusieurs de ses aspérités premières. De nos jours, "to be agressive", c'est avoir du cran, de l'initiative. En somme, c'est manifester une qualité, offrir un actif. En français - peut-être sommes-nous moins pressés d'évoluer - les mots "agressif" et "agressivité" ont gardé leur sens primitif, qui n'est pas favorable. "L'agression" est "une attaque non provoquée" et un "agressif" est "porté à attaquer, à provoquer les autres'." Autrement dit, c'est un belliqueux. N'est-il pas opportun de souligner la nuance et de protester contre l'abus déjà répandu des mots "agressif" ou "agressivité" dans le sens purement anglais?

La Corporation des Traducteurs Professionnels du Québec.

---

De toutes les erreurs économiques, celle qui a le plus d'adeptes est la croyance que les machines créent du chômage - Lettre de la Banque Royale du Canada.


A VENDRE

LOCAL OCCUPE PAR :

LIQUEURS - REGAL (ST-JEAN) INC.

Usine et Bureau : grandeur 116 x 57

Système de chauffage; Place Commerciale

Cour en asphalte

Prix raisonnable : Comptant à discuter

S'adresser à

105a Champlain Saint-Jean

Tél. 6-5474

entre 9 hres et 5 hres

Lorsque l'épreuve vous frappe, frappez à notre porte.

Directeurs de Funérailles
Salon mortuaire moderne
Air climatisé.

LeSieur & Frère Ltée

114 St-Jacques St-Jean

Appel Salon : Fl. 6-4262

Appel Rés. 7-4262

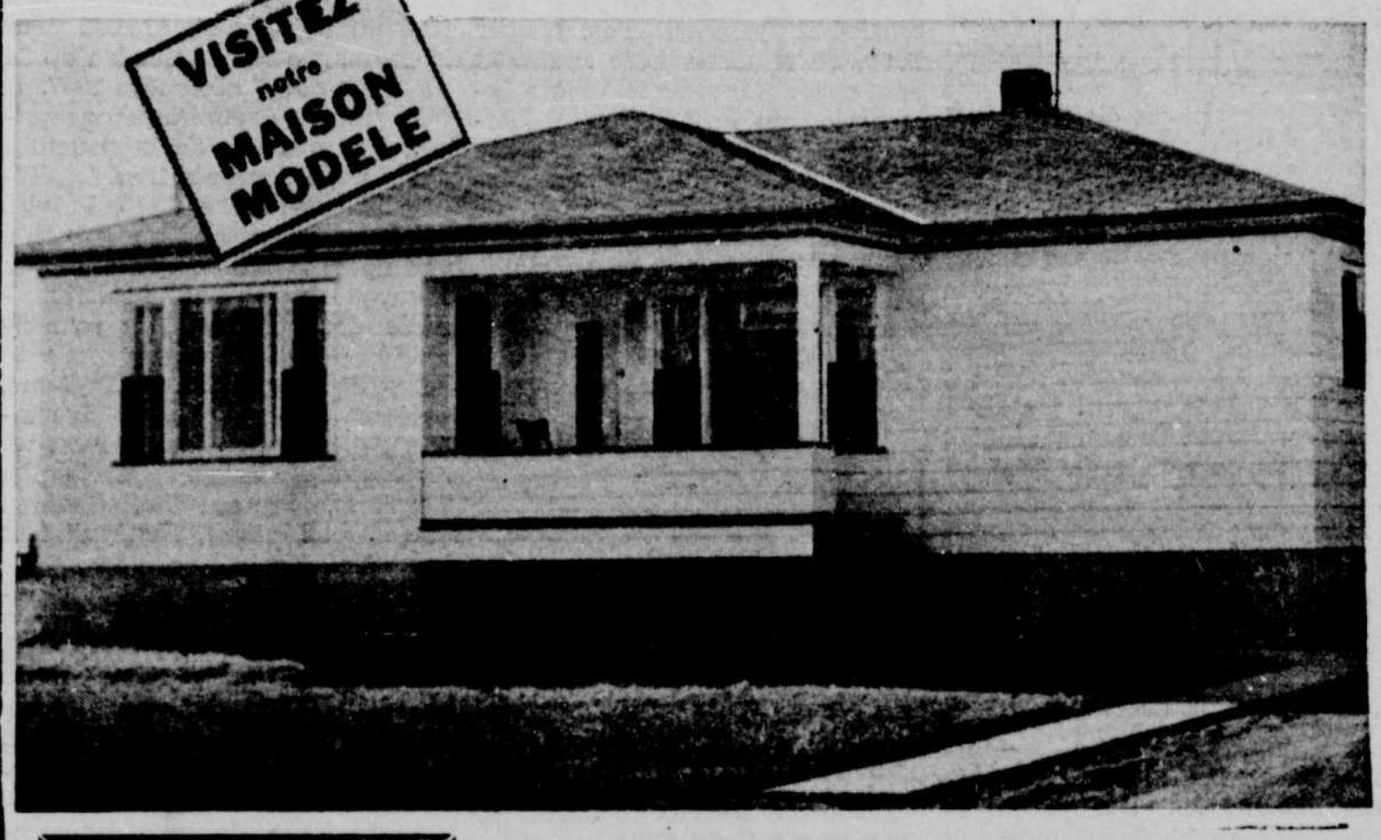
165 Longueuil St-Jean

Soyez propriétaire de votre

MAISON

à NAPIERVILLE

Site enchanteur où vous trouverez toutes commodités : Pensionnat, école supérieure, etc.




$1,000.
COMPTANT
Balance paiements avantageux.

Prix de la maison :
$7,800.

VOUS SEREZ FIER de cette maison que vous avez toujours rêvé de posséder.

Spécifications :

5 appartements et chambre de bain — Cave de 7 pieds, fondations en béton — Isolation Ten-Test — Grande cuisine et chambre de bain avec plancher en tuiles de caoutchouc et mur en Arborite — Nouveau réservoir à eau chaude — Filage 110-220 — Bâtie sur grand terrain.

POUR RENSEIGNEMENTS

Maurice Bourgeois

NAPIERVILLE Tél. CH. 5-3322

CLINIQUE CHIROPRATIQUE
DE ST-JEAN
Roch Deslauriers
27 Place du Marché Saint-Jean
FI. 7-4812
Docteur en chiropratique
Diplômé de Palmer
HEURES DE BUREAU:
Lun. - Mer. - Ven. : 9 à 11 - 1 à 5 - 7 à 9
Mardi : 9 à 11 - 1 à 5
Samedi : 9 à 12 hres
FERME LE JEUDI

# LE CANADA-FRANÇAIS

*L.-Omer Perrier Directeur-prop. :*

Membre de C.W.N.A.
Ass. des Hebdos C.F.
Classe "A" Newspaper
Circulation A.B.C.

ABC TIRAGE CERTIFIE

Abonnement : Saint-Jean, Iberville et Etats-Unis $2.50
Campagne : $2.00 — Autre pays $3.00
Payable d'avance.
Journal Régional Hebdomadaire publié à
84 RICHELIEU TEL. FI. 7-4368 SAINT-JEAN
Autorisé comme envoi postal 2ième classe.
Ministère des postes, Ottawa.


## LA FETE DU CHRIST-ROI

**(LE 27 OCTOBRE)**

"L'agneau qui a été égorgé, est digne de recevoir la puissance, la divinité, la sagesse, la force et l'honneur. A lui la gloire et le pouvoir dans les siècles des siècles" : ces paroles de l'Introit de cette messe du Christ-Roi nous montrent donc le Christ roi des siècles comme un Agneau qui a été égorgé. C'est là son plus beau titre de gloire pour nous, que d'avoir ainsi donné sa vie pour chacun de nous. "La plus grande preuve d'amour est de donner sa vie pour ceux qu'on aime".

Le Christ règne, aujourd'hui, dans les cieux : mais Il a été cloué à la croix, pour notre rachat. N'a-t-il pas mérité de régner sur chacun de nous, car on peut vraiment penser que chacun a été présent au Christ, Fils de Dieu et fils de Marie, au Calvaire. Comme Dieu, Il nous voyait tous lors de sa Passion, sachant que la flagellation laverait nos fautes de luxures, nos trop grandes complaisances dans nos aises, il savait que son crucifiement serait la source d'eaux vives qui nous aiderait à porter notre croix, à apprendre à nous y épanouir, avec foi et amour.

Lorsqu'on regarde notre monde déchristianisé, si fortement matérialisé, en tant d'endroits, ne peut-on pas être porté à se demander si la Passion du Sauveur a été une faillite? Mais non: les voies du Seigneur ne sont point nos voies, mon ami, et les deux disciples d'Emmaus se posaient la même question après la mort de Jésus? Comme on n'arrive pas à comprendre que Dieu arrive à ses fins par les moyens de son choix !

Le règne du Christ devrait être notre première préoccupation. Nous sommes placés sur la terre à cet effet. Alors, combien gâchent leur vie qui ne pensent jamais à Dieu, au Christ. Ils sont de toutes les parties de plaisirs de tous les "clubs", et rarement les voit-on s'arrêter, durant le jour, sur semaine, dire quelques mots au Christ de nos tabernacles. Ce serait si simple: et quel beau geste de gratitude et de simple courtoisie.

Si nous savions qu'un roi de la terre se tient toujours prêt à accueillir chacun de ses sujets avec bonté, ne courrions-nous pas pour le voir fréquemment? Eh bien ! le Christ nous attend dans ses tabernacles, et nous ne venons point. Il nous serait si facile, même au milieu de nos amusements, de nos plaisirs légitimes, de lancer un regard intérieur vers Dieu, de lui dire, en mots brefs, en oraisons jaculatoires, tout notre amour notre ardent désir de jouer ici-bas notre vraie mission de chrétien, de témoin.

En ce Dimanche du Christ-Roi, prions fervemment pour que le Règne du Christ arrive par toute la terre. Et puisque le Règne du Christ arrivera par le règne de Marie, ayons une dévotion filiale envers Notre-Dame. Jésus a voulu venir à nous par Marie : allons à Lui par Elle. C'est la voie normale.

Il y a tant de moyens pour nous d'aider à l'établissement du Règne d'amour du Christ. Sachons délaisser l'accessoire, pour l'essentiel. Et l'essentiel, c'est d'aimer Dieu, de le servir avec amour et générosité. Comme le répète inlassablement le R.P. Marcel Desmarais, O.P. : "L'ESSENTIEL, C'EST LE CIEL". Recherchons donc d'abord le Royaume de Dieu avant tout, et tout le reste nous sera donné par surcroit". Nous avons la promesse du Christ, à cet effet. Alors, pourquoi ne pas vouloir?

**Roger Brien, président du Centre Marial Canadien, Nicolet, P. Qué.**

## La famille doit s'unir aux organismes sociaux pour défendre ses intérêts

"La famille ouvrière doit s'unir aux organismes sociaux pour défendre ses intérêts", a déclaré dimanche dernier S. Exc. Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i. à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, lors d'une cérémonie qui a marqué l'ouverture de la Semaine Nationale de la Famille.

Pendant que Son Excellence lançait ce mot d'ordre aux milliers de représentants des familles ouvrières venus l'entendre à l'Oratoire St-Joseph, de semblables cérémonies religieuses se tenaient dans les 300 paroisses et plus du Canada où existe actuellement une section de la Ligue ouvrière catholique. Toute la semaine du 6 au 13 octobre est consacrée à l'étude du slogan suivant : Moins de critique et plus d'action, voilà en quoi consiste le civisme."

"La famille, comme les individus qui la composent", a dit Mgr Sanschagrin, "ne peut mener une vie repliée sur elle-même, jouissant egoïstement de son bonheur, sinon elle s'en va vers sa propre destruction. Elle se doit, pour le bien commun et le bonheur de la société elle-même, prendre en main son propre sort en participant de façon active aux divers organismes sociaux chargés de promouvoir et de défendre les intérêts familiaux."

Dans son exposé, Son Excellence a montré de quelle façon la famille est la cellule vitale de la société. Il a précisé que la famille doit être protégée dans sa constitution même par la législation d'un pays, mais qu'elle se doit de prendre elle-même le soin de se revitaliser constamment par le dedans et de se défendre par le dehors contre tous les dangers qui l'assaillent.

"Et la famille ouvrière," a dit l'orateur sacré en terminant, "celle qui rencontre de grands obstacles à vaincre sur sa route, a plus besoin que toute autre de se serrer les coudes. Aussi ne faut-il pas s'étonner si elle sent plus que les autres le besoin de s'unir et de collaborer aux divers organismes de promotion ouvrière.

## 21 Québécois honorés par l'Ordre de St-Jean

Une centaine de Canadiens, dont 21 de la Province de Québec, ont été promus dans l'Ordre de St-Jean au cours d'une pittoresque et impressionnante cérémonie qui s'est déroulée le 21 à Ottawa. C'est le t.h. Vincent Massey, gouverneur général du Canada, qui, en sa qualité de prieur de l'Ordre au pays, présida cette investiture annuelle à sa résidence de Rideau Hall.

Au nombre des récipiendaires du Québec, on relève les noms de M. Donald Gordon, président des Chemins de Fer Nationaux, admis au rang de Chevalier de Grâce; de M. Charles Dupuis, de Montréal, président de l'Ambulance St-Jean, de Mlle Ethel McConnell, de Montréal également, et de M. Charles-E. Ricketts de la Cie de Téléphone Bell, qui seront promus Commandeurs; du lt. col. Yves Bourassa, M.B.E., C. D., d'Outremont et de M. Georges M. Grant de la Cie de Téléphone Bell, admis comme Officier; de MM. Henri Gautier, de Montréal, Edouard Lucien Mignault, M.B. E., de Montréal, Ian Cleveland Morgan, de Westmount, M. H. M. Sparks, de Hampstead, et de Mlle Elizabeth Rogers, d'Outremont, promus officiers.

Ont été admis comme membres: MM. Germain Girard, de Drummondville; Victor Guida, de Repentigny; le Dr Cecil Harris, de Montréal; MM. Charles de Lotbinière Harwood, de Westmount; Georges Pabos McNaughton, de Kénogami; Paul Paré, de Jonquière; Joseph H. Rivard, du Cap-de-la-Madeleine; Harolde James Savoy, d'Iberville; J. W. A. Smith de la Cie de Téléphone Bell, ainsi que Mlles Fernande Couture, de Sherbrooke, et Evelyn Harwood, de Westmount.

## Les structures de la campagne diocésaine du Prêt d'honneur

Grâce à sa première campagne du Prêt d'Honneur, la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe permit à une vingtaine d'étudiants d'entreprendre ou de continuer des études supérieures. Encouragé par ce succès, le Comité du Prêt d'Honneur s'est fixé un objectif de $15,000 pour la campagne qui se tiendra du 24 novembre au 7 décembre 1957.

Il s'est déjà réuni à deux reprises pour discuter de la structure à donner à l'organisation. Le diocèse de Saint-Hyacinthe est divisé en 19 secteurs, chacun surveillé par un responsable qui doit voir à ce que la campagne soit organisée dans cinq ou six municipalités. Ces dix-neuf secteurs sont ceux de Sorel, Tracy, St-Aimé, St-Ours, St-Barnabé, St-Hyacinthe, St-Simon, St-Pie, St-Césaire, Acton-Vale, Beloeil, Marieville, Farnham, Cowansville, Granby, Waterloo, Bedford, Henryville et Iberville.

Dans chacune des cent cinq paroisses du diocèse, un organisateur sera choisi, qui dirigera chez lui la campagne. Il sera sous la dépendance directe du responsable régional, ce dernier devant exécuter les directives du Comité actif.

Cette façon de procéder semble l'une des plus efficace pour atteindre les personnes de toutes les catégories et de toutes les classes sociales. Les gens intéressés dans l'organisation étant plus nombreux, la publicité se fait d'elle-même et un public plus vaste est atteint.

L'objectif de $15,000 a été reparti en cinq grandes régions : celles de Saint-Hyacinthe, $5000; de Sorel, $4000; de Granby, $3000; de Marieville, $2,000 et d'Iberville, $1.500.

Il est nécessaire à l'Oeuvre du Prêt d'Honneur de recueillir ces sommes afin de continuer d'aider les étudiants déjà bénéficiaires d'un prêt et faire face, en même temps aux nouvelles demandes.

La mine de fer Wabana sur la petite île Bell sur la côte est de Terre-Neuve est la plus vaste mine de fer souterraine du monde.


HOTEL ST-JEAN Tél. FI. 6-6886 — Bureau : MA. 6081 Rés. RA. 7-3880

**Charles Champagne**

REPRESENTANT

**Credit Interprovincial Limitée**

A votre service à l'Hôtel Saint-Jean les mercredi et jeudi de chaque semaine.

VALEURS de PLACEMENTS

31 Ouest, rue Saint-Jacques MONTREAL

## Cartes Professionnelles

**J.-PAUL CARON, BA. DC.**
Membre du collège des Chiropraticiens
69 Saint-Jacques Saint-Jean
TEL. FI 6-6928

**GERARD CHARBONNEAU**
B.A., A.D.B.A., IRAC.
ARCHITECTE
Bureaux :
54 St-Jacques St-Jean
TEL. FI. 6-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal Tél. ATlantic 1669

**Dr Gérald CLOUTIER**
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi. Vendredi et samedi de 9 à 9 heures
Le soir sur rendez-vous
150 St-Jacques Tél. FI. 7-4884
Coin Laurier SAINT-JEAN

**ADELARD FORGET Jr**
Avocat - Procureur
TEL. FI. 72376 - 77 et 78
217 Jacques-Cartier St-Jean

**LAURENT VERONNEAU**
ARPENTEUR - GEOMETRE
155 N.-Dame Saint-Jean
Tél. FI. 6-5622

CHIROPRATICIEN
**RAOUL LAFLEUR DC.**
Gradué de Palmer
Rayons X — X Rays
210 LAURIER SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-3488

**Dr J.-Roland Meunier**
OPTOMETRISTE
218 Richelieu TEL. FI. 7-2538
ST-JEAN, P.Q.

**YVES PAPINEAU, O.D.**
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau : 1.30 à 5.30 p.m.
7 à 9 p.m.
Excepté le mercredi
62 St-Jacques Tél. FI. 6-4293

**IRENEE POISSANT**
Ingénieur-Conseil
Arpenteur-Géomètre
7225 Sagard Montréal
Tél. RA. 1-8077
Charge renversée

**JEAN-L. VILLENEUVE**
L.S.C., C.A.
SABREVOIS .. .....Tél. FI. 7-7133

## CARTES D'AFFAIRES

TUILE CERAMIQUE
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
Estimation Gratuite
**BERNARD DUSSAULT**
93 Blvd St-Joseph St-Jean
Tél. FI. 6-6729

**ALPHONSE ROY**
ENTREPRENEUR GENERAL
Construction de maisons.
Réparations générales.
Transport de bâtisses.
226 DeSalaberry Tél. FI. 7-1727
SAINT-JEAN

**LEO ROY**
Entrepreneur général en construction
Bureau, le jour - 197a St-Jacques
Saint-Jean - Tél. 7-2391
Résidence : le soir, 211 Mercier
Saint-Jean — Tél. FI. 7-2391

**LEOPOLD TANGUAY**
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
ENTREPRENEUR
Vente — Installation — Service
235 Bouthillier St-Jean
Tél. FI. 7-4097

**W. BERGERON**
PLATRIER
45-2ième Ave. IBERVILLE
Tél. Résidence FI. 7-4495

**J. M. PETRIN & FRERE**
Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 Blvd Gouin Tél. FI. 7-4396
SAINT-JEAN

**GREENDALE & FRERE**
PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation de Brûleurs à l'huile
Coin 9e avenue et 2e rue Iberville
TEL. FI. 6-3900

**GOYETTE & BISAILLON**
Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201, rue Missisquoi - IBERVILLE
TEL. FI. 7-4426

**HERVE LACASSE**
APPAREILS ELECTRIQUES
Entrepreneur-Electricien
Licencié
Filage de maison — Industries
Réparation de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine
TEL. FI. 6-4568
220 ST-JACQUES ST-JEAN

# Sympathies à la famille Albert Roy

Lors de la mort de Mme Vve Albert Roy, survenue la semaine dernière, à l'âge de 72 ans et 3 mois, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** MM. et Mmes Georges Roy, Louis Roy, Alida et Wilfrid Roy, MM. et Mmes Jean-Paul Roy, Georges St-Pierres, Mme Léonne Hébert, MM. et Mmes Edgar Hébert, Maurice Hébert, M. Charles Hébert, Mme Jérôme et Michel Boivin, famille Albert Hébert, Mme Simone Lamoureux, M. Eugène Granger, MM. et Mmes Pierre Roy, Maurice Roy, Mme Honoré Hébert, M. et Mme Lionel Piedalu, Mlle Suzanne Gosselin, M. le curé I. Provençal, Mmes Irène Granger, Emilien Langlois, MM. et Mmes Lionel Gendron, L. Bergeron, Mlle Berthe Bérard, Mme Azilbert Harbec, MM. et Mmes Jean Harbec, Philias Pariseau, M. J. L. Lafontaine, MM. et Mmes Armand Richard, Ernest Lapalme, Mlle Irène Langlois, Les Dames de St-Anne de Notre-Dame de Lourdes, Club de Croquet Notre-Dame de Lourdes, Les employés du Collège Militaire Royal mess des cadets, Les employés de Tougas Automobile, Le Club Champlain, La laiterie Granger Frères Ltée, Les employés de Léo Roy, Ant. Lévesque, M. et Mme Armand Tougas, Mlle Madeleine Piché.

**Bouquets spirituels:** M. et Mme Roland Hébert, M. Charles Hébert, Les Frères Maristes de l'Hermitage Bx Champagnat, M. M. et Mmes David Daignault, Elias H. Hébert, Mlles M. L. Jeanne Hébert, Flore Gagnon.

**Fleurs:** MM. et Mmes Jean-Paul Roy, Georges, Alain et Serge Roy, Mme Aurore Roy, ses enfants Louise, Lucie, Claudine et Liette Roy, Alida Roy, Wilfrid Roy, famille Alcide Hébert, MM. Charles Hébert, Edgar Hébert, Lise et Marie-Andrée, Nicole, Huguette Roy, Mme Irène Granger, M. et Mme Ernest Roy, Les employés du mess des Cadets Collège Militaire Royal.

**Télégrammes:** MM et Mmes Alfred A. Laurin, de Miami, Florida; Donat Roy, d'Ottawa; Madeleine Piché, de Montréal.

**Sympathies:** Mlle Gisèle Hébert, familles J. Algard Hébert, Wilfrid Alexandre, Ariste Hébert, Mme Edgar Hébert, MM. et Mmes Jean Couture, J. Jacques Hébert, Maurice Hébert, Jean Intrevado, Jacques Hébert, Lucie Roy, MM. Roger Roy, Mlle Théo Gosselin et Georges Gosselin, MM. et Mmes Evrald Ménard, Albert Alexandre, Alfred Alexandre, Alphonse Dextradeur, Mme Joseph Roy, Marcelle et Louise Richard, Gabriel Roy, Maurice Goineau, MM. et Mmes Thomas Roy, Alcide Alexandre, M. Marcel Lorrain, MM. et Mmes Bernard Lorrain, Emile Dextradeur, Gérard Dextradeur, Pierre Roy, Léopold Roy, Mlle Yvonne Alexandre, familles Emile Thibodeau, Marcel Roy, Andre Lorrain, Léopold Granger, M. Georges Mercier, Mme Vve Y. Edouard Roy, Mlle Lucie Roy, MM. et Mmes Paul-Emile Roy, Alphonse Lorrain, M. P. Légaré, M. Cyrille Granger, MM. et Mmes Claude Bourque, Geo. A. Hébert, Mmes Roméo Hébert, Irène Granger, R. Ratté, MM. et Mmes Fernand Guérin, Jean Granger, Antonio Granger, Félix Poirier, Mme Rose Audette, MM. et Mmes Hector Richard, Marcel Gélineau, Léo Claprood, MM. Eugène Proulx, Gilles Toupin, MM. et Mmes P. Péloquin, Germain Prairie, Mme Yvette Lagueux, MM. Thomas Frénette, Y. B. Lachance, famille Richard Paquette, Mlle Béatrice Mathieu, Mme Yvonne Hébert, MM. et Mmes Léo St-Pierre, Gérard Rancourt, Peter O'Cain, Irénée Dupuis, Sifroy Lussier, M. Aimé Lemaire, MM. et Mmes Raoul Lorrain, Arthur Benjamin, Noël Lemaire, Philippe Lorrain, Louis Lemaire, E. Lemaire, M. Roméo Langlois, MM. et Mmes Stephen Shannon, Arthur Gagnon, M. Roland Viau, MM. et Mmes Elphège Gélinas, Alphonse Gaudreau, René Frédette, Charles Ferdais, Roméo Bessette, Jean L. Boudreau, Mmes Joseph Raymond, Joseph Dupuis, MM. et Mmes Jean Roman, Aldei Fortin, Arthur Langlois, Armand Bessette, Mme Albert et Rose Picard, MM. et Mmes René Colette, Alfred Granger, Lionel Marcil, Ronald Beauregard, Bruno Gaudreau, Armand Samoisette, Léonard Boucher, Alphonse Granger, Arsène Baillargeon, Roch Lorrain, Yvan Benjamin, Paul Eugène Oligny, Georges Péloquin, Lucien Desgagné, Fernand Dépelteau, MM. et Mmes Roland Benjamin, Arthur Horrobin, Philippe Ménard, Yvan Ménard, Mme Al. Rhinehart, MM. et Mmes Misael Tremblay, Andréa Beauvais, Hervé Corneau, Roland Robillard, Wilfrid et Oscar Berthiaume, Eugène Hamel, Ulric Gibeau, Mme Lucien Marsan, MM et Mmes Eugène L'Ecuyer, Eugène Dupuis, Roger L'Ecuyer, Mlle Aldina Lanciault, MM. et Mmes Damien Poirier, Gérard et André Lavallée, Cyprien Vinet, Georges Bessette, Donat Choquette, Gérard Brault, Paul Pendleton, John Latimer, Jacques Bleau, Mme Robert Tougas, Mlle Pierrette Giroux, Mme Léo Dupuis, MM. et Mmes Roger Benoit, Georges Denicourt, Raoul Bleau, Mme Marcel Roy, MM. et Mmes Alexandre Marcil, Gérard Farley, Yvan Desranleau, Réal Brosseau, Germain Ouimet, famille Philodor Ouimet, Monique Ménard, MM. et Mmes Roch Tremblay, Eugène Ouimet, Victor Daukes, Lionel Arbour, Emile Poirier, Georges Trudeau, Aimé Latour, Normand Payant, Charles Berger, Alfred Laurendeau, Elphège Huard, Gaston Petit, M. et Mme J. Rolland, Mmes Dorothé Cadorette, E. Oligny, Yolande et Pierre Paul Gagnon, MM. et Mmes Philippe Desnoyers, Henri Clark, Jacques Granger, Eugène Pion, A. Lefort, Léon Rheault, René Lanciault, Irénée Lanoue, Edouard L'Ecuyer, C. Lanciault, Eric Girouard, Charles Henri Gagnon, Wilfrid Dubois, Raymond Claprood, Maurice Brault, Ernest Granger, Joseph Dépelteau, Roland Trudeau, Paul-Emile Ménard, Alfred Granger, Pierre Moreau, Joseph Oligny, Rolland Bouchard, Mlle Marcelle Boucher, familles Arthur Ménard,

(Suite à la page 11)


**MEUNIER & CYPIHOT**

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau — Tél. FI. 6-4476

112, rue Richelieu — St-Jean

***ANNETTE BERTHIAUME***

I.L., T.E., S.-Bio.

Ex-technicienne à l'hôpital Saint-Jean durant 9 ans

**Laboratoire d'Analyses médicales**

* Métabolisme * Test de grossesse

* Analyse d'urine et de sang

* Prélèvements à domicile

114 ST-CHARLES — Tél. FI. 6-6615 — ST-JEAN

Bureau de 8 hres à 9 hres

Mercredi de 8 hres à midi.

Samedi de 8 hres à 4 hres p.m.

j.n.e.

**MAINTENANCE COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE**

TEL. FI. 7-1834

HOME & LUSSIER WINDOW CLEANING

**La plus Mignonne de la Rue**

**demeure chez vous.**

Toute votre fierté pour elle, se fixe dans une bonne photo. Cette photo dit à tous le pourquoi de sa popularité. Laissez-nous faire cette photo pour vous.

VENEZ OU TELEPHONEZ POUR UN RENDEZ-VOUS AU

**Le Studio Lord**

Tél. 7-7569

195 Champlain — St-Jean

**TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner**

Ils forment une équipe, mais chacun a son propre motif pour épargner et s'est fixé un objectif financier et un délai pour l'atteindre.

Un compte en banque répond à tous les besoins de l'épargnant. La somme dont vous disposez, quelle qu'elle soit, suffit pour commencer et vous y ajoutez, n'importe quand, ce que vous voulez.

Les banques à charte ont ouvert l'an dernier quelque 500,000 nouveaux comptes, ce qui en a porté le total à près de 10,500,000. Les titulaires de ces comptes savent qu'un compte en banque est le moyen le plus simple, le plus sûr et le plus commode pour accumuler de l'argent en toute sécurité.

*Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.*

**LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE**

Ad. No. 5702F

# HENRYVILLE

La semaine dernière, eurent lieu, en l'église paroissiale, les funérailles de Mme Dolton McGee.

M. le Curé Proulx chanta le service assisté de MM. les Curés O. Cloutier et R. Lavallée, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient MM. Omer Lague, Honoré Roy, Euclide Girard, Arthème Larocque, Sylva Goyette et Guy Campbell. Mmes Jules Lemieux et Emile Desgroseilliers ont fait la quête.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** Right Reverend Monsignor Harold J. Doran, Reverend Father Leonard J. Crowley, Reverend Father Stanley Quinn, Reverend Father Peter McGlynn, Reverend Father A. McDonald, l'abbé Philippe Létourneau, Mlle Martha McGee, M. Dalton McGee, M. et Mme E. J. Corcoran, Mlle Mary Corcoran, Mme John Corcoran, MM. et Mmes Leslie Corcoran, Freeman Gordon, Mlle Dorothy Ann Gordon, M. D'Arcy McGee et Mlle Ethel McGee, M. Dalton McCarthy, M. et Mme Clarence Farrell, S. D. Stephen, Mlle Minnie Campbell, A. Lachance, MM. et Mmes Honoré Roy, Albert Campbell, Jean Tougas, Arthur Létourneau, Mlle Stellma Ganley, J. Whalen, MM. et Mmes Thomas Cavanagh, W. T. O'Brien, St. Patrick's Women's Club, Johnson Famille, Mlles Carmel Gannon, Ina, Madge et Dora Larkin, Catholic Women's League, Business Women's Unit, M. Jules Lemieux.

**Trésors spirituels de l'Ordre de St-Dominique:** M. James McCauliff, MM. et Mmes Alphonse Lemieux, Emile Desgroseilliers, Alfred Lemieux, Georges McCauliff.

**Bouquets spirituels:** Mlle Martha McGee, M. Dalton McGee, M. et Mme E.-J. Corcoran, Mlle Mary Corcoran, Reverendes Soeurs Congrégation Notre-Dame Académie St-Patrice, Montréal, Elèves de l'Académie St-Patrice, Montréal, M. et Mme Edmond Lefort.

**Fleurs:** Famille Farrell, Maurice et Baxter Williams, Ross Boyd.

**Sympathies:** Famille Sylva Goyette, M. Arthème et Léa Larocque, Familles Gérard Phénix, Joseph Plante, Guy Campbell, Charles Phénix Alfred Lemieux, Aurèle Goyette, Armand Deland, Aimé Dupuis, Edouard Fortin, Jean Methé, Louis-Georges Tougas, Bruno Choquette, Gérard Fortin, Aimé Lemieux, Alphonse Lemieux, Donald Campbell, Léopold Savage, Emile Desgroseilliers Bruno Barry, Wilfrid Campbell, M. Josaphat Deland, Familles Stanislas Barry, Maurice Deland, Georges Pendleton, M. Jules Lemieux, Familles Kevin Farrell, Henri Poutré, Charles-Auguste Larocque, Lawrence Farrell, Arthur Létourneau, M. Herbert McCarthy, Mlles Clarisse, Madeleine, Estelle et Lise Roy, MM. et Mmes Paul Pendleton, Jacques Roy, Maurice Williams, Baxter Williams, Ross Boyd, Adelbert Farrell, M. Joseph Comeau, Famille Emile Rainville, Mlles Stella Melaven, Alice Lemieux, Ida Boudreau, M. et Mme Michael Farrell, Mlles Francis Farrell, Rita Farrell, M. L.-Omer Perrier, MM. et Mmes Euclide Girard, Jean-Paul Moreau, Garde Michèle Roy, Famille Eugène Methé, MM. Omer Lague, M. Arthur Lague, MM. et Mmes Bernard Labonté, Jean-Paul Roy, J.-A. McCormick, M. et Mme Eddy McKinnon, Mlle Lorraine Savage, M. Maurice Savage, Famille Albert Campbell, M. Laurent Campbell, MM. et Mmes Jean Tougas, Harry King, Mme A. Lachance, Mlle Minnie Campbell, M. et Mme Honoré Roy, Mlles Stella Deland, Marie-Ange Deland, M. Victor Barry, MM. et Mmes Wilson Kennedy, Alphonse Lemieux, MM. J.-P. Whalen, E. Gagnon, M. et Mme L.-H. Grimson, M. Henri Deland, M. et Mme Omer Dupuis, Mlle Stellma Ganley, Révérendes Soeurs Congrégation Notre-Dame, Elèves Académie St-Patrice, Montréal, Mlles Stella McCarthy, Patricia Mullally, Carmel Gannon, Florence Hackett, Johnson Famille, Mlle Gertrude Gallagher MM. et Mmes Frank Henry, Michael Whalen, Mmes John Henry, E. Cavanagh, Révérend Arthur Proulx, curé, Right Rev. Monsignor Harld J. Doran, Reverend Leonard Crowley, Reverend Stanley Quinn, Reverend Peter McGlynn, Reverend A. McDonald, Reverend Mother St. Catherine of Media, Reverend Mother St. Elizabeth of the Rosary, Reverend Sister Cabrini, Catholic Women's League, Business Women's Unit, St. Patrick's Women's Club, Mme John Corcoran, Miss Marie McDonald, M. et Mme Freeman Gordon, Mlle Dorothy Ann Gordon, M. et Mme Leslie Corcoran, Mlles G. et K. Murphy, Mme Kathleen Lukeman, Mlles E. Charest, M. Whissell, V. Hill, MM. et Mmes C. J. Gilsenan, P.-E. Guindon, Vita Finzi, Sullivan Famille, M. J. Pritchard, M. et Mme B. Ward, Mlle N. Atkinson, Mme E. Kerry, Mlles S. Atkinson, E. Pagé, S. Maloney, C. Campbell, F. Urquhart, M. Vachon, M. et Mme Omer Dupuis, Mlle Ruby Draffier.

Les membres de la famille John Mc Gee, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées, de quelque façon que ce soit.

A M. et Mme Louis-Marie Raymond (Julienne St-Hilaire) est née une fille baptisée Marie, Bernadette, Hélène. Parrain et marraine: M. et Mme Adhémar St-Hilaire, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Alfréda Raymond, tante.

Nos félicitations.

# SAINT-MICHEL

Le 2 octobre 1957, à l'âge de 71 ans, est décédé à sa demeure, après une longue maladie, M. Alexandre Ste-Marie, époux de Albina Dubois.

Ses funérailles ont eu lieu au milieu d'une nombreuse assistance de parents et amis, samedi le 5 octobre à 10h.

Le cortège, précédé d'un landau de fleurs, partit de sa demeure, pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut chanté par M. l'abbé René Bouthillier, assisté de M. le chanoine O. Thouin, de St-Remi et de M. l'abbé Rousseau, de St-Patrice de Sherrington, comme diacre et sous-diacre.

M. Adrien Roy et M. Napoléon Perras firent la quête.

Conduisaient le deuil, les deux petits-fils du défunt, Jean-Claude Laplante et Denis Ste-Marie.

Les porteurs étaient MM. Gustave Laplante, Gérard Ste-Marie, Claude Dubois, Gérald Dubois, Gérard Ste-Marie et Martial Oligny.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse huit enfants dont cinq fils et trois filles: Aurèle (Rita Normandin), Emile (Hélène Normandin) de Ville LaSalle, Alcide (Malvina Rémillard), Armand (Aline Ste-Marie) de St-Constant, Arcade (Jeanne d'Arc Thibert), de St-Irénée, Montréal, Mme Adélard Laplante (Héléna), Blandine et Fleurette; un frère: M. Honoré Ste-Marie, de Laprairie; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Hervé Dubois, de St-Remi, M. et Mme Emile Dubois, de Québec, M. et Mme Aurèle Dubois, de St-Michel, M. et Mme Oscar Tougas, de St-Remi, M. et Mme Lucien Poupart, de St-Remi, et 24 petits-enfants.

La chorale était dirigée par le R. F. Marcil, c.s.v., et M. Gustave Lacaille de St-Remi, accompagnée des chantres de St-Michel. Mlle Claire Vanchestein touchait l'orgue.

Mme Alexandre Ste-Marie et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de M. Alexandre Ste-Marie.


**SALON du ROCHER**
E. Durocher, Prop.
Chapeaux
Modes Exclusives
Spécialité :
voile de mariée.
42 St-Jacques St-Jean
21-2

La trayeuse...
**CHORE-BOY**
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
Tél. Notre-Dame 11-s-11
GEORGES DALLAIRE
Clarenceville
j.n.o

**ATTENTION!**
Toujours à votre disposition si vous avez besoin de
* Brassières
* Gaines
* Corsets
* Whirpool
* Corette Bra
Ajustement sur demande
Venez me voir et vous serez satisfaite
Mme E. DANEAU
62-9e Avenue Iberville
Tél 6-3665
J.N.O

**Attention, Propriétaires de Bateaux!**
Pour réparation, modernisation et entreposage de votre bateau et moteur, l'endroit idéal est bien
MARCRAFT INDUSTRIES
Saint-Paul, Ile-aux-Noix Tél. 6-4913
où des centaines de clients ont été satisfaits de cette maison de confiance.
Nous réparons moteurs Hors-Bord de toutes marques
Tondeuses à gazon, Lawn Boy
et moteurs "Iron Horse" Johnson.
Tél. 6-4913
21-2

**Le nettoyage à sec SANITONE est mon secret de belle apparence!**

D'abord, notre Service Sanitone vous donne ce qu'il y a de mieux dans le nettoyage à sec... il enlève toute saleté, taches et même les cernes de transpiration! La beauté originale du tissu, motifs, couleurs, etc., revient à son naturel. Notre pressage parfait complète le travail. C'est pourquoi vos vêtements sont comme des neufs et vous habillent comme s'ils sortaient du magasin. Appelez-nous, aujourd'hui!

First IN DRY CLEANING APPROVED SANITONE SERVICE

MEUNIER INC.
70-5e Avenue Tél. Fl. 6-4457
IBERVILLE

*JEAN HEBERT L.S.C., C.A.*
COMPTABLE AGREE
Bureau et Résidence :
TEL. FI. 6-4612
227 CHAMPLAIN SAINT-JEAN
J. N. O.

LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN LINOLEUM

Wilfrid Sirard
TUILES — Vente et Posage
TAPIS — LINOLEUM
Tél. Fl. 7-1340
906 St-Jacques St-Jean

FOURRURES DE QUALITÉ
MANTEAUX - JAQUETTES - ETOLES, ETC.
*CHARLES LOUVET & FILS*
Mont Saint-Grégoire Tél. 7-7953
Maison de confiance
Plus de 30 années d'expérience à votre service.

# SUTTON

**Les cadres régionaux de la campagne des Charités diocésaines sont formés**

Les membres des comités paroissiaux du Vicariat Forain St-Mathias, comprenant les paroisses de Sutton, d'Abercorn, de Glen Sutton, de Mansonville, de Bolton Sud, de South Stukely, se sont reunis dernièrement à la salle St. Edouard de Knowlton sous la présidence d'honneur de Mgr J. Gérard Letendre, représentant de son Excellence, Mgr Georges Cabana et sous la présidence active de MM. Lucien Hébert, président conjoint diocésain, et Ls. Philippe Brousseau, organisateur général de la dite campagne. Etaient présents à cette importante réunion: M. Ferdinand Cusson, vice-président diocésain, accompagné des comités paroissiaux dont voici la liste des membres et les paroisses auxquelles ils appartiennent: St. André de Sutton, M. Léon-Marc Morin, prés.; Me Jean-Paul Vachon, sec.; MM. Gilles Bonneau, trés.; Xavier Bombardier, responsable de la sollicitation générale; Georges Lapointe, responsable des noms spéciaux. St. Simon d'Abercorn: MM. Wilfrid Thibault, prés.; Jean-Paul Daignault, sec.; Mme Wilfrid Thibault, trés.; Réginald St-François, responsable de la sollicitation générale. Notre-Dame des Grâces de Glen Sutton: MM. Victor Lague, prés.; Champlain Nadeau, sec.-trés.; St. Gaétan de Mansonville: MM. John Murphy, prés.; J. E. Gemme, sec.-trés.; Gilles Giroux, responsable de la sollicitation générale; Jean-Thomas Carrier, responsable des noms spéciaux. St. Thomas Apôtre de Bolton: MM. Conrad Ducharme, prés.; Ovila Lacasse, sec.-trés.; Julien Perras, responsable de la sollicitation générale; Armand Dodier, responsable des noms spéciaux. Notre-Dame du Mont-Carmel de Stukely Sud: MM. Théophile Jeanson, prés.; Geo. Emile Boisvert, sec.-trés.; Albini Caron, responsable de la sollicitation générale; Georges Courville, responsable des noms spéciaux. St. Etienne de Bolton: MM. Léonard Morin, prés.; Vincent-Ferrier Clair, sec.-trés.; Benoit Dufresne, responsable de la sollicitation générale; Raoul Vincent, responsable des noms spéciaux. Lors de cette réunion inaugurale, les dirigeants paroissiaux étaient accompagnés des Curés Arthur Gilbert, de Sutton, Léandre Boisclair, de Mansonville, Luc, de St. Etienne de Bolton, L. Allard, de Sherbrooke, directeur de la Société de Réhabilitation. Après quelques mots de bienvenue de la part du vice-président diocésain, et une courte allocution du président conjoint diocésain, l'organisateur général exposa les buts et le pourquoi de Caritas-Sherbrooke et demanda fortement à tous les directeurs paroissiaux de suivre une consigne précise afin d'assurer le succès de cette campagne de charité. Mgr Letendre termina la soirée en insistant auprès des assistants en faveur d'une forte dose de générosité, de dévouement et de travail. On profita de cette rencontre pour consolider davantage les câdres de l'organisation régionale, et les dirigeants paroissiaux retournèrent chez eux avec toute la documentation et papeterie requise pour assurer une pleine réussite.
SUTTON —

—Au milieu d'un immense concours de parents et d'amis, eurent lieu, dans notre église paroissiale, les imposantes funérailles de M. Etienne Boulanger, époux de Alina Gaulin, décédé à l'âge de 76 ans. Le service funèbre, succèdant à la levée du corps faite par M. le curé Arthur Gilbert, fut chanté par l'abbé Germain Denault, professeur de philosophie junior au Séminaire St. Charles-Barromée de Sherbrooke; il était assisté comme diacre et sous-diacre des abbés Fernand Larochel et Arthur Gilbert, respectivement curé de St-Elie d'Orford et de Sutton. Avaient pris place dans le sanctuaire, le Rév. Père Ludger Drapeau, cousin de la famille, et l'abbé Lucien Lessard, P.D., supérieur du Séminaire St. Charles-Barromée. La dépouille mortelle fut portée à sa dernière demeure par les quatre petits-fils du défunt: MM. Réal, Roland, Benoit et Hercule Boulanger. Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, son fils et belle-fille, M. et Mme Harold Boulanger; ses petits enfants et leurs épouses: MM. et Mmes Réal Boulanger, Robert Boulanger, Benoit Boulanger, Hercule Boulanger; 2 petites-filles: Mlles Edith et Michèle Boulanger; ses arrière petits-enfants: Denis, Marguerite, Célina, Roch, Luc, Richard, Jean-Nil, France, Gilles, Louise et Louis Boulanger; une soeur, Mme Albert Savoie (Blanche) de Victoriaville; ses belles-soeurs: Mmes Oscar Girouard, de Victoriaville, Josaphat Gagné, d'East-Angus, Theophile Roy, de St. Romain; ses beaux-frères: Albert Savoie, Josaphat Gagné et Pantaléon Gaulin, ce dernier de Montréal.

Le deuil était conduit par les proches parents du défunt. La chorale, sous la direction de F. Cusson, maître de chapelle, rendit la messe polyphonique à 3 voix égales de Petro Yon; les solistes furent les Frs. J. A. Dionne, E. Cormier, c.s.c., et Jos. Gaboury, ce dernier de St-Hyacinthe; à l'orgue, Mme Alfred Larouche.

Nos sincères condoléances.

—Sur la route 39 à 2 milles de Knowlton, une violente collision s'est produite alors que deux automobiles se sont durement accrochées et ont provoqué des blessures à leurs six occupants qui furent hospitalisés à Sweetsburg. Un des deux vehicules était conduit par M. Maitland Hunter, de Knowlton tandis que dans l'autre automobile, avaient pris place M. et Mme Alfred Good, leurs enfants, Douglas, 10 ans, Gregory, 11 ans et Terrance, 3 ans. Leurs blessures étant surtout superficielles, les blessés purent quitter l'hôpital peu de temps après leur hospitalisation. Les constatations furent faites par l'Agent de circulation, Léo Jetté, de Sutton.

—M. Adélard Prémont, Inspecteur d'Immigration, a pris part à un grand congrès des Officiers d'Immigration, qui s'est tenu à Ste-Jovite, au Grey Rocks Inn, et qui a duré quatre jours.

M. Philippe Dufaut, qui avait été hospitalisé à Sweetsburg durant 2 semaines par suite de

(Suite à la page 11)


**POUSSINS ! - POUSSINS !**

N'oubliez pas avant d'acheter vos poussins d'un jour

**CONSULTEZ-NOUS**

Nous avons la qualité de poussins que vous désirez et diverses races.

Nous avons aussi une fameuse lignée importée des Etats-Unis pour poulet de grill.

Demandez notre circulaire ou donnez votre commande dès maintenant.

**COUVOIR COOPERATIF D'IBERVILLE**

**81 - 4ième Avenue Tél. 6-4362 Iberville**

Elfin* par GOTHIC*

rajeunit votre silhouette

MAINTENANT Sanitized*

POUR UNE FRAÎCHEUR PERMANENTE!

BANDEAUX à compter de $1.75 MODÈLES LONGS à compter de $2.50

GOUSSETS REMBOURRÉS à compter de $3.00

LA CIE LTÉE DOMINION CORSET

Elfin* — LE SOUTIEN-GORGE LE PLUS POPULAIRE AU CANADA

*marque déposée.

**Devenez propriétaire de votre Bungalow!**

**A IBERVILLE: "SITE ENCHANTEUR A 1 MILLE DE SAINT-JEAN".**

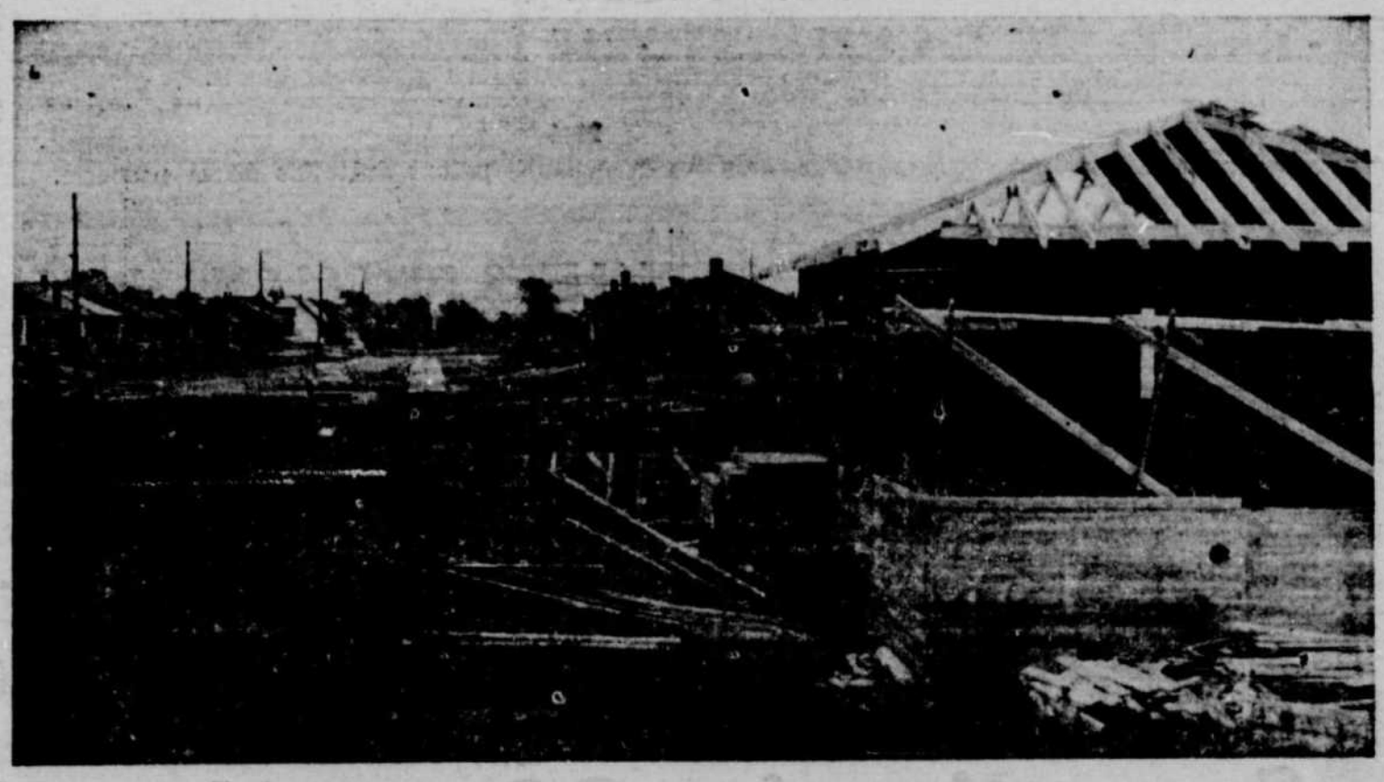
**VENEZ VISITER**

**"Notre maison modèle"**

**SITUEE 14ième AVENUE**

**MAISON CONSTRUITE EN 2 MOIS**

**SATISFACTION GARANTIE**



**Projet Lecavalier**

**POUR INFORMATIONS: 2, rue McGinnis, coin 12e Avenue - Iberville**

# MONOGRAPHIE D'IBERVILLE

*par Yvonne Labelle, membre de la Société Historique de la Vallée du Richelieu*

**(SUITE)**

Au mois de juillet, un comité était formé pour aller rencontrer l'honorable I. Tarte afin de le prier de bien vouloir faire creuser le lit de la rivière pour permettre aux bateaux de pouvoir venir aux quais d'Iberville aux eaux basses avec six ou sept pieds d'eau. Le 16 janvier 1901, le maire reçut l'autorisation d'aller "rencontrer l'hon. I. Tarte, ministre des Travaux Publics, pour lui demander de faire voter, lors de la prochaine session, une certaine somme nécessaire pour bâtir un Bureau de poste dans notre ville et une autre somme pour le creusage de la rivière Richelieu, en face de la ville et que la terre soit déversée sur le rivage."

Le 3 octobre domine une note de deuil dans les délibérations du Conseil: celui-ci offrait à Mme Marchand ses plus profondes sympathies dans le malheur qui venait de la frapper par la mort de son dévoué et distingué époux, l'honorable G. Marchand, premier ministre de la province" et copie fut adressée à la famille ainsi qu'aux journaux.

Le 18 février 1901, au Palais de Justice, eut lieu la nomination des candidats en vue des élections municipales de l'année. Les conseillers de 1901 étaient Elie Hébert, MacDonald, Raymond, François Goyette, C. A. Laberge et Romuald Ouimet.

En 1901, la manufacture de James Brodie s'établit sur la rue Stevenson, pour travailler le granit.

Une requête des contribuables concernant le rachat du pont Jones par le gouvernement fédéral et provincial, de manière à en faire un pont libre, ne fut pas couronnée de succès. Un comité avait été composé du maire et des membres du Conseil de ville ainsi que de M. le curé Charles St-Georges, J. B. H. Beauregard, notaire, N. Lareau, menuisier, Robert P. McGinnis, agent seigneurial, E. N. Chevalier, M.D., J. A. Nadeau, notaire, Joseph Lavoie, comptable, Philibert Contant, registrateur, Arcade Bessette, comptable, pour faire les démarches nécessaires pour l'achat et la reconstruction de ce pont.

Ce qui fut exécute, sans doute, cette année là, c'était l'achat de la pierre pour faire un trottoir de cinq pieds de largeur du côté est de la rue Napier, entre la rue Stephenson et la rue Henry (9e et 8e avenues). C'était un progrès. Il n'y eut pas de trottoirs de pierre partout d'abord à Iberville. Le 21 juin 1901, le Conseil décida de faire enlever le trottoir en cendre entre la rue Napier et la rue Morley (1ère rue et rue Richelieu) et de le remplacer par une plate bande couverte en gravois ou en cendre.

En 1901, une buanderie fut ouverte par M. Johnny Thuot, actuellement au no 114 1ère rue.

L'administration de Pierre Thuot, fils, se termina au mois d'août. D'après les souvenirs de M. François Goyette, conseiller, le maire Pierre Thuot, fils, aurait déclaré ceci: "Il nous faut protéger les navigateurs et les pêcheurs de notre ville: c'est une chose aussi profitable que n'importe quelle industrie, ça vaut une bonne manufacture."

Les navigateurs d'Iberville faisaient le commerce de pommes achetées à l'Ile Lamothe, à Lacolle, à la Baie Missisquoi et à St-Hilaire pour les vendre à Sorel, à Trois Rivières, à Nicolet, Louiseville, Batiscan, Berthier et Pierreville, jusqu'en 1910. Tous les navigateurs de notre ville pratiquaient ce commerce avec profit, puisqu'ils faisaient assez d'argent pour hiverner.

Ils achetaient aussi pour les revendre des grains, du tabac, des légumes, du sable, du gravier, de la pierre, du bois de corde acheté à Noyan et les environs. Le transport entre St-Jean et les Etats-Unis se faisait par la voie du Richelieu et le Lac Champlain.

On rapporte qu'Iberville comptait une trentaine de bateaux à voile qui s'ancraient dans la petite baie et il y avait une dizaine de bateaux de plaisance. D'après les dires d'un vieux navigateur, la construction des bateaux à voile fut à Iberville une petite industrie prospère.

A cette époque, la pêche se faisait à la seine, aux verveux, au dard, à la ligne dormante, au carrelet, à la raie et au barrage. Le prix du poisson vendu était très bas : la perche, le crapet et la barbotte se vendaient .05 cents la douzaine et 2 cents la livre. Aujourd'hui la barbotte se vend 29 cents la livre. Le brochet, l'anguille, l'anguille fumée surtout, la carpe, l'esturgeon, la barbue, le doré, l'achigan, etc., s'achetaient à très bas prix jusqu'en 1914.

Iberville possède depuis 97 ans environ une grande pêcherie celle de l'anguille. Elle appartient à deux familles: celle de Pierre Thuot et celle de Raphaël Goyette. Les pêcheries sont établies sur la rivière Richelieu, juste au commencement des rapides des Mille-Roches. Ce barrage est composé de deux cents claies de 12' par 2'7" placées en travers du cours d'eau, pour la capture de l'anguille à l'exclusion de tout autre poisson. Le Richelieu est presque entièrement traversé par cette barrière, à l'exception de cinquante pieds laissés libres de chaque côté. La capture de l'anguille est considérable atteignant 100,000 sujets par an, c'est-à-dire de juin à octobre. La plus grande partie de ces poissons est expédiée dans des barils de trois cents glace concassée. (Extrait en partie du Bulletin des Oeuvres Malivres moitié anguilles, moitié ristes au Canada, année 1934.)

En 1942, M. François Goyette conduisait à New York un bâtiment chargé d'anguilles venant des pêcheries Thuot.

M. Pierre-Clément Thuot et M. Johnny Thuot, son frère, s'occupaient autrefois de la pêcherie.

M. Clément Thuot, fils de Mme Ernest Thuot qui s'occupe depuis 1944 des pêcheries Thuot, a trouvé dans un caisson au milieu de la rivière un poisson d'une taille extraordinaire. Il s'agit d'un barbeau géant du Richelieu mesurant sept pieds de longueur et pesant cent soixante-quinze livres. La tête à elle seule pèsait 25 livres. Le barbeau fut manié à force de deux hommes et photographié par M. Victor Moreau, de St-Jean.

## CHAPITRE XXXI

**St-Athanase, Section 4**

(1893-1903)

Sommaire. — Louis Dupuis, maire — L'arrondissement no 16 — Difficultés avec la compagnie de chemin de fer des Comtés-Unis — Godefroy Choinière — Flavien Denicourt — Les chemins —Dosithée Bessette — Hommage rendu au notaire J. B. H. Beauregard — Nouveau secrétaire-trésorier — La route Hébert — Pont Hazen — Règlement sur la vaccination.

Le 6 mars 1893, sous l'administration du maire Louis Dupuis (1891-1894), le Conseil décida de subdiviser l'arrondissement no 16 en deux parties. La première comprenait le Rang du Bord de l'eau depuis l'extrémité nord de la paroisse jusqu'à la ligne seigneuriale de Chambly est et de la partie de la route des 54. (Le rang 54 part du Bord de l'eau et se rend au rang St-Edouard, l'autre partie de l'arrondissement connue sous le nom no 16-A, comprenait le reste du rang du Bord de l'eau depuis la ligne seigneuriale de Chambly est jusqu'aux limites sud de la paroisse de St-Athanase.

C'est au mois d'octobre 1893 que commença une série de difficultés causée par la Compagnie de chemin de fer des Comtés-Unis, dont la gare s'érigeait à

(Suite à la page 9)

**Dr Denis Monette, B.A.O.D.**

Optométriste — Examen de la Vue
Traitements d'Orthoptiques

**Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m. excepté le mercredi de 9 a.m. à midi.**

**Coin de la Pharmacie Gareau**
**104 - 1ère Rue Tél. FI. 7-2277 Iberville**

**ATTENTION ! — ATTENTION !**
**GRAND SPECIAL POUR CET HIVER**
**La Maison ALBERT BERGER d'Iberville**
**OFFRE**
**A SES CLIENTS ACTUELS ET NOUVEAUX :**
**Le prix d'huile à chauffage de leurs produits B.-A. et leurs meilleures qualités**
**Voici les prix en vigueur**
* Huile à chauffage No. 1 de 1ère qualité B.-A.
25 gallons et plus: 20c le gallon Imperial
100 gallons et plus: 19½c le gallon Imperial
* Huile légère "Fuel Oil" No. 2 qualité B.-A.
100 gallons et plus: 17c le gallon Imperial
Ces commandes sont payables sur livraison immédiate.
Nous possédons 2 camions citernes pour la livraison afin de rendre à notre clientèle un service rapide et vraiment courtois.
**ALBERT BERGER**
143 - 1ère RUE Tél. FI. 6-4421 IBERVILLE
Marchand de combustible
20-4

**Avec une ELNA vous économisez la moitié du prix des vêtements et des articles d'ameublements tout faits !**

* ENTIEREMENT AUTOMATIQUE
* GARANTIE POUR LA VIE
* D'OPERATION FACILE — aucun dispositif encombrant, aucun mécanisme compliqué.
* EXECUTE TOUT — couture ordinaire, boutonnières, ourlets invisibles, broderie délicate.
* FAITES-EN L'ESSAI GRATUITEMENT à votre domicile.

**Renseignez-vous au sujet de notre Cours de Couture individuel**
**Téléphonez à votre Centre Elna**
**VICTOR HEBERT**
**38 - 1ère RUE Tél. 6-3634 Iberville**
— OU —
**"AUX QUATRE-SAISONS ENR'G"**
Mme H. Foucault,
**139 St-Pierre Tél. 7-4170 Saint-Jean**

**CHEVALIERS DE COLOMB, RALLIONS-NOUS !**

**GRAND PARTI D'HUITRES**

**SUIVI D'UNE SOIREE RECREATIVE**
**DU CONSEIL 3206 DES CHEVALIERS DE COLOMB D'IBERVILLE**

**Samedi soir, 26 octobre à 8.30 hrs p.m.**

**INVITATION AUX MEMBRES ET LEUR COMPAGNE OU AMIE**

**ADMISSION : $2.50 CHACUN**
**SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB**

# Monographie...

(Suite de la page 8)

l'extrémité de la 9e avenue côté nord est et ouvrait sur la même avenue. A l'automne 1893, la Compagnie faisait le terrassement au rang St-Edouard. Le 11 octobre, à l'assemblée du Conseil de St-Athanase le maire et les conseillers étudièrent le problème posé par "L. F. Morisson, avocat de St-Hyacinthe, agissant pour et au nom de la Compagnie de chemin de fer dite "La Compagnie de chemin de fer des Comtés Unis." Le dit L. F. Morisson, le 5 octobre, en son bureau en la cité de St-Hyacinthe, offrit au secrétaire-trésorier du Conseil de St-Athanase, "de détourner la partie ouest de la route Hébert sur une longueur d'environ 6 arpents, à compter de l'extrémité ouest de la dite route Hébert, à ce point couper en trois ou à peu près la terre de Noël Hébert, jusqu'à la ligne sud de la dite terre et ensuite continuer la dite route dans la dite ligne sud jusqu'à la frontière de la dite terre au chemin public du rang St-Michel."

Le 23 octobre, il est écrit dans le livre des délibérations du Conseil de la municipalité de St-Athanase que le maire Louis Dupuis, accompagné de deux conseillers et du notaire Beauregard, secrétaire-trésorier, "Ont été sur les lieux, c'est-à-dire à la route Hébert, et lieux environnants, qu'ils ont rencontré le président de la Compagnie de chemin de fer des Comtés-Unis et le Surintendant de la Compagnie." Le détournement projeté devait passer à travers la dite route Hébert vers l'extrémité ouest de la route et traversant aussi le chemin public du rang St-Edouard en biaisant, et traverser la terre de Noël Hébert jusqu'à sa ligne sud au point ou la dite route avait déjà été détournée par la Compagnie de chemin de fer "Le Pacifique Canadien." Ce détournement fut refusé par le président. Le notaire J. A. Nadeau parlait au nom de la Compagnie de chemin de fer.

Le Conseil décida de faire des arrangements les plus favorables possibles avec la Compagnie de chemin de fer. Le 13 novembre 1893, il permit à la dite Compagnie de continuer ses travaux et de traverser la route Hébert et le chemin public du rang St-Edouard, à la condition de placer deux gardiens l'un à l'endroit où le chemin de fer traversait la rue Stevenson (9e avenue), l'autre à l'endroit où il traversait le chemin public du rang St-Edouard.

Mais les choses allèrent de mal en pis, puisque le 2 janvier 1894 un Bref d'injonction du Conseil de la municipalité de St-Athanase contre la compagnie de chemin de fer des Comtés-Unis "par lequel jugement le dit Bref a été renvoyé avec dépens contre cette municipalité." Les frais de Girard et Pelletier, avocats de ce Conseil, étaient de $380. Paradis et Chassé étaient les avocats de la Cie de chemin de fer des Comtés-Unis.

La municipalité demanda à la paroisse de Ste-Brigide de s'unir à elle pour en appeler au Comité de chemin de fer à Ottawa, dans l'affaire, mais la paroisse voisine refusa de lui venir en aide.

Sous l'administration du maire Godefroy Choinière (1894-97), l'affaire se continua. Le 5 février 1894, le notaire Beauregard, sec.-trés., fut "autorisé d'aller consulter les avocats McDougall et de Martigny, de Hull, et faire connaitre à ces avocats, avec documents à l'appui, les embarras et les dangers causés par la Compagnie de chemin de fer des Comtés-Unis, à l'endroit où le chemin de fer de cette compagnie traversait la route Hébert et le chemin du rang St-Edouard."

Les avocats McDougall et de Martigny furent choisis pour continuer les procédés devant le Comité des chemins de fer d'Ottawa. Le notaire Beauregard, sec.-trés., surveilla la dite cause à Ottawa.

Le 4 juin 1894, le Conseil prit connaissance de la demande du député ministre des chemins de fer d'Ottawa d'un triplicata d'un plan indiquant l'endroit précis où ce Conseil désirait avoir le détournement de la route Hébert (le détournement devant s'opérer à angle droit) au point où le chemin de fer des Comtés-Unis se trouvait à une distance de 150 pieds de la route Hébert et la continuer vers le sud en traversant le chemin de fer The Atlantic North West, jusqu'à 150 pieds au sud du dit chemin de fer (aujourd'hui le Canadien Pacifique) et de ce point détourner la dite route à angle droit et se diriger en droite ligne jusqu'au chemin public du rang St-Michel qui est la continuation du rang St-Edouard sus indiqué, etc.

Le 2 décembre 1895, les difficultés entre les deux parties n'étaient pas terminées et le Conseil perdit patience et mit McDougall en demeure de donner sa résignation comme avocat de ce Conseil en la cause de l'appel au Comité du chemin de fer des Comtés-Unis, voulant en finir au plus tôt avec cette affaire ou se pourvoir autrement et ailleurs.

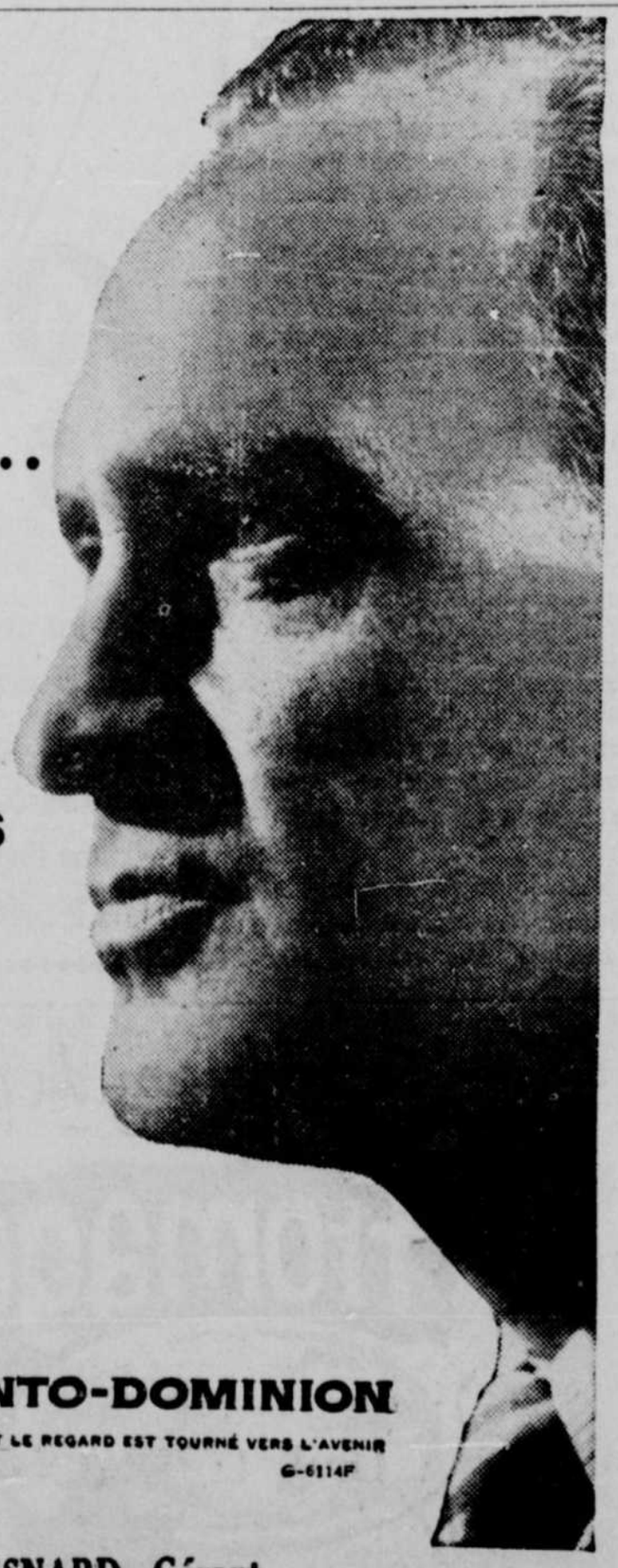
Sous l'administration du maire Flavien Denicourt (1897-98) l'affaire en litige entre la Compagnie du chemin de fer des Comtés-Unis et le Conseil se termina, au mois de décembre 1897.

La ligne des Comtés-Unis passait rue Stevenson, traversait la ligne du Canadien Pacifique et le rang St-Edouard et la terre de Joseph Thuot (aujourd'hui Lebeau). On nommait aussi cette voie ferrée "Quebec-Montreal Southern." Elle allait vers St-Hyacinthe, Sorel, d'un côté, et de l'autre traversait la rue Stevenson (sont devant la manufacture de granit de Brodie) et allait à Sabrevois, Clarenceville, Noyan. Le Rutland empruntait cette ligne pour se rendre dans l'état du Vermont. La gare des Comtés-Unis fut fermée en 1929. La compagnie enleva ses rails en 1932 sur les terres des rangs, mais la ligne demeure encore aujourd'hui entre la 9e et la 2e avenues et est employée.

Cette longue affaire étant terminée, le Conseil municipal s'occupa des chemins et décida que "tous les chemins de front, sauf les parties de ces chemins qui étaient macadamisés, seraient arrondis, travaillés et planchéiés sur toute leur longueur."

Les assemblées du Conseil avaient lieu au Palais de Justice d'Iberville ou au bureau du secrétaire-trésorier.

(A SUIVRE)

Songez à l'avenir...

Achetez

les *nouvelles*

**OBLIGATIONS**

**D'ÉPARGNE**

**DU CANADA**

*à*

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

LA BANQUE DONT LE REGARD EST TOURNÉ VERS L'AVENIR

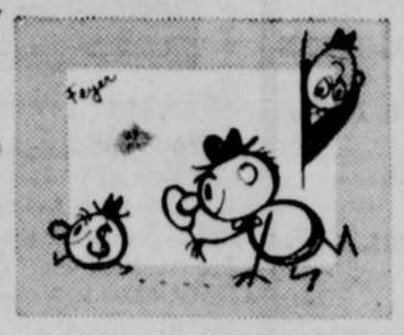
G-6114F

FERNAND DOUESNARD, Gérant

46 Saint-Jacques coin Champlain Saint-Jean



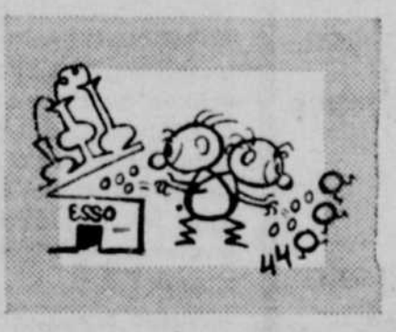
où va le dollar de revenu?



**En retour des centaines de produits pétroliers qu'elle fournit aux consommateurs canadiens d'un océan à l'autre, l'Imperial Oil a encaissé bien des dollars au cours de l'an dernier. Qu'a-t-elle fait de chacun de ces dollars?**

**Tout d'abord, elle a employé près de 56 cents à l'achat des matières premières, du pétrole brut surtout, et au paiement des frais de transport frais importants dans notre immense pays.**

**Les frais d'exploitation et d'administration, y compris les salaires et gages, et la dépréciation ont ensuite absorbé plus de 26 cents. Dix cents furent versés en impôts aux divers gouvernements (non comprise la taxe provinciale sur la gazoline).**




**La moitié de ce qui restait a été réinvestie dans la compagnie. L'autre moitié—environ 4 cents—a été distribuée aux 44,000 actionnaires dont la mise de fonds est essentielle à l'existence de l'Imperial Oil.**

IMPERIAL OIL LIMITED Esso

**J. A. Marcel Boulais**

**372 RUE MERCIER, SAINT-JEAN**

Vous connaissez tous

"The Old Man"

à St-Albans, Vt.

Ce magasin est maintenant à son nouveau site, au bas de la rue, en face de la Station de Feu.

— à —

16 Kingman St.
St. Albans, Vt.

Habits pour hommes
Top-coats - Pantalons
Tout est meilleur Marché

au

Johnson's 46"

Dungarees, pesants, 10 onces, Bleu

$1.79 la paire

toutes grandeurs

Voyez nos fameux

British Parkas

faits pour l'Armée

Le meilleur Parka encore jamais vu pour ceux qui doivent travailler au dehors. Doublés - Capuchons boutonnés; à l'épreuve du vent.

Valeur $50.00 pour

19.95

seulement

Rappelez-vous de l'adresse

"The Old Man"

46 KINGMAN ST.
ST-ALBANS, VT.

# Le Bricoleur... ...Professionnel!

PAR GHISLAIN DE HAN
DE PORTER CABLE POWER TOOLS

Nous allons commencer cette semaine une série de rubriques intitulées : le **Bricoleur Professionnel...** Nous essayerons d'être différent tout en étant plus simple. Nous allons démontrer que le bricoleur intéressé peut non seulement faire énormement de travail mais peut aussi le faire comme un Professionnel... Nous allons traiter de tous les sujets qui touchent de près ou de loin le **Bricoleur Professionnel...**

L'industrie et la compétition mettent maintenant à la portée du public une foule d'outils et de matériaux qui rendent le travail sinon un jeu d'enfant, relativement facile...

Commençons par ce que tout le monde a besoin pour commençer le travail : les outils... Nous aimerions tout d'abord attirer l'attention sur la façon de dépenser ses $$$ Il faut d'abord se mettre dans la tête que le prix de l'acier et du bois ne varie pas comme celui des carottes ou des fraises, autrement dit que le marché de l'acier est un des plus stable et que tout manufacturier le paye le même prix... Il y aura donc une différence entre un outil de $10.00 et un outil de $20.00.. Ne vous laissez pas prendre avec ces outils qui coûtent plus cher lors de leur première réparation que le prix d'achat original. Ne croyez donc jamais que vous faites une bonne affaire si vous économisez quelques dollars sur l'achat d'une scie électrique ou sur tout autre outil.

Dans cette branche de l'industrie c'est en tout premier la qualité qui compte car de la qualité découle de nombreuses années de service. Il y a sur le marché Canadien des outils électriques dont le remplacement du moteur seul coûte plus cher que l'outil lui-même, ces outils sont faits à l'emporte pièce et sont d'une qualité infiniment inférieure et ne sont définitivement pas recommandés . . .

Vous y gagnerez toujours en achetant de la qualité car qualité et service sont deux facteurs jumeaux...

(à suivre la semaine prochaine)

Toute demande de renseignements sera promptement répondue.

## Camions Chevrolet 1957

La gamme des camions Chevrolet 1958 sera encore plus variée et se distinguera notamment par un robuste nouveau V-8 de 348 pouces cubes et 230 CV, des châssis comportant plusieurs perfectionnements ainsi que des Six et V-8 plus puissants et de plus longue durée encore, annonce General Motors of Canada, Limited.

Des phares jumelés de style moderne, une grille et un capot remaniés ainsi que de nouvelles ailes caractérisent l'avant-train de ces véhicules.

Les nouveaux camions Cherolet seront présentés d'un océan à l'autre dans les salles d'exposition des dépositaires à partir du 31 octobre en même temps que les voitures Chevrolet 1958. Le nombre des modèles, augmenté de 12, est porté à 128, soit 10 pour cent de plus qu'en 1957.

Pour la première fois, Chevrolet assumera la responsabilité de la production de carrosserie pour trois nouveaux modèles à commande avancée appelés "fourgons à marchepied." Ces carrosseries bénéficieront de la même garantie et du même service de pièces que les modèles de camions à panneaux, pick-up et "cabine et châssis."

Autre amélioration d'importance: la gamme de camions s'enrichira de neuf nouveaux modèles poids moyen "cabine et châssis." Dans six de ces véhicules, dont trois modèles à cabine avancée, la distance cabine-essieu arrière a été portée à 72 pouces pour obtenir une meilleure répartition de la charge dans les emplois avec remorque.

Le nouveau moteur est doté de nombreuses caractéristiques qui lui permettent de donner un service très dur. Les grandes soupapes d'échappement refroidies par le sodium sont stellitées et portent sur des sièges remplaçables en alliage de chromesilicium. Les rotateurs sont du type "rotocoil," et portent sur la culasse pour soulager le mécanisme hydraulique de levage des soupapes. Les soupapes d'admission sont aluminiées sur leur portée. Les axes de bielles et paliers de vilebrequin sont cémentés. Les coussinets de bielles et de vilebrequin sont constitués d'un alliage ultra-robuste de qualité extra, le Moraine 400. Une chaine à rouleaux de durée supérieure et d'allongement réduit, actionne l'arbre à cames. Le nouveau tracé du collecteur d'échappement diminue la centre-pression et assure une évacuation plus rapide, plus efficace des gaz brûlés par les tuyaux d'échappement jumelés.

Les nouveaux camions présentent une silhouette plus massive. Des formes diverses permettent de distinguer les modèles d'une classe de poids à l'autre, même si l'avant reste sensiblement le même, sauf pour les fourgons à marchepied. Les modifications extérieures répondent à des raisons d'ordre pratique autant qu'esthétique. En éclairage réduit, les phares jumelés modernes ont une portée supérieure de 50 pieds.

Les formes données aux ailes et au capot plus larges contribuent à leur rigidité autant qu'à leur élégance. Les jupes des ailes sont renforcées par des nervures. La nouvelle grille, étudiée pour donner le maximum de ventilation au radiateur, sert également d'entretoise à la tôlerie de l'avant.

Le chic intérieur des spacieuses cabines est en même temps très marqué. Les cabines standard sont tendues de vinyle résistant, et peuvent recevoir des garnitures facultatives.

Les amélioration portent également sur un grand nombre de détails. Ainsi la pédale d'accélérateur est montée sur une nouvelle charnière pour accroitre encore le confort du chauffeur et, sur les poids lourds, l'effort nécessité par l'ouverture du capot est diminué de 35 livres à 10.

L'industrie des jouets au Canada, qui a fait d'immenses progrès depuis la deuxième Guerre mondiale, est devenue une industrie dont la production annuelle atteint une valeur de $40,000,000.

Nous achetons Chevaux et Vaches

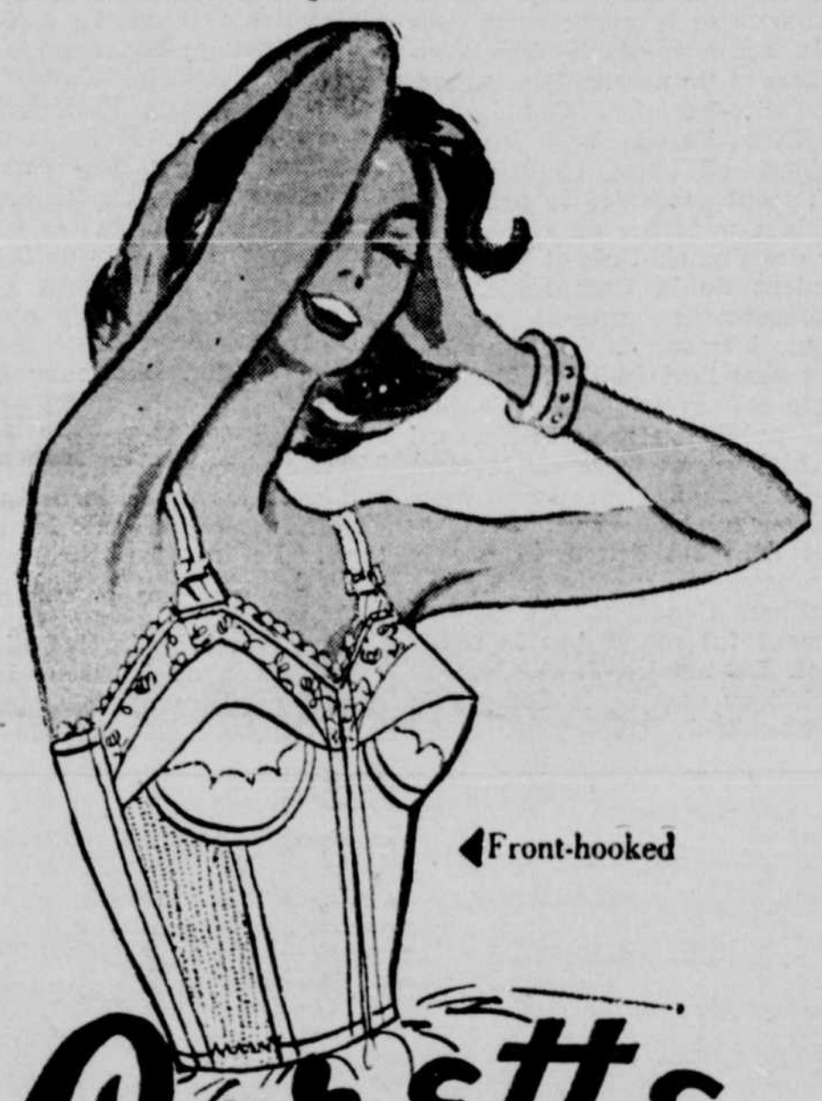
Accidentés, morts ou vivants
Payons le plus haut prix.

OSCAR REMILLARD

LACOLLE TEL. 826
J.N.O.

La Lingerie Bergeron

située à 152 St-Jacques tél. 7-1466




Corette Bra

Où vous trouverez le vêtement idéal pour votre taille; brassières courtes ou longues avec bretelles ou sans bretelles; gaines, gaines-culottes; aussi corsets lacés. Une attention toute spéciale est donnée dans l'ajustement gratuit Corsetière diplômée; je fais les altérations.

donnez du piquant à vos plats !

fromages canadiens

Demandez le livret de recettes de Marie Fraser. Ecrivez aujourd'hui même—c'est gratis!

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

## SUTTON

(Suite de la page 7)

l'amputation d'un doigt, est de retour dans son foyer, en bonne voie de guérison.

M. et Mme Louis Côté, de Granby, ont passé une fin de semaine dans le foyer de M. et Mme Ferdinand Cusson, récemment.

M. et Mme Jean-Louis Rocheleau, M. et Mme Marcel Rocheleau, de Montréal, ont visité dernièrement les familles de M. et Mme Théodore Rocheleau et Joseph Brière.

M. et Mme Maximilien Gagné sont présentement dans la région de l'Abitibi où ils visitent de nombreux parents.

MM. F. Cusson, J. M. Barrette, L. M. Morin, accompagnés de M. le curé Arthur Gilbert, se rendaient à Knowlton, ces jours derniers, pour assister à une réunion régionale de comités paroissiaux qui auront à diriger la prochaine campagne des Charités diocésaines.

M. Gérard Godue prenait part récemment à un congrès des embaumeurs de la province, congrès tenu à Sherbrooke, les 15 et 17 octobre derniers.

Dernièrement, dans notre église paroissiale, eurent lieu les funérailles de Mme Alexandre Comeau, décédée après une longue maladie à l'âge de 72 ans. Elle laisse dans le deuil 3 filles, dont Mmes Ph. Dufault et G. Corey, de notre localité.

M. et Mme Jean-Marie Godue, accompagnés de leurs enfants, de Drummondville, visitaient récemment les familles Georges et Gérard Godue.

**Pour vos**

**Sablages de Planchers**

**dans Saint-Jean, Iberville et places environnantes**

**DEMANDEZ**

**JEAN PONTON**

Travail garanti par expert

**188 St-Denis St-Jean**

**Tél. FI. 6-6332**

## Sympathies à la famille Albert Roy

(Suite de la page 5)

Jérôme Daignault, Raoul Courtemanche, Rosario Desrochers, Arthur Dubois, Eugène Payant, Arthur Clermont, Jean-Philippe Brault, Raoul Longpré, Henri Gruslin, MM. et Mmes René Morin, Henri G. Surprenant, Roland Potvin, Jean-Paul Boudreau, Roger Marcil, Entime Harbec, familles Wilfrid Dulude, Oliva Frégeau, Henri Gagnon, J. G. Sansoucy, S.S. Jean-de-Vercel C. N. D., Dir. E. N.-D. du S.-Coeur, SS. Marie Emilienne, Michèle, Jacqueline, Madeleine et Francine Roy, Normand, Claude Ginette, Danielle St-Pierre, MM. et Mmes Lionel Gendron, Luc Daigneault, Jean-Paul Boudreau, Emile Damour, A. Meunier, Lionel Brosseau, L.-Omer Perrier, MM. et Mmes Donat Mailloux, Fernand Bourret, Lucien Gagnon, Lucien Ferdais, Lionel Oligny, Alfred Oligny, Joseph Oligny, Armand Doucet, Joseph Pruneau, Armand Ménard, Aurèle et Ruth Ménard, Mme Brin, Mlle Leblanc.

Les membres de la famille Albert Roy, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues soit par offrande de messes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

## DELICIEUSE CREME CUSTARDE AU COCONUT NON CALORIQUE

Nous n'allons certes pas assumer qu'il soit facile de conserver "sa ligne," mais nous pouvons affirmer en toute certitude que c'est désormais plus facile que jamais auparavant, grâce à sucaryl, l'édulcorant non-calorique. Le nombre de calories étant réduit, vous pouvez désormais savourer ces délicieux desserts que vous aimez tant. Voici une recette toute simple, qui sera appréciée de tous, un dessert que vous pourrez déguster avec joie, tout en conservant "votre ligne."

2⅔ tasses de lait écrémé
5 oeufs
1 cuillerée à table de sucaryl liquide ou 24 tablettes écrasées
¼ de cuillerée à thé de sel
1 cuillerée à thé de vanille
1 pincée de muscade
¾ de tasse de "coconut" grillé

Faire chauffer le lait jusqu'au point d'ébullition. Ne pas bouillir. Mélanger dans un grand bol, les oeufs, le sucaryl, le sel et la vanille. Bien mêler. Ajouter le lait en versant lentement et mélanger légèrement. Verser le tout dans une assiette à tarte bien graissée de 8." Saupoudrer de muscade. Faire cuire dans un four chaud (450°F) pendant 5 minutes; baisser à 350°F et laisser cuire encore 15 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau inséré près du centre en ressorte propre. Laisser refroidir et garnir de "coconut" grillé.

Ce qu'il y a de merceilleux c'est qu'en utilisant sucaryl, chaque portion ne contient que 146 calories au lieu de 242, quantité obtenue avec du vrai sucre. Donc, n'hésitez plus, mangez-en et régalez-vous.

**A LOUER**

**MAGASINS ET ENTREPOTS, AVEC PARKING. AUSSI LOGIS.**

**S'ADRESSER A**

**S. FOISY**

**Tél. 6-4462**

J.N.Q.

Seagram's Crown Royal ★ Seagram's V.O. ★ Seagram's Ancient Rare Gin

*Servez* **Seagram** *en toute* **confiance**

★ Seagram's "83" ★

**7 façons délicieuses de savourer...**

**LE SIROP DE BLÉ D'INDE**

**CROWN BRAND**

*7 jours par semaine!*

**DIMANCHE**

CROWN BRAND est délicieux sur les céréales chaudes ou froides . . . de même que sur les rôties et les muffins.

**LUNDI**

Un régal pour la collation! Du sirop de blé d'Inde CROWN BRAND et des biscuits croustillants.

**MARDI**

Recouvrez de sirop de blé d'Inde CROWN BRAND vos puddings de toutes sortes, pour en faire des desserts plus appréciés.

**MERCREDI**

CROWN BRAND — le sirop le plus en vogue au Canada pour les crêpes et les gaufres — vous procure de l'"énergie additionnelle" pour toute la journée.

**JEUDI**

Les pommes ou les bananes cuites sont meilleures lorsqu'on les recouvre de CROWN BRAND. On peut aussi le servir sur des pamplemousses frais, des melons . . .

**VENDREDI**

Comme sauce pour la crème glacée, le CROWN BRAND prêt à servir vous épargne du temps; saupoudrez-le de noix hachées.

**SAMEDI**

CROWN BRAND sur du pain . . . la collation idéale pour redonner de l'énergie aux jeunes après l'école ou les jours de congé. Ils en raffolent!

Gardez CROWN BRAND à portée de la main: c'est un régal toujours prêt à servir . . . une source appétissante et économique d'énergie alimentaire.

**GRATIS**

Pour obtenir des recettes éprouvées employant le CROWN BRAND et les autres produits Canada Starch, écrivez à: B.P. 129, Montréal, Qué.

Pour l'énergie additionnelle dont tout le monde a besoin

servez **CROWN BRAND** tous les jours

**LA JOURNÉE DU LAVAGE PEUT ÊTRE UN PLAISIR AVEC** *Inglis*

Savez-vous que pour aussi peu que **$449.95** vous pouvez vous procurer une

**Laveuse et Sécheuse "Inglis"**

—CHEZ—

**136 Place du Quai** **D. DELORME** **Tél. 7-1913** **Saint-Jean**

Le seul représentant autorisé pour St-Jean - Iberville des produits Inglis : POELES, LAVEUSES, SECHEUSES, RESERVOIRS.

NOTRE DEVISE : PRIX EGAL A CONDITION EGALE

## Les élections municipales...

(Suite de la page 1)

nacée), mais qui se font les bourreaux de toutes les autonomies municipales, celle de Montréal en particulier..

◇ ◇ ◇ ◇

La manière inconvenante dont M. Duplessis est entré à l'Hôtel-de-Ville de Montréal, en méprisant le premier magistrat de la Métropole, il y a un peu plus d'un an, les deux bills anti-démocratiques votés par le Parlement de Québec sous la pression violente du Gouvernement, pour opposer un exécutif anormal à l'exécutif normal dans l'affaire du Plan Dozois; le lâche attentat commis contre le digne président de la Ligue d'Action civique; les ennuis de toute sorte causés au maire Drapeau depuis deux ans; la guerre menée contre l'administration municipale actuelle par les journaux montréalais dévoués à M. Duplessis et au parti spécialisé dans la corruption électorale — même le plus pieux de ces journaux, "Notre Temps" —; le tumulte causé à l'assemblée du Conseil, lundi dernier, par les amis de M. Duplessis; et bien d'autres faits comme ceux-là démontrent clairement que la machine électorale de l'Union Nationale est engagée pour de bon, avec sa pègre, des élections de 56, contre l'administration Drapeau.

Tricheuse, hypocrite et rusée comme toujours, l'Union Nationale se sert de quelques hommes choisis en-dehors de ses cadres pour faire croire aux naïfs que cette guerre à une administration aussi honnête et progressive que celle du Maire Drapeau, ce n'est pas son oeuvre, mais celle de divers éléments de la population. — L'Union Nationale trouve toujours des caractères faibles pour se prêter à ses entreprises de duplicité.

Espérons que les contribuables de Montréal ne se laisseront pas prendre au piège et qu'ils verront d'un oeil réaliste ce massacre d'autonomie municipale par de soi-disant champions de l'autonomie provinciale, ceux-là, qui, présentement, livrent la Province de Québec — ouvriers et ressources naturelles — aux grands trusts américains et s'acharnent à tuer la conscience politique dans l'âme du peuple québecois par le système de corruption le plus coûteux et le plus efficace jamais vu en cette province.

◇ ◇ ◇ ◇

C'est pourquoi tous les citoyens intègres et conscients de ce qui se passe dans notre province depuis quelques années désirent ardemment la victoire du Maire Drapeau, qui a donné une administration très propre à la ville de Montréal et qui, pour le progrès commercial, industriel et culturel de la Métropole, de même que pour la multiplication des logements familiaux, semble offrir une solution bien supérieure à celle du Plan Dozois, imaginé par l'Union Nationale pour s'emparer de la grande ville et en faire le principal secteur de sa colossale et scandaleuse organisation de patronage chaque jour plus vaste et plus corruptrice que la veille.

**Eugène L'HEUREUX.**


# ATTENTION

## Echangez cette vieille TV

**DE 17" ou 21 POUCES**

**qui a peut-être 2-3-4 ou même 5 ans.**

## Pour une télévision neuve

1 an garantie

GRATIS : 3 mois de service

OBTENEZ JUSQU'A

**$150.**

CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITE

Termes faciles jusqu'à 24 mois pour payer

POUR RENDEZ-VOUS SIGNALEZ **6-3122** UNE AUTO IRA VOUS CHERCHER ET RECONDUIRE

# RAPIÉCEZ

## avant de peinturer!

Faites disparaître les fissures et les trous dans le plâtre, le bois et la planche murale avec

LA PÂTE OU POUDRE À RAPIÉCER SMOOTHAWAL

**LA PÂTE SMOOTHAWAL** ... est une pâte à rapiéçage en latex de vinyle, préparée d'avance, prête à servir. RAPIÉCEZ, SABLEZ finement, peinturez ... c'est tout! Elle se garde fraîche indéfiniment dans son récipient.

**Ou encore, employez la Poudre Smoothawal en boite commode de 1 livre**

fabriquées par Wesco — Une filiale de National Gypsum Company

## FERRONNERIE IDEALE LTEE

161 Champlain — Télu. 6-6811 — Saint-Jean

## IRENEE DUPUIS

191 Saint-Jacques — Tél. 6-6022 — Saint-Jean

## LISEZ "LE CANADA FRANÇAIS"

# ECHANGEZ VOTRE VIEUX REFRIGÉRATEUR

OBTENEZ JUSQU'A

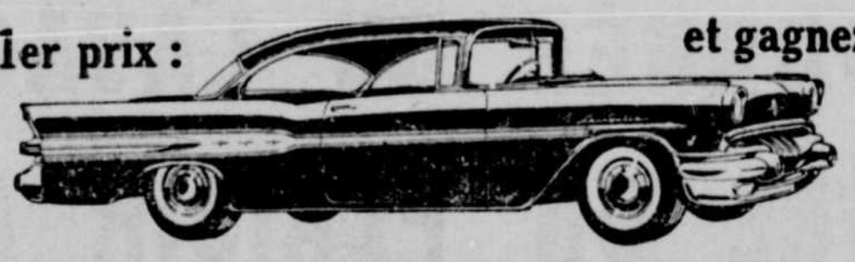
**$150.**

5 ANS DE GARANTIE

## ECONOMISEZ DE 30 à 50% SUR VOS ACHATS

VENEZ ET CONSTATEZ VOUS-MEME QUE C'EST L'ENDROIT OU LES PRIX SONT LES PLUS BAS ET LE CHOIX LE PLUS GRAND DE LA REGION

1er prix : et gagnez cette "Pontiac"



2e PRIX : REFRIGERATEUR
3e PRIX : CHAISE T.V.
4e PRIX : LAMPE
5e PRIX : GRILLE-PAIN
6e PRIX : CADRAN

**N.B. GRATIS** 1 chance à chaque $10.00 d'achat sur notre grand concours tirage.

POUR VOTRE COMMODITE OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 11 H.

LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES DE LA REGION

# ETHIER & FRERES ENR'G

SAINT-BLAISE — Tél. 6-3122

Maison de confiance au Service du public depuis un demi siècle
A quelque 7 minutes de Saint-Jean - Route des Casernes

# LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 22 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 24 OCTOBRE 1957.


## DERNIERE INVITATION AUX COURS DE SOLFEGE

Une dernière chance s'offre à ceux, désireux de profiter de l'avantage des cours gratuits de solfège donnés à St-Jean, depuis le début d'octobre.

M. Vincent Brunelle, directeur du Cercle Philharmonique de St-Jean, aussi le professeur attitré de ces Cours des Ecoles de Solfège et Musique de la province, est satisfait du nombre des inscriptions à date; ce qui prouve de leur utilité en notre ville.

Important : M. Brunelle invite ceux déjà inscrits, à se rendre sans faute samedi après-midi à 2.30 h. à la salle du Cercle Philharmonique, afin de débuter ces cours, s'ils veulent accomplir leur année d'études du solfège et théorie musicale. Aussi bienvenue aux jeunes gens, jeunes filles, dames ou messieurs, à tous qui veulent s'inscrire de St-Jean, d'Iberville et de la région, à ces cours; c'est le dernier jour à pouvoir le faire. Donc ne perdez pas cette chance, d'études préliminaires musicales gratuites, d'abord le solfège.

Présentez-vous samedi le 26 octobre à 2.30 hres p.m. à la salle du Cercle Philharmonique, Edifice Centre Sportif, 2e étage, coin St-Georges et Mercier à Saint-Jean. C'est la dernière chance et pour les inscrits, et pour les nouveaux, à suivre ces cours.

Voici un questionnaire avec réponses, qui satisfait bien ceux qui désirent savoir le but réel du solfège.

1—R. Le solfège est un recueil des principes élémentaires de la musique, ce recueil ou livre d'exercices est gradué et sans parole pour la lecture à vue. Il est pour l'étude de l'intonation. Ces exercices sont destinés aux élèves, qu'ils soient chanteurs ou instrumentistes, afin de leur faire apprendre de l'application, ou une étude approfondie de toutes les règles de l'art musical.

2—R. Le but réel du solfège est d'obliger l'élève à réfléchir sur l'essence du son, de penser assez vite et avec aise pour produire ou émettre le son d'une note.

3—R. Solfier veut dire émettre les sons en nommant les notes, en observant les différentes valeurs ou durées de ces sons, tout en battant de la main droite la mesure avec l'égalité d'une pendule.

4—Q. Quelle est l'utilité du solfège?

R. Le solfège étant la base de tout enseignement sérieux de l'art musical, l'élève apprend à lire la musique couramment comme on peut lire dans un journal ou un roman. C'est la pratique de la lecture à haute voix du langage musical, qui rend l'exécutant plus apte à saisir ce qu'il doit ou ne doit pas faire.

5—Q. Qu'est-ce que la théorie de la musique?

R. C'est la grammaire de la musique

6—Q. Quel est le but précis de la théorie?

R. C'est d'expliquer tout ce qui se rattache aux différents signes employés pour lire ou écrire la musique.

7—Q. Quels sont les noms des différents signes employés dans la musique?

R. Il y a les notes, les silences, les altérations, les clefs, etc.

8—Q. Comment peut-on reconnaître tous ces différents signes?

R. Par leur forme.

9—Q. Peut-on faire l'étude du solfège sans la théorie?

R. Non, car les deux vont de paire.

10—R. La dictée musicale a pour but précis d'apprendre à l'élève à pouvoir noter ou transcrire correctement, une mélodie qu'il entend, ou qu'il a entendue ou encore, qu'il compose de sa propre idée.

11—Q. Que faut-il savoir pour devenir un bon musicien?

R.—Il est indispensable de connaître le solfège, la théorie et la dictée musicale, qui sont les notions élémentaires de l'art musical.

12—Q. Quelles sont les premières qualités que doit avoir un chanteur ou un instrumentiste?

R. C'est la justesse, une oreille délicate, son indépendance et sa liberté de pouvoir s'exprimer avec facilité.

13—Q. Qu'arrive-t-il au musicien qui n'a pas de solfège et de théorie?

R. Il se sent dans un état d'infériorité vis-à-vis ses confrères, et surtout son ignorance quasi totale le tient perpétuellement sous la tutelle d'un répétiteur, incapable qu'il est de déchiffrer lui-même ou de comprendre l'oeuvre qu'il exécute.

14—Q. Le solfège peut-il s'apprendre à tout âge?

R.—Certainement, la musique, en général, peut s'apprendre à tout âge et sans exception.

## MONTREAL REÇOIT LES HEBDOS

**Monsieur Jean DRAPEAU**

Maire de la Cité de Montréal, qui recevra vendredi midi le 25 octobre, à un déjeuner au Restaurant Hélène de Champlain, à l'Ile Sainte-Hélène, les délégués de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, à laquelle appartient notre journal, et qui seront alors en congrès dans la Métropole.

M. Drapeau prononcera une allocution à l'issue du déjeuner, et apportera un message spécial à la presse hebdomadaire d'expression française.

## A la Catholic Women League Subdivision de St-Jean

Le Rév. Père Otto Fouser o.f.m. était l'orateur invité à l'assemblée d'octobre de la Catholic Women's League, subdivision de St-Jean, mercredi dernier à la Centrale Catholique.

L'un des principaux sujets de la causerie du Rév. Otto Fouser fut basé sur le lieu Saint des reliques à Turin en Italie, où l'on trouve entr'autres choses précieuses, le drap d'ensevelissement du Christ.

Le public est autorisé à visiter ces reliques à la Cathédrale de Turin, 3 fois dans 100 ans.

Mlle Mamie Deland, Présidente de la Subdivision, présidait à l'assemblée.

Le rapport de Mme J.-C. Lorden sur la récente vente, révélait un montant de $106.25

Durant l'hiver, des parties de cartes chez les membres seront organisées et Mme Philippe Brault, en aura la charge.

Après l'assemblée, l'heure sociale suivit durant laquelle Mme F. Schleuniger et son comité, servirent le thé et des rafraichissements.

## M. DIEFENBAKER ET UN DRAPEAU CANADIEN

Nous ne blâmerons certainement pas M. Diefenbaker si — à l'instar de M. Saint-Laurent—il retarde de donner au Canada un drapeau distinctif qui soit un motif d'accord entre tous les citoyens du Canada plutôt qu'une raison de dispute.

Toutefois, il est peu probable que M. Diefenbaker nous accorde un tel drapeau puisqu'au parlement canadien, le 13 novembre 1945, il faisait la déclaration suivante:

"D'aucuns demandent un compromis. Je suis prêt à tout compromis sauf de permettre l'exclusion de l'Union Jack sur notre drapeau national."

## CLOTURE DE SAISON A LA SECTION FEMININE DU CLUB DE GOLF

**Mme Hélène Borssard élue présidente**

Mardi dernier, le 15 octobre, les membres et leurs amies étaient invitées à un souper de clôture de saison, suivi de la distribution des trophées et prix aux gagnantes des tournois. Il y eut aussi l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1958 dont voici le résultat:

Présidente, Mme Hélène Brossard; 1ère vice-présidente, Mme Donna Watts; 2ème vice-présidente, Mme Louise Fleischmann; secrétaire, Mme Bill Watt; trésorière, Mme Louise Viens; capitaine, Mme Ghislaine Hébert; assistantes: Mmes Monique Lomme, Pauline Bédard, Jean Pilon; directrices: Mmes Peggy Lewis, Yolande Lanoue, Dorothy Rice, Proxy Béchard, Betty Brown, Pauline Roman, Mlle Ruby Martell, Mme Alice Gordon.

Les gagnantes des magnifiques prix et trophées furent:

Trophée pour le championnat du club: Mme Jean Pilon; 2ème, Mme Edith McCabe.

Trophée Desbiens: Mme Emma Baraby; 2ème, Mme Louise Viens.

Championnat Classe A: Mme Ghislaine Hébert; 2ème, Mme Marie Camaraire.

Championnat Classe B: Mme Louise Viens; 2ème Mme Violet Archambault.

Championnat Classe C: Mlle Pierrette Trahan; 2ème, Mme Jacqueline Smith.

Trophée "Ringers" Classe A: Mme Ghislaine Hébert; 2ème, Mme Jean Pilon; Classe B: Mme Louise Fleischmann; 2ème, Mme Pauline Bédard; Classe C: Mme Alice Gordon; 2ème Mlle Pierrette Trahan.

Trophée R. Handicap, Classe A: Mme Hermine Bernard; Classe B: Mme Louise Fleischmann; Classe C: Mme Pauline Bédard.

Plusieurs prix furent ensuite distribués aux gagnantes des tournois joués chaque mardi.

**Prix de consolation :**

Mme L. Belhumeur, Mme L. Forget, Mme E. Lorden, Mme M. Desnoyers, Mlle R. Bachand, Mlle E. Groulx, Mme B. Watt, Mme P. Béchard, Mme C. Lebeau, Mme C. Lafleur, Mlle L. Galarneau, Mlle T. Marin.

**Prix de présence :**

Mme C. Trotter, Mme D. Mc Cool.

Un prix spécial fut présenté à Mme G. Hébert pour avoir gagné le 1er "Flight" de la division "Bronze" au tournoi du championnat de la province à Beaconsfield.

Nos sincères remerciements aux compagnies Easy-Off Manufacturing Co., Ltd, Canadian Chemical Co., Ltd et à M. Lucien Cadieux qui nous ont gracieusement offert trois magnifiques trophées. Nous remercions aussi toutes les dames qui nous ont donné des prix ainsi que M. Harolde Savoy et notre professionnel M. John MacPherson.

Félicitations à toutes ces gagnantes et voeux de succès aux membres du nouveau comité.

G. Hébert publiciste.

## Noces d'argent de M. et Mme A. Hébert

La semaine dernière, les parents et amis de M. et Mme Armand Hébert, de North Adams Mass., se réunissaient pour fêter leur vingt-cinquième anniversaire de Mariage.

A cette occasion, une bourse leur fut présentée par Claudette Duteau ainsi qu'une gerbe de roses par Mme Elisabeth Cornelly, de North Adams Mass.

Les nombreux parents et amis se séparèrent tard dans la nuit emportant de cette soirée un souvenir inoubliable.

A la table d'honneur, prirent place: Mme Ephrem Hébert, MM. et Mmes Lionel Giroux, Ariste Hébert, Mlle Claudette Duteau, M. Fernand Bellerive, tous de St-Jean ainsi que tous les autres parents de North Adams Mass.

M. et Mme Armand Hébert, à qui nous adressons nos meilleurs voeux de bonheur, désirent remercier bien sincèrement tous ceux qui s'étaient réunis pour cette fête afin de souligner, d'une façon tangible, leur vingt-cinquième anniversaire de mariage.

## Sanctuaire de l'Adoration Perpétuelle

**(CHAPELLE DES SERVANTES DU T. S. SACREMENT)**

Dimanche, le 27 octobre, en la Fête du Christ-Roi, à 7.30 heures du soir, aura lieu une heure solennelle d'adoration au cours de laquelle de nouveaux membres seront reçus dans la Garde d'Honneur du Très St-Sacrement. Messieurs et dames, jeunes gens et jeunes filles sont invités à faire partie de la Cour du grand Roi. La seule condition imposée pour jouir des privilèges de cette belle Oeuvre, est de s'engager à faire une heure d'adoration par mois, dans ce Sanctuaire diocésain érigé pour rendre à Jésus-Hostie, les hommages perpétuels d'amour, d'adoration et de respect qui Lui sont dus.

Aussi, en fidèles sujets de ce grand Roi, nous ferons-nous un devoir de le visiter en son Sanctuaire surtout en cette fête de sa Royauté.

L'heure solennelle d'adoration du 29 septembre dernier, présidée par M. l'abbé André Guillet du Séminaire, réunissait près de trois cents personnes. La ferveur qui animait ces pieux adorateurs a certainement attiré de bien grandes grâces sur eux, leur famille et sur tout le diocèse.

Durant le mois de septembre, 397 heures d'adoration ont été enregistrées, dont 268 faites par les dames et 129 par les messieurs. Les membres qui sont dans l'impossibilité de faire l'heure d'adoration mensuelle, peuvent se faire remplacer par un parent ou ami.

Lundi, le 28, à 6.30 heures, la sainte messe sera célébrée pour les membres vivants et défunts de la Garde d'Honneur du T. S. Sacrement.


PROFITEZ DE CES AUBAINES ! ! !

ATTENTION

VENTE DE MACHINES A COUDRE USAGEES
Modèle Console et portative

MACHINES A PEDALES
à compter de $15.00, console

MACHINES ELECTRIQUES
à compter de $39.50

MACHINES ELECTRIQUES portatives
à compter de $49.50

Singer Sewing Machine Company
133 RICHELIEU TEL. 7-4422 ST-JEAN

# Ligue de Quilles Can. Breweries

**RENCONTRE DU 9 OCT.**

Red Cap vs O'Keefe —

| Red Cap — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Claire Bessette | 80 | 107 | 80 | 267 |
| Mme J. Lavoie | 66 | 71 | 77 | 214 |
| Mme J. Gagné | 104 | 78 | 86 | 268 |
| J. J. Roy | 112 | 133 | 121 | 369 |
| André Boivin | 110 | 116 | 155 | 381 |
| E. Hemmings | 141 | 127 | 173 | 441 |
| | 613 | 635 | 692 | 1946 |
| O'Keefe — | | | | |
| R. Barsalou | 97 | 98 | 100 | 295 |
| Doris Granger | 101 | 71 | 121 | 293 |
| Dummy | 92 | 92 | 92 | 276 |
| J. J. Lavoie | 77 | 92 | 79 | 248 |
| M. McCaughan | 130 | 99 | 127 | 356 |
| Jean Pépin | 99 | 141 | 89 | 329 |
| | 596 | 593 | 608 | 1797 |

Red Cap l'emporte 4 à 0.

Black Label vs Brading —

| Black Label — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Jeanne Roy | 100 | 88 | 99 | 287 |
| Lina Houle | 74 | 85 | 114 | 173 |
| M. Barsalou | 91 | 73 | 81 | 245 |
| Dummy | 87 | 87 | 87 | 261 |
| F. Toupin | 160 | 124 | 135 | 359 |
| C. Fortin | 160 | 103 | 149 | 412 |
| | 612 | 560 | 665 | 1837 |
| Brading's — | | | | |
| Thérèse Pépin | 87 | 97 | 111 | 295 |
| Dummy | 72 | 72 | 72 | 216 |
| Mme McCaughan | 82 | 83 | 79 | 244 |
| Roger Bessette | 82 | 77 | 109 | 268 |
| P. Barsalou | 113 | 119 | 116 | 348 |
| John Barry | 144 | 134 | 150 | 428 |
| | 580 | 582 | 637 | 1799 |

Black Label l'emporte 3 à 1.

Plus haut simple de la semaine chez les femmes: Doris Granger 121; chez les hommes: Ernest Hemmings 173.

Plus haut triple de la semaine chez les femmes: Réjanne Barsalou 295. Thérèse Pépin 295; chez les hommes: Ernest Hemmings 441.

Position des équipes — Black Label 13, O'Keefe 7, Brading 6, Red Cap 6.

o-o-o

**Rencontre du 16 octobre**

Red Cap vs Brading —

| Red Cap — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Claire Bessette | 111 | 125 | 85 | 321 |
| Mme J. Lavoie | 68 | 75 | 58 | 201 |
| Mme J. Gagné | 110 | 90 | 110 | 310 |
| J. J. Roy | 120 | 125 | 147 | 392 |
| André Boivin | 144 | 112 | 127 | 383 |
| E. Hemmings | 153 | 158 | 155 | 466 |
| | 706 | 685 | 682 | 2073 |
| Brading — | | | | |
| Thérèse Pépin | 91 | 64 | 103 | 258 |
| Mme McCaughan | 90 | 75 | 104 | 269 |
| Yvette Dubreuil | 85 | 75 | 85 | 245 |
| Roger Bessette | 99 | 104 | 85 | 288 |
| P. Barsalou | 78 | 126 | 109 | 313 |
| John Barry | 142 | 170 | 115 | 427 |
| | 585 | 614 | 601 | 1800 |

Red Cap l'emporte 4 à 0.

Blacn Label vs O'Keefe —

| Black Label — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Jeanne Roy | 88 | 95 | 93 | 276 |
| Lina Houle | 96 | 103 | 110 | 309 |
| Made. Barsalou | 83 | 79 | 73 | 235 |
| R. Dubreuil | 106 | 78 | 98 | 282 |
| F. Toupin | 117 | 145 | 169 | 431 |
| C. Fortin | 139 | 146 | 205 | 490 |
| | 629 | 646 | 748 | 2023 |
| O'Keefe — | | | | |
| Dummy | 95 | 95 | 95 | 285 |
| Doris Granger | 102 | 103 | 101 | 306 |
| G. Boivin | 104 | 113 | 79 | 246 |
| Jean Lavoie | 90 | 103 | 161 | 354 |
| M. McCaughan | 133 | 160 | 110 | 403 |
| Jean Pépin | 119 | 136 | 126 | 381 |
| | 643 | 710 | 672 | 2025 |

O'Keefe l'emporte 3 à 1.

Plus haut simple, hommes: Charles Fortin 205; femmes: Claire Bessette 125.

Plus haut triple, femmes: Claire Bessette 321; hommes: Charles Fortin 490.

**Position des Equipes**

| | |
|---|---|
| Black Label | 14 |
| O'Keefe | 10 |
| Red Cap | 10 |
| Brading | 6 |

Paul.

## Une rivale du Rhume

A l'exception peut-être du rhume, la carie dentaire frappe plus de gens que n'importe quelle autre maladie. Des enfants de moins de trois ans ont souvent des dents gâtées. Aussi est-ce à cet âge que les enfants devraient faire leur première visite chez le dentiste. Le soin accordé aux dents de lait favorise la santé des dents permanentes.

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Blended GIN
DISTILLÉ AU CANADA
La vraie saveur de Hollande

**Lisez Le Canada-Français**

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN
ROGER ELECTRIC REG'D
ROGER HACHEZ, prop.
Installation - Réparations de toutes sortes
Vente et Service - Estimés gratuits
39 St-Paul St-Jean Tél. Fl. 6-6796
323 Notre-Dame St-Jean Tél. Fl. 6-9315

Gordie Howe et Maurice Richard

Jos Trifiro Frère
félicite
*Maurice Richard*
d'avoir accompli son 500e but

*Habits sur mesures à la main*

plus grand choix à Saint-Jean

Nouveaux 3 boutons
S.B. Notch

26 semaines pour payer

$59.50 ET PLUS

Service 1 semaine

Maurice Richard et Boby Thompson des N.-Y. Giants

Nous refusons de vous le laisser porter s'il n'est pas parfaitement ajusté.

On voit ci-contre, M. Jos Trifiro en train de prendre les mesures de Maurice Richard

Jos Trifiro & Frère
221 RICHELIEU Fl. 7-4260 Saint-Jean

# PARADE ANNUELLE DE MODES, DES "TEEN-AGES" AU MAGASIN SINGER

Comme habituellement au Magasin Singer, après le Cours de couture de vacances pour nos toutes jeunes filles de 10 à 17 ans de notre ville et de la région il y avait récemment une parade de modes, confections de ces "Teen-ages," afin de pouvoir décerner les 1ers prix junior et sénior, attribués aux plus méritantes de notre magasin Singer et dont la 1ère primée ira concourir à Montréal et New York comme c'est le cas présent pour St-Jean pour obtenir peut-être les grands prix de ce concours annuel organisé par la firme Singer de la province.

Le gérant du Magasin Singer à St-Jean, M. Réal Déziel, reçut à cette occasion avec une affable courtoisie tous les invités, parents et amis des élèves venus s'enquérir du progrès et du beau travail accompli encore durant ces dernières vacances. M. Déziel, après une cordiale bienvenue à tous, expliqua le pourquoi de ces concours de couture et présenta l'aimable commentatrice de cette parade de modes Mme Rita Oligny; cette dernière fut encore très intéressante comme par le passé dans la description détaillée des modèles présentés à l'avantage des charmants mannequins, élèves du cours.

Une centaine environ de jeunes filles ont participé à ces cours de vacances, une cinquantaine ont concouru à la fin; aussi c'était très agréable pour l'assistance à cette démonstration d'admirer les multiples travaux variés et de bon goût de leur confection: robes, ensembles, costumes, manteaux, etc., aux tissus nouveaux et teintes à la mode avec les patrons choisis qui avantageaient si bien ces demoiselles. Les juges de ce concours furent Mmes E. Bonneville, O. Goyette et Jules Pagé, dont le travail d'examen est toujours assez difficile; mais en vinrent à conclure à l'unamité, que la 1ère gagnante locale junior était de nouveau pour la seconde année, Mlle Francine Lanciault, 201 rue Laurier, St-Jean. Sa toilette primée consistait en une jolie robe d'automne, beige et brune, en fil de nylon, taille empire avec volants au corsage et jupe plissée.

L'autre gagnante locale sénior fut Mlle Nicole Berger, 300 rue Lebeau, avec une robe d'automne de fil de coton rayé noir, blanc et rouge-vin, genre chemisier, garnie de dentelles blanches.

Et nos deux élues du cours d'été de la part du gérant M. Déziel, au nom du Magasin Singer, des professeurs, du personnel et de l'assistance, se virent adresser de chaleureuses félicitations en même temps que la présentation de magnifiques cadeaux en récompense de leurs brillants succès; elles reçurent chacune, un jeu de ciseaux, don de valeur toujours apprécié. Et Mlle Francine Lanciault, comme première du concours à St-Jean, fut invitée et se rendit peu après pour concourir à Montréal; son talent fut reconnu et à l'honneur de notre ville, Mlle Lanciault remporta le prix régional qui consiste en une superbe machine à coudre Singer, portative automatique, modèle oblique. La confection de couture primée au local et au régional de Mlle Lanciault sera mise enfin en concurrence à New York, prochainement.

C'est dire que ce talent juvénile de chez nous dans l'art de la couture laisse prévoir de belles espérances dans ce domaine en sa faveur, aussi les plus sincères félicitations et voeux de nouvelle réussite sont adressés à Mlle Francine Lanciault à cette occasion; ainsi qu'à Mlle Nicole Berger et toutes les élèves méritantes pour s'être pliées par l'étude et le travail durant cette dernière saison des vacances à l'enseignement donné par les professeurs compétentes; aussi l'on peut féliciter les parents qui ont encouragé leurs jeunes filles dans cette spécialité si utile à la femme découvrant des goûts innés chez plusieurs, dont nos deux jeunes vedettes à l'honneur, nous laissent deviner une brillante carrière d'avenir dans la haute couture.

Les professeurs de cette année au Magasin Singer sont encore Mme Turgeon, Mlle Yolande Grégoire d'Henryville, Mme Yvonne Dubois dont la connaissance et valeur dans cet enseignement de la couture est une fois de plus prouvée à l'honneur de ces dernières qui méritent de vives félicitations.

Avant de terminer cette belle démonstration M. Déziel, gérant, se dit très heureux du succès remarquable obtenu encore à la fin des cours juvéniles de couture des vacances, félicite de nouveau les gagnantes 1957 et toutes les élèves; M. Déziel espère un groupe nombreux de "teen-ages" pour le cours d'été de l'année prochaine qui recevront la même attention; félicite les professeurs et parents de leur encouragement et souhaite de tout coeur à notre "vainqueur" de St-Jean, Mlle F. Lanciault, de remporter après St-Jean et Montréal les honneurs à New York.

Invitation est faite aux dames et demoiselles de notre ville, d'Iberville et des environs de venir prendre part au cours sénior habituel d'automne, moyennant l'inscription ordinaire, dès maintenant au Magasin Singer.

Félicitations au gérant M. Déziel, aux professeurs et personnel de leur belle initative des Cours de Couture Singer à St-Jean.

Mme R. P. de B.

## L'Hon. Jean-Paul Sauvé au Congrès des Hebdos

L'Hon. Jean-Paul SAUVE

**L'Hon. Jean-Paul SAUVE au Congrès des Hebdos**

C'est l'hon. Jean-Paul Sauvé, ministre du bien-être et de la jeunesse dans le cabinet provincial, qui représentera officiellement l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province, et qui sera l'invité d'honneur de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, lors du banquet qui samedi soir le 26 octobre marque la fin de son congrès de 1957 à l'Hôtel Windsor, à Montréal. Ce congrès marque le 25e anniversaire, de fondation de l'Association.

Au cours de ce congrès, auquel nous avons fait écho dans les éditions précédentes, l'Association discutera nombre de questions, qui sont importantes à son progrès et à son expansion, et lors du banquet de clôture elle rendra un hommage à 15 de ses anciens présidents. Au cours de leur séjour à Montréal les délégués prendront part à de nombreuses réceptions et manifestations spécialement en leur honneur. Ils seront reçus par plusieurs firmes montréalaises; vendredi midi le 25 octobre ils sont les hôtes à un déjeuner offert par M. Jean Drapeau, maire de Montréal, et visiteront les usines Canadair. De leur côté les épouses visiteront les studios de Radio Canada et seront reçues par la Maison Dupuis Frères.

**Lisez Le Canada-Français**

**A VENDRE**
**POMMES**
**$6.00 la manne;**
**différentes sortes de fleurs : Amarélys, bulbes, géraniums, Glaïeuls, calas, pieds de veau, Violette d'Afrique, fougères.**
**Tél. 6-3717**
22-2

**Téléphone FI. 7-2347**
**JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.**
Docteur en Optométrie
OPTOMETRISTE-OPTICIEN
BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS
**27 Saint-Jacques** **Saint-Jean, Qué.**

**IBERVILLE ROOFING**
**Lucien Roy, prop.**
Couvertures en asphalte, gravier,
Bardeaux d'asphalte.
Vente de brûleurs à l'huile - Installation - Service
Estimations gratuites - Ouvrage garanti
**R.R. No. 7** **Tél. 7-2666** **Iberville**
J.N.O.

**PORTES PLIANTES**
**"FLEXDOOR"**
S'ADRESSER A
**J.H. PELLETIER**
**423 Phaneuf** **St-Jean**
**Tél. FI. 7-3271**
j.n.o.

Cette automne **Frs Payette & Fils** présente ELEGANT LOOK avec un nouvel attrait et une apparence des plus distingués. Les étoffes sont des tweeds importés, d'Angleterre expressément pour **Frs Payette & Fils** et taillés à la perfection avec mille détails particuliers.

**$57.50**

Que dire de cet élégant complet avec ses tissus qui marque le retour de ce classique perpétuel **Frs Payette & Fils** vous les présentent dans des teintes adoucies de gris, de bleu, de brun.

**$62.50**

AU REZ-DE-CHAUSSEE

***Frs Payette & Fils***
LIMITEE

254 RICHELIEU SAINT-JEAN

## Avez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage 281 Richelieu, St-Jean, P.Q. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q.—Un employeur peut-il réduire le salaire d'un de ses employés sans en avertir la Commission d'assurance-chômage, et acheter des timbres d'après le nouveau salaire?

R.—Oui. La Commissoin d'assurance-chômage n'a aucune autorité sur la question des salaires, son seul rôle étant de voir à ce que les montants versés en contributions soient proportionnés au salaire.

Q.—Mon mari écrit très mal. Puis-je écrire à sa place et remplir les formules qui lui sont adressées par le bureau d'assurance-chômage?

R.—Oui, pourvu que ce soit lui qui signe les diverses formules.

## Le N.D.A. Junior annule 3-3

**Fernand Larivière, Denis Roy et Ronald Hayes se signalent**

Dans sa deuxième joute d'une série de 2 de 3 avec le club Talon, le N.D.A. Jr. a fait partie nulle 3-3.

**Talon ouvre le pointage**

Le Talon quelque peu renforcé a ouvert le pointage lorsque Roger Lanoue a déjoué Denis Roy après avoir reçu une passe parfaite de Mac Lasnier. Mais le N.D.A. n'a pas tardé à égaler le compte. C'est le joueur de défense Normand Choinière qui a marqué le but sur un lancé de la ligne bleue. Fernand Larivière a été crédité d'une assiste sur ce but.

**N.D.A. se raplombe**

Par la suite, le N.D.A. s'est rallié avec deux buts rapides. Yvon Fortin a tout d'abord accepté une passe de Fernand Larivière pour prendre André Alix en defaut. Jack Rosenberg a également été crédité d'une assistance. Une minute plus tard, René L'Ecuyer a porté le compte 3-1 sur un lancé d'environ quinze pieds.

**Senécal réduit l'avance du N.D.A. 3-2**

Le joueur étoile du Talon Henri Senécal a réduit l'avance du N.D.A. à 3-2 lorsqu'il trompa la vigilance de Denis Roy, après une belle montée individuelle. Peu après, Roger Lanoue compta son deuxième pour égaler le pointage et permettre au talon d'annuler.

**Denis Roy excelle dans ses filets**

Vers la fin du dernier engagement, Henri Senécal arriva seul devant Roy mais ce dernier fut sensationnel en bloquant du bout de son patin. Quelques instants après Roger Lanoue se trouva à son tour seul devant Roy, mais encore une fois Roy fut merveilleux en faisant un catch spectaculaire pour sauver la situation.

**Fernand Larivière et Ronald Hayes agressifs**

Fernand Larivière et Ronald Hayes ont montré beaucoup d'agressivité. Fernand Larivière s'est bien acquitté de sa tâche et a de plus fourni deux assistances. Cette belle performance lui a permis d'avoir un essai avec les Maple Leaves de Verdun. Tant qu'à Ronald Hayes, il sera certainement assuré d'un poste avec le N.D.A. Jr., s'il continue ainsi.

**Meunier, Ménard et Boone absents**

Le N.D.A. junior a eu recours à seulement trois joueurs de défenses et de deux lignes d'avant pour cette partie. Les Gilbert Meunier, Réjean Ménard et Robert Boone étant absents de l'alignement seront en mesure de reprendre leur poste dimanche prochain.

**Troisième partie dimanche**

Une victoire du N.D.A. junior leur permettrait de remporter les honneurs de cette courte série. Advenant une défaite, une quatrième joute serait nécessaire puisque celle de dimanche dernier s'est terminée nulle.

Alignement — Fernand Larivière, Yvon Fortin, Gilles Bleau, Freddy Lawrence, Roger Longtain, Jack Rosenberg, René L'Ecuyer, Ronald Hayes, Maurice Barrière, Normand Choinière et Denis Roy.

## Commission Athlétique de Saint-Jean

**Section de Quilles:**

Avec entrain, tous les joueurs se sont mis au jeu mercredi dernier. Personne ne pouvait penser qu'après cette soirée de bowling, les écureuils du capt. C. Audet qui occupaient la dernière place dans le classement des équipes, seraient en deuxième position avec un total de 13 pts.

Depuis le début de la saison, c'était la première rencontre des Castors avec les Ecureuils.

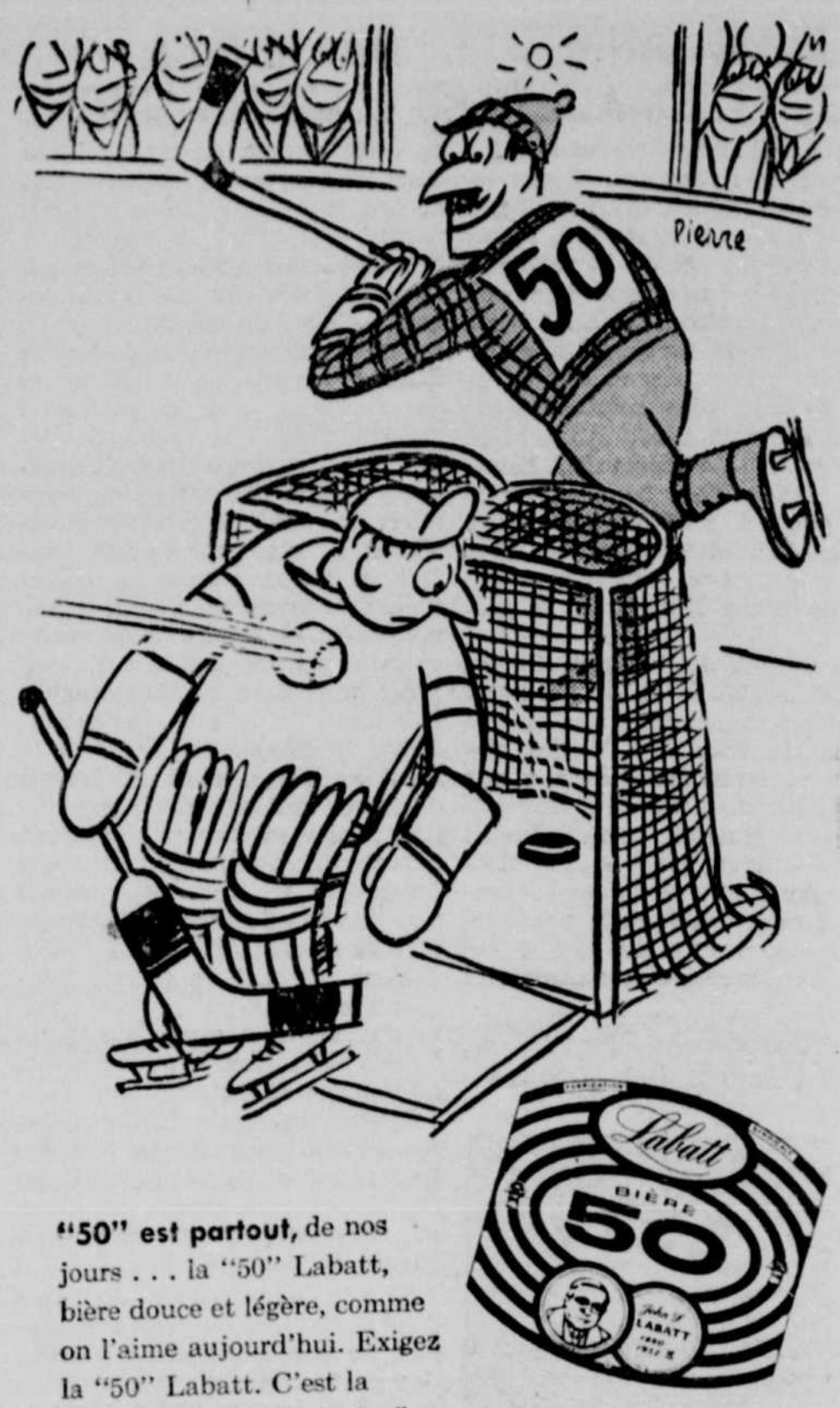
Chez les femmes, Denise Alexandre continue de garder le plus haut simple soit 196 et un triple de 443.

De son côté, Germain Brault roula 195 et un triple de 552.

Pour plusieurs parmi les femmes, c'était la première année qu'elles prenaient part au bowling, voici le cas de Gertrude Perron. Elle a une partie de 167.

**Position des équipes:**

| | |
|---|---|
| Les renards | |
| Capt. J. Bernier | 20 pts. |
| Les Ecureuils | |
| Capt. C. Audet | 15 pts. |
| Les Tigres | |
| Capt. C. Ménard | 13 pts. |
| Les Castors | |
| Capt. R. Giroux | 13 pts. |
| Les Lions | |
| Capt. C. Couture | 12 pts. |
| Les Loups | |
| Capt. Y. Roy | 10 pts. |
| Les Panthères | |
| Capt. C. Perron | 7 pts. |
| Les Chouettes, | |
| Capt. B. Dussault | 7 pts. |


"50" est partout, de nos jours . . . la "50" Labatt, bière douce et légère, comme on l'aime aujourd'hui. Exigez la "50" Labatt. C'est la fameuse bière *légère* du Québec.

Brassée dans le Québec au goût du Québec

LABATT


## VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE?


A LOUER

MAGASIN

voisin du Tip-Top Tailor

234 Mercier St-Jean

Tél. 7-1250

ATTENTION!

NOUS ACHETONS
les Vieilles Monnaies "Or"
et les 25c de papier
— CHEZ —
ROGER BOULAIS

71 St-Jacques St-Jean
J.N.D.

Nouveau Numéro de Tél.

M. WILFRID LAGACE

réparation de fournaises, brûleurs, etc.
annonce à son estimée clientèle, qu'à partir
du 20 octobre
son nouveau numéro de téléphone sera
8-2488

International Electric
CO. LTD

280A Mercier St-Jean

Tél. Fl. 6-4437

Vente et Service

COMPLETE
AUTO ELECTRICAL
& SERVICE

Tout notre Ouvrage porte la garantie du manufacturier de 3 mois
J. N. D.

ATTENTION !

Pour tout travail de beton, Finition à la truelle mécanique, de couleur ou durcisseur métallique,

CONSULTEZ
ALPHONSE ROY

Tél. 7-1856 ou 7-1727

# Campagne de Recrutement

CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES
SAINT-JEAN et IBERVILLE

POUR UNE PERIODE DE 15 JOURS
SE TERMINANT LE 31 OCTOBRE

Vous êtes invités à joindre nos rangs.

C'est une école de formation pratique.

Relations sociales - Sports - Débats oratoires, etc., etc.,

— Vous perfectionnez —

Devenez membre dès aujourd'hui

POUR CELA VOIR

ROLAND CREPAULT - Banque de Montréal - Tél. 6-6846
JACQUES McNULTY - 112 Saint-Jacques - Tél. 7-1514
YVES PAPINEAU - 62 Saint-Jacques - Tél. 6-4293
PAUL DUSSAULT - 242 Richelieu - Tél. 7-4800

RECRUTEMENT

Chambre de Commerce des Jeunes

SAINT-JEAN et IBERVILLE

## Feu Madame Julien Godin

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Julien Godin (née Cécile Raymond), survenue, mardi, le 15 courant, à l'Hôpital de St-Jean, après une courte maladie.

La regrettée défunte, âgée de 39 ans et 4 mois, laisse dans le deuil, outre son époux, trois enfants: Réal, Lucie et Robert qui vient de naître; son père: M. Oscar Raymond; sa belle-mère: Mme Moise Godin; ses frères: MM. René, Roger et Jean-Raymond; une soeur: Mlle Anita Raymond; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Alphonse et Rolland Godin, Lionel Ouimet, de cette ville, Philippe Pelletier, de Montréal, M. Paul Godin, Mlles Gertrude, Thérèse et Bertha Godin et Mme J. Bellemare de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu, samedi, le 19 courant, en l'église de St-Edmond. M. l'abbé Philippe Martin fit la levée du corps et chanta le service, assisté de diacre et sous-diacre, MM. les vicaires Maxime Brunet et Antoine Surprenant.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** familles Lanoue, Maurice Sylvestre, M. Armand Tanguay, Employés Standard Clay, Mlle Gertrude Godin.

**Fleurs:** Son époux et ses enfants, MM. Oscar, Jean, René et Roger Raymond, Mlles Anita Raymond, Gertrude Raymond, Mmes Farley, Bertrand, Raymond, Thibodeau, familles Moise Godin, Paul-Emile Loyer, Jos. Hughes, S. Savoie, René Raymond, E. Raymond, Carmen et Roland, Gertrude Raymond et Alain Brault, Mme Simonne Boudrias, Lionel Ouimet et Diane, Henri et Edmond Garceau, Roger L. Lanoue, Employés Canada Dye Works, Employés Standard Clay Products.

**Bouquet-spirituel:** M. et Mme Roger Lestage.

**Sympathies:** MM. et Mmes Claude Lazure, Donat Boucher, Romuald Barbeau, Hercule Raymond, Germain Savoie, Jean Tétreault, Emile Poirier, Théodore Lafaille, Normand Lafaille, David Daignault, Joseph Charest, N. Bélanger, J. P. Savoie, P. D. Gosselin, Maurice Sylvestre, Clément Brault, Jean Charest, Georges W. Raymond, Jean Couture, Jean Raymond, Gérard Farley, Paul-Emile Laplante, René Raymond, Paul Hébert, Paul-Aimé Raymond, Aurèle Paré, M. Boutin, Rolland Charbonneau, Alphonse Godin, Séraphin Savoie, Aurèle Bellemare, Gaston Parent, Arthur Yelle, Jean-Paul Charest, Denis Cardinal, Paul-Aimé Raymond, Paul-Emile Loyer, William Giroux, Hector Raymond, Léopold Raymond, Delphis Charest, Ulysse Godin, Geo. Trudeau, Rolland Godin, Arthur Raymond, Emile Thériault, Guy Lévesque, Roger Thériault, Ernest Raymond, Lionel Vachon, Choquette, Philémon Raymond, Onilpha Raymond, Donat Raymond, Léo Leduc, Wilfrid Marien, Lucien Raymond, Maurice Raymond, Armand Langlois, Georges Savoie, Noël Raymond, Paul-Emile Poulin, Gérald Pigeon, Fortunat Lescarbeau, Roger Jacques, Albert Desrochers, Rolland Brunelle, Jean-Louis Lefebvre, Rolland Sylvestre, Eugène Raymond, Mmes Stanislas Sylvestre, Eva Bertrand, Anita Brault, Annie Francoeur, Jean Smith, Clara Rancourt, D. A. Léonard, Frémence Aubin, Arthur Daudelin, Rita Gélineau, Mlles Monique Hamel, Laurence Donald, Gaétanne, René Boucher, Marie-Claire Grenier, Huguette Payette, Rollande Lafaille, Thérèse Bélair, Béatrice Savoie, Jeanne Sylvestre, Lilly Robert, Léa Daudelin, MM. Alain Bélair, Jacques Bernier, Aldéa Paré, Maurice Sanders, E. Bernier, Samuel Lapalme, A. Marien, Lionel Ouimet, Roger Sylvestre, Lucien Lapalme, Roger et Blanche Paré, Marcel Raymond, Guy Raymond, Adélard Brault, Raynald Lapalme, Raymond Sedaway, Exalaphat Raymond, Ferdinand Raymond, Henri Farley, B. Ménard, Elie Godin, Matthew Connel, Adonis Lamarche, Normand Leduc, J. Jacob, Zéphir McNeil, Oswald Martin, André Farmer, Jean-Paul Godin, Lucien Trudeau, Arthur Raymond, Les Editions du Richelieu Ltd., Maison François Payette et Fils, Gertrude Raymond, Perley, Loyer, Rolland Sylvestre, Aurèle Bellemare, Paul et Ovila Deschambeault, Roger Raymond, L.-Omer Perrier, Normand Rhéaume, Paul, Denise et Paulette Deschambault, Gaston Raymond, Jeanne Sylvestre, Léopold et Donat Raymond, Jean Boudriau, Maurice Courchesne, Rolland Sylvestre, Léon Whitton, Omer Rockwood, Jean-Claude Grenier, Gaston Parent, Wilfrid Marien, Maurice Huot, Paul Hébert, Louise Lanoue, Emile et Charles Girard, Séraphin et Georges Savoie, B. Savoie, Rita Loyer, Paul-Emile Poulin, Jean Raymond, Guy Gervais, Louis Gervais, Samuel Lapalme, Emile Poirier, Lilly Robert, Oswald Martin, Smith, Gérard Barré, Marie-Claire Grenier, Napoléon Bélanger, Alcidas Latour, Lise Raymond, Harry Farley, Aurèle Paré, Lionel Ouimet.

Les membres de la famille de Mme Julien Godin, très touchés des marques de sympathies reçues, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées, de quelque manière que ce soit.

## Les Activités de la Légion

La section No 79 de la Légion Canadienne de St-Jean, Iberville et des municipalités voisines, est demeurée très attentive soit par TV radio ou journaux aux manifestations tant chez nous qu'aux Etats-Unis qui se sont déroulées en faveur de Sa Majesté La Reine du Canada et du Prince Philippe qui se dévouent pour plaire à plus de 600 millions de sujets représentant le Commonwealth.

Après une telle randonnée, ils auront bien droit à une semaine de vacances.

**Le coquelicot.** — Tenez en réserve une petite obole pour que sur votre poitrine, le 11 novembre, fleurisse le coquelicot du Souvenir.

**Naissance.** — Le 15 octobre, à l'hôpital de St. Jean, une fille est née de M. St. Martin et de S. Thompson; les félicitations des Légionnaires leur sont acquises.

**Le sport des Darts.** — Samedi 19 octobre: Waterloo: hommes, 18, dames 7: 25; St-Jean: hommes 18, dames 9: 27.

Plus haut pointage: Dusseaut, St-Jean, 140; Mme M. Thompson, St-Jean, 100.

Les 10001 points gagnés par Jimmy Wood, St-Jean; les 501 points gagnés par Mme Shirley Séguin de Waterloo.

Le prix de présence gagné par Mme Soles de Waterloo.

## L'HOPITAL DE L'ANNONCIATION

Quelques jours avant les élections fédérales, la première pelletée de terre a été levée à l'Annonciation laissant ainsi prévoir la construction prochaine d'un immense hôpital dans cette municipalité.

Il est évident qu'il s'agissait là d'une manoeuvre électorale en vue d'assurer l'élection du député conservateur Courtemanche, le gendre de l'ineffable Albini Paquette.

Depuis, les travaux ont discontinué, et il appert que les plans des architectes n'ont même pas été complétés.

Avant que l'hôpital de l'Annonciation ait été érigé, il s'écoulera probablement assez de temps pour qu'il puisse servir de nouveau comme appât électoral lors d'une autre élection.

**Notre pays grandit:** L'Office national de la statistique rapporte que l'accroissement de la population du Canada en décembre dernier fut de 36.000 personnes, soit 48 personnes à chaque heure.

**M. et Mme Gérard Laroche (Marie-Paule Jetté),** dont le mariage a été célébré à l'église Ste-Brigide d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Léopold Jetté, de Ste-Brigide. Le marié est le fils de M. et Mme Ernest Laroche, de Ste-Brigide d'Iberville.
(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean.)


**NOUVELLE ADRESSE**

**M. Laurent Verronneau**

**Arpenteur-géomètre avise sa clientèle et le public en général que son bureau sera déménagé à partir du 1er octobre**

**— à —**

**215 Mayrand St-Jean**

**Tél. 6-5622**

19-4

# BERG'S LTD

**151a Richelieu Tél. FI. 7-3113 Saint-Jean**

**VOUS INVITE A VENIR VISITER TOUS LES MODELES DE ROBES, MANTEAUX ET COSTUMES GARNIS DE FOURRURE, COMPLETS POUR HOMMES ET PALETOTS D'AUTOMNE DANS LES PLUS BELLES TEINTES ET LES MEILLEURS TISSUS, A DES PRIX TRES AVANTAGEUX.**

## Costumes ou Manteaux

PENSEZ-Y MESDAMES

vous pouvez avoir les 2 morceaux,

Pour moins de **$60.00**

grâce aux achats spéciaux de Berg's Ltd.

## Complets et Manteaux d'automne

Pour hommes et jeunes gens qui aiment le bon et la belle apparence

**$29.50** et plus

Vous trouverez des tweeds, worsted et en cashmere matériel d'automne.

Très soignés et de très belle apparence.

**GILETS DE LAINE**
pour hommes et garçons
$7.95 et $8.95

**ROBES D'AUTOMNE**
$12.95 et plus

**JUPES ET GILETS**
$5.95 et plus

**"SUBURBAN" COAT**
manteau ¾ hommes et garç.
$12.95 - $19.95

**Achète bien qui achète chez**

**151a Richelieu BERG'S LTD Saint-Jean**

# HENRYVILLE

**Réurion des anciens du Collège Sacré-Coeur**

La direction de l'Amicale des Frères Maristes convoque tous les Anciens du Collège Sacré-Coeur à la première réunion générale annuelle qui aura lieu le 25 octobre prochain.

Un futur missionnaire, ancien élève de 1939-40, le Frère Yvon-Bernard m. (Yvon L'Ecuyer) sera des nôtres à cette occasion. Il nous intéressera par quelques projections sur les missions de Rhodésie. Qu'on se fasse un devoir de venir fraterniser, vendredi, le 25 courant, à 8 heures p.m.

La Campagne pour les Oeuvres de Charités diocésaines s'ouvrira dimanche le 27 octobre. L'organisation a été complétée ces jours-ci.

Présidents conjoints: MM. Ls-Philippe Lanoue et Raoul Dunuis
Secrétaire-trésorier: M. Prosper Sylvestre.

Voici les solliciteurs dans la paroisse:

**Pour la campagne:**
MM. Ovila Bélisle,
Omer Lagué,
Lucien Grenon,
Maurice Clouâtre,
Léo Charbonneau,
Thomas Comeau,
Gérard Fortin,
Eugène Méthé,
Bernard Dupuis,
Jean St-Aubin,
Vanutelli Dupuis.

**Pour le village:**
MM. Victor Grenon,
Chs-Henri Tougas,
Bernard Labonté,
Conrad Archambault,
Germain Campbell,
Benoit Daigneault,
Josaphat Coache,
Omer Poulin,
Paul Rathé,
Maurice Patenaude,
Roger Archambault,
Roger Coluâtre.

M. Laurent Comeau est le Président régional de cette organisation.

Ces solliciteurs passeront dans les familles à partir de 1 hre. dimanche. Recevez-les bien. Ils passent au nom de la Charité. Vous n'avez peut-être pas besoin de ces oeuvres pour le moment, mais les oeuvres ont besoin de chacun d'entre vous.

Comme annoncé au prône, dimanche dernier une retraite paroissiale débutera le 3 novem- pour se terminer le 9. Prions d'ici ce temps, chaque jour, pour le succès de cette retraite.

# SWEETSBURG

Ces jours derniers M. Johnny Dunn gérant du magasin Luc Girard de cette localité fut victime d'un accident de la route, tandis qu'il se rendait à Montréal pour affaires. Son automobile, une Plymouth 57 a été endommagée pour un montant de $500.

M. Dunn qui était accompagné de M. Merrill Boucher de Cowansville, fut obligé d'appliquer durement les freins alors que l'automobile qui le précédait fit un arrêt brusque afin de permettre au conducteur d'une troisième automobile de faire un virage à droite, à l'angle des rues Bellingham et chemin Ste-Catherine.

Après avoir glissé sur la chaussée, l'automobile de M. Dunn donna cependant très durement sur celle qui le précèdait et qui était conduite par M. J. Verbeck, domicilié rue Ste-Famille à Montréal. Heureusement une seule personne fut légèrement blessée; il s'agit de M. Merill Boucher qui s'infligea quelques légères contusions à la figure. Les pertes subies aux véhicules s'élèvent à environs $600.

Avec regret, nous apprenons la mort subite d'un de nos concitoyens M. J. Bessette, à l'âge de 55 ans, survenue le 16 courant. Nos sincères condoléances à la famille.

M. Maurice Giroux, étudiant en droit à l'Université Laval passait une fin de semaine dans sa famille.

M. et Mme René Bolduc de Malartic et leur fille Renée étudiante au collège Marguerite Bourgeoys de Montréal était en visite chez M. et Mme Ernest Bolduc.

# PIKE-RIVER

Nous offrons nos félicitations à M. et Mme Gratien Marchand à l'occasion de la naissance d'un fils.

Récemment, M. l'abbé P. Déry de St-Hyacinthe est venu nous parler de l'Action Catholique et en même temps solliciter une aumône.

Dernièrement eût lieu le mariage de M. Gérard-Normand Létourneau fils de M. et Mme Josaphat Létourneau, à Mlle Choinière des Etats-Unis.

Le 12 octobre est décédée, à l'âge de 79 ans, Mme Taumarturge Corriveau (née Lumina Therrien), de Bedford. Mme Corriveau a vécu la majeure partie de sa vie dans cette paroisse; son corps repose dans le cimetière paroissial.

Le 14 octobre alors qu'il était à une partie de chasse dans le Nord avec des parents, est décédé subitement, à l'âge de 51 ans et 6 mois, M. Paul Moreau garagiste. M. Moreau était aussi marguillier du banc d'oeuvre.

A Mme Moreau (Annette Bérubé) et à ses enfants, nous offrons nos sympathies.

Récemment, sera célébré le mariage de Mlle Céline Boucher, fille de M. et Mme Lucien Boucher à M. Jean-Louis Chouinard de Ste-Brigide.

Le 1er octobre M. Oliva Desranleau faisait encan, ayant vendu sa ferme à M. Casimir Bellefroid, de cette paroisse.

# PHILIPSBURG

Mme Blanche Ducharme, de Rochester N.H. et Mme Thérèse de Repentigny, de St-Jean, chez Mme Egide Campbell, dimanche dernier.

Mme Léonard Landry, Mme Thérèse Cyr, M. et Mme Pat Patenaude et Mlle Marguerite Landry, d'Iberville et St-Jean, chez M. et Mme Médéric Lusignan, et M. et Mme Georges Campbell, dernièrement.

Nos sympathies les plus profondes à M. et Mme Ronald Perry, à l'occasion de la mort subite de son frère, Lawrence Perry, de Bedford.

Mlle Louise Campbell, étudiante-infirmière à l'hôpital Maisonneuve de Montréal, en fin de semaine dans sa famille.

**SI...**

**vous avez besoin de Vaisselle, de Verrerie**

**pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.**
**Nous louons des chaises pour réunions à domicile,**
**et aussi tables pour banquets livraison gratuite.**

**S'ADRESSER A**
**EMILE PELOQUIN**
**180 Trahan St-Jean**
**Tél. FI. 6-4500**

**Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens à Saint-Jean**

***JEAN-PAUL CARON BA., DC.***

**69 St-Jacques, au 2e, édifice Boulais St-Jean**
**Tél. FI. 6-6928**

**"Otez-vous de mon chemin—nous avons de la tarte au citron ce soir"**

• Vous ne pouvez pas lui en vouloir, si c'est de la tarte apprêtée avec la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron — la garniture pour tarte d'une saveur fraîche et d'une consistance veloutée. Vous êtes toujours *assurée* d'obtenir un régal. Elle est si facile à préparer — pas de citrons à presser . . . pas besoin de bain-marie . . . il ne faut que quelques minutes pour l'apprêter. (Jell-O est une marque déposée, appartenant, au Canada, à General Foods, Limited.)

**LA GARNITURE**
**JELL-O**
**POUR TARTE AU CITRON**

K-212F

D-1935RF

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

SUCCURSALES à votre service à ST-JEAN
et dans les ENVIRONS
Succursale de St-Jean, angle des rues St-Jacques
et Champlain: GASPARD FORTIER, gérant
Les autres succursales sont à Bedford, Cowansville,
Longueuil, Napierville, St-Césaire et St-Lambert

## Funérailles de Mme Robert Sévigny

Jeudi, le 17 courant, eurent lieu, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, les funérailles de Mme Robert Sévigny.

M. le curé Alcide Gareau fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Bergeron et Gareau, comme diacre et sous-diacre.

**Messes:** Son époux et sa fille, M. et Mme Paul Deschambault, Denise Deschambault, Paulette Deschambault, MM. et Mmes Henri Deschambault, Georges Tanguay, René Phaneuf, Ginette Sévigny, M. et Mme André Sévigny, Mme Wilfrid Sévigny, M. et Mme Bernard Longpré, Les Employés de l'Hôtel National, MM. et Mmes Laurier Lefebvre, Parfait Tessier, Gérard Blier, Guy Serge, Claude et Luc Sévigny, Paulette Tanguay, M. Roland Viau, M. et Mme Marcel Barrette.

**Fleurs:** Son époux et sa fille, Familles Paul Deschambault, Georges Tanguay, Cyrille Deschambault, Wonder Bakery Ltd, Dent Harrison Bakerie, Jean Bircher, Germaine Marcoux, Les gardes du Palais de Justice, Tailor Staff RCAF Station, Supply Section Personnel RCAF Stn, Le Club des Gais Lurons, M. et Mme Charlie Vincelet, M. et Mme D. Bourdon, Henry Garceau, Famille Edmond Garceau.

**Télégrammes:** MM. et Mmes P. Tanguay, René Gauvreau.

**Sympathies:** Famille Gérard Caza, Louise Godin, MM. et Mmes Achille Domingue, Alfred Lapointe, Nick Lucas, M. Oswald Martin, Mlle Lily Robert, MM. et Mmes C. Paquette, Jean-Guy Lefebvre, Mlle Gertrude Lefebvre, M. et Mme Yves Perrier, M. John Latimer, MM. et Mmes Blais, Gabriel Giroux, Roland Giroux Roland Bonneau, M. Henri Farley, MM. et Mmes Georges Rousseau, Hormisdas Boutin, Adrien Landreville, Georges Trudeau, M. Arthur Raymond, MM. et Mmes Albert Desrochers, Jean-Paul Roy, Cyrille Bissonnette, Jean Plouffe, Mme Annie Francoeur, Famille Conrad Dion, Louise et Gérald, Mme Juliette Lefebvre et ses enfants, M. et Mme Camille England, Mme Laura Lévesque, Société St-Jean-Baptiste Section Marguerite Bourgeois, Mlle Gabrielle Lefebvre, M. Elie Godin, M. et Mme Armand Boyer, Mme Annette Brault, MM. et Mmes Jean-R. Giroux, Léopold Choquette, Léopold Raymond, Ernest Raymond, Henri Deschambault, Jimmy Appleton, Richard Mercier, Victor Degagné, Maison François Payette et Fils, Mme Estelle Trottier, M. et Mme Jean Marceau, Mme Adrien Lover, MM. et Mmes F. Nadeau, Donat Raymond, Antoine Morin, Odilon Vadeboncoeur, Eugène Roy, Mlle L. A. Goyette, M. et Mme Laurent Lemieux, Mme Ovila Gamache et famille, MM. et Mmes Jean Gousy, Roger Dubuc, Jean Arsenault, Denise Deschambault, Jeannine et Jean-Claude Grenier, Famille Fridolin Grenier, M. Jean-Paul Godin, Famille A. Ménard, Robert et Ginette Sévigny, Paulette Deschambault, M. et Mme Joseph Touchette, M. Oliva Tanguay, M. et Mme Roméo Coache Sylvain Smith, M. et Mme Oscar Martel, M. Jean-Guy Lussier, Familles Choquette, Joseph Bachand, Maurice Pharand, Eugène Boutin, Mme Antoinette Viens, Exalaphat Raymond, MM. et Mmes Omer Rockwood et enfants, Eugène Dulude, Raymond et Hélène Touchette, MM. et Mmes L.-P. Beauchemin, Gérald Rivard, Aimé Charest, Paul A. Raymond, D.-A. Lécnard, Laurent Fournier, Georges A. Rémillard, Fernand J. Bélanger, Amicale Mariste N.-D.A. M. et Mme Maurice Lefebvre, Mmes G. Langlois, Louise Laplante, Mlle Monique Tanguay, Famille Antonio Lefebvre, M. Camille Bachand, Familles Henri Lefebvre, Roger Potvin, Gérard Birous, Arthur Rielle, Ovila Deschambault, Honorable Jean-Paul Beaulieu, Jeanne Sylvestre, Mme Euclide Moreau, J.-Maurice Pharand, MM. et Mmes Lefebvre, J.-Aimé Lavoie, Léopold Tanguay, Maurice Raymond, Clarence Sanders, Angelo Ditata, D. Gauthier, Nicole Lord, Famille Arthur Raymond, Mme V. Choquette, MM. et Mmes Jack Rubin, Henri Deschambault, Henri Tanguay, Zéphyr Tanguay, Les Editions du Richelieu, Thérèse Repentigny A. Fournier, Mme Clara Rancourt, MM. et Mmes Normand Rhéaume, Paul Desrochers, Richelieu Clothing Store, MM. et Mmes Lucien Ste-Marie, Alphonse Brisson, Osias Roy, Thérèse Grégoire, Mme Rodolphe Bourassa, MM. et Mmes Eugène Hamel, Roméo Clouâtre, Ulysse Godin, Whi'ton, Emile Bessette, Edgar Vadeboncoeur, Rousseau Emile, Yvette

(Suite à la page 23)


# Bienvenue chez Neiburg's

—A—

ST-ALBANS - Vt.

VENDREDI et SAMEDI 1er et 2 NOVEMBRE

Neiburg's, ci-devant le Trading Post a de bons spéciaux à vous offrir

TOP COATS EN GABARDINE POUR HOMMES
à l'épreuve de l'eau.
Rég. $29.95 pour seulement $12.95

HABITS POUR HOMMES, TOUT LAINE
Moins que la moitié du prix original $29.95

PANTALONS DE TRAVAIL POUR HOMMES,
En laine - Grand. 29 à 48 - Vert foncé, bleu foncé ou kaki
Seulement $6.95 la paire

NEIBURG'S est le petit magasin en face de la gare, qui vous offre le fameux marché - 2 pour $16.00 - Presque neuf, meilleure qualité, dans habits, paletot de sport ou top coats
2 vêtements pour seulement $16.00

NEIBURG'S offre une bonne qualité de jackets et pantalons de neige pour enfants. Jackets presque neuf pour garçonnets et fillettes, hommes et femmes à un très bas prix.

NEIBURG'S vient de recevoir un assortiment de pardessus blancs et de bottes, presque neuves.
Seulement $1.00 la paire

NEIBURG'S vous offre à des prix jamais vus ailleurs, des caoutchoucs, rebuts de manufactures, à des prix incroyables. Pourquoi payer de hauts prix, quand ces articles vous serviront tout aussi bien.

NEIBURG'S est le quartier général pour les robes de toilettes et les habits de travail, aux prix les plus bas.

# NEIBURG'S

39 - 41 Federal St St. Albans, Vt.

OUVERT VENDREDI ET SAMEDI SOIR, JUSQU'A 9 P.M.



A VENDRE

Pneus usagés toutes grandeurs;

pour camions ou automobiles; $3.00 et plus.

Aussi batteries neuves $7.95; échange.

S'adresser au
MAGASIN FIRESTONE
167 Champlain St-Jean
Tél. 7-2395 - 6

J.N.D.



RIEN COMME ÇA

Tout-à-fait Nouveau

RUSCO

Tout acier, automatique
Porte moustiquaire et contre-porte combinée
une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

203 St-Jacques St-Jean
Tél. Fl. 6-4756



MOLSON

HOCKEY À LA RADIO

LE DIMANCHE SOIR

DIMANCHE PROCHAIN LES CANADIENS À NEW-YORK, À 7h.

(Voyez votre journal pour le poste)

# NOUVELLES D'IBERVILLE

## Programme à l'Heure du Souper

CARITAS

Bonsoir Mesdames et Messieurs. —Prochainement par la ville et par la région l'on parlera des fêtes, d'illumination, de décorations, de toutes sortes. On exposera dans les vitrines des jouets de toutes les couleurs. Déjà ça sent la joie, le bonheur et le plaisir. Dans le silence, des miséreux voient avec anxiété ces préparatifs. Des pères malades se demandent s'ils pourront donner aux leurs des choses qui sont pour eux du superflu. Des veuves, des mères nécessiteuses, n'osent y penser sans se chagriner. Des vieillards voient venir à grande vitesse cette période de réjouissances, en se demandant si quelqu'un pensera à les visiter et à leur procurer quelques douceurs; et d'autres voudraient déjà être rendus au lendemain de la fête des Rois. Pourquoi cette attitude? Parce qu'ils ne peuvent se procurer un certain bien-être qui se résume, bien souvent, au strict nécessaire. Vous pouvez mesdames et messieurs, rendre ces infortunés plus heureux, moins anxieux, non seulement durant la période des fêtes, mais à l'année longue, en souscrivant généreusement à la campagne des Charités Diocésaines qui groupe une quinzaine d'Oeuvres de bienfaisance qui donnent des services concrets répondant aux besoins de l'individu et de donner généreusement à Caritas Diocésaine.

## Vote de Sympathies

A une séance spéciale des membres de la Municipalité scolaire de la ville d'Iberville convoquée d'urgence et tenue au lieu ordinaire des réunions, à cinq heures de l'après-midi, sous la présidence de Me H. Moreau, en l'absence de M. le Dr H. Laflamme, président.

Présents: MM. les commissaires Alfred Logier, H. Moreau et Ephrem René.—Quorum.

C'est avec une douloureuse surprise que MM. les commissaires ont appris le déces soudain de M. Paul Moreau, de Pike-River, beau-frère de notre président Dr. H. Laflamme et de notre commissaire M. Joseph Marcoux.

MM. les commissaires très touchés de cette mort subite désirent exprimer leurs plus sincères condoléances à MM. les commissaires Laflamme et Marcoux de même que, à leurs épouses et à Mme Moreau, dans cette triste épreuve qu'ils viennent de subir.

Que copie des présentes soit adressée aux familles éprouvées et aux journaux locaux pour publication.

Adopté.

(Signé) Hector Moreau,
Prés. intérimaire.

## Ligue de Quilles Mixte Iberville

Plus haut simple, femmes: Céline B. 134.

Plus haut triple, femmes: Cécile V.

Plus haut simple, hommes: Conrad Couture et Maurice Lavoie, 180.

Plus haut triple, hommes: Conrad Couture 513.

| Corbeaux vs Lionceaux — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Marthe | 91 | 91 | 91 | 273 |
| Hélène | 80 | 77 | 72 | 229 |
| Mireille | 65 | 65 | 65 | 195 |
| Josephat | 121 | 101 | 96 | 318 |
| Georges | 98 | 91 | 99 | 288 |
| Albert | 133 | 162 | 139 | 434 |
| | 588 | 587 | 562 | 1737 |
| Claire D. | 104 | 92 | 94 | 290 |
| Cécile V. | 92 | 133 | 133 | 358 |
| Olive P. | 99 | 98 | 86 | 283 |
| Jacques C. | 97 | 97 | 97 | 291 |
| Charles K. | 152 | 153 | 171 | 476 |
| André T. | 90 | 99 | 119 | 308 |
| | 634 | 672 | 700 | 2006 |
| Castors vs Cardinaux — | | | | |
| Lucille B. | 89 | 70 | 70 | 229 |
| Lucile P. | 91 | 71 | 95 | 257 |
| Yolande T. | 113 | 105 | 85 | 303 |
| Paul B. | 127 | 88 | 82 | 297 |
| René V. | 90 | 110 | 87 | 287 |
| Buzz B. | 149 | 122 | 101 | 372 |
| | 659 | 566 | 520 | 1745 |
| Thérèse D. | 75 | 75 | 75 | 225 |
| Jacqueline | 97 | 77 | 70 | 244 |
| Pierrette | 91 | 71 | 81 | 243 |
| Bob | 69 | 107 | 141 | 317 |
| Goyette A. | 74 | 93 | 153 | 320 |
| Fish | 98 | 127 | 141 | 366 |
| | 504 | 550 | 661 | 1715 |
| Renards vs Alouettes — | | | | |
| Henriette F. | 85 | 104 | 122 | 311 |
| Violette G. | 102 | 104 | 99 | 305 |
| Céline B. | 90 | 108 | 134 | 332 |
| René P. | 88 | 81 | 65 | 234 |
| André B. | 99 | 99 | 99 | 297 |
| Conrad C. | 180 | 174 | 159 | 513 |
| | 644 | 670 | 678 | 1992 |
| A. Daigneault | 96 | 76 | 75 | 247 |
| Mme Poirier | 52 | 36 | 81 | 169 |
| F. Régnier | 89 | 85 | 76 | 250 |
| G. Ménard | 100 | 104 | 125 | 329 |
| C. Filion | 93 | 120 | 144 | 357 |
| M. Lavoie | 180 | 111 | 127 | 418 |
| | 610 | 532 | 628 | 1770 |

## Feu Monsieur J.-Eugène Bernier

Mercredi, le 16 courant, est décédé, après une courte maladie, M. J. Eugène Bernier, célibataire, chez son beau-frère, Me Maurice Demers.

Le défunt laisse dans le deuil, un demi-frère: M. A. Régnier; ses soeurs: (Cécile) Mme Maurice Demers et Mlle Evéline Régnier; son beau-frère: Me Maurice Demers; une belle-soeur: Mme Alain Régnier; ses neveux et nièces: M. et Mme Pierre Régnier-Demers, MM. Marc, Alain et Michel, Maryse Demers, Nicole Régnier et Suzanne Demers; plusieurs cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu samedi, le 19 courant, à 10 heures, à St-Noël-Chabanel.

M. le chanoine Jean Robin fit la levée du corps et le service fut chanté par le Père Jean Demers p.s.s., assisté des abbés Jean Brien et Michel Messier comme diacre et sous-diacre.

Le défunt repose dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.


A VENDRE

Beaux terrains

SUR LA 6ième AVENUE

Site résidentiel ou industriel

S'adresser par téléphone à 7-1922

j.n.o.

Iberville Mnfg Enr'g.

Tuyaux de Ciment

Blocs de toutes sortes

Pierre Tremblay prop.

231 Missisquoi Iberville

Tél. Fl. 6-3014

TERRAINS A VENDRE

60 x 100 et plus, ferme Héroux,

termes faciles si désiré;

S'adresser à

LIONEL MENARD

14 - 4ième AVENUE IBERVILLE

TEL. 7-2393

Louis Thuot

(Succ d'Arcade Thuot)

BOIS DE CONSTRUCTION

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. Fl. 7-2488

IBERVILLE

VOYAGEZ PAR AUTOBUS PROVINCIAL

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL

COMMODITÉ

CONFORT · ÉCONOMIE

de Saint-Jean à Ste-Agathe

seulement

$2.95 aller - $5.35 aller-retour

12 départs par jour

de Saint-Jean à Montréal

$1.75 aller-ret.

26 départs par jour

de Saint-Jean à QUEBEC

$10.30 aller-ret.

10 départs par jour

La Compagnie de Transport Provincial

HOTEL SAINT-JEAN

168, rue Richelieu Tél. FI. 6-6886

A la lingerie

Aldéric Arès

88-1ère Rue Tél. 7-3443 Iberville

LES MANTEAUX FUTURAMA

pour filles et garçons

Ce fameux manteau qui grandit avec l'enfant

MANTEAUX POUR DAMES

doublés - entre doublés - garnis de fourrure.

au bas prix de

$29.98 à $55.00

Prix réels de $40.00 à $79.00

Costumes garnis de fourrures

vison et autre, Tweed et Unis

Gilets – Gants – Chapeaux

Habits de neige - Car coats - Blazers

Pantalon.

Matériel gris et patron pour le costume de l'Ecole Notre-Dame de Lourdes

Plan mise de côté - Un léger dépot suffit

## Les Municipalités doivent souscrire à la Campagne

Parce que les Oeuvres affiliées à Caritas Diocésaine sont en quelque sorte les déléguês de la collectivité auprès des miséreux, les municipalités du diocèse de Saint-Hyacinthe ont le devoir et la responsabilité de souscrire à la prochaine Campagne des Charités Diocésaines.

Les dirigeants de la Campagne estiment que chaque municipalité ne peut, à elle seule, satisfaire aux nombreux besoins sociaux sans faire face à des difficultés insurmontables. Caritas, par ses services régionaux et diocésains, répond dans la mesure du possible à ces besoins sans cesse croissants. Par l'entremise de ses Oeuvres affiliées, elle protège le capital humain et allège dans bien des cas le fardeau économique des municipalités.

En souscrivant avec générosité à la Campagne des Charités Diocésaines qui débutera officiellement le 27 octobre, les conseils municipaux contribueront dans une large mesure à l'amélioration des conditions de vie et au soulagement de la misère dans leur propre localité. Les contribuables pour leur part, devraient encourager leurs représentants publics à donner généreusement puisqu'il y va, en définitive, de la protection de leurs propres intérêts.

Là où une Oeuvre affiliée à Caritas agit et combat la misère la responsabilité de nos organismes publics est d'autant diminuée.

D'ailleurs les corps municipaux tout comme les individus sont solidaires les uns des autres. Ceux qui reçoivent le plus doivent comprendre leur obligation et compenser pour les collectivités les plus pauvres. Il faut songer également qu'un grand nombre d'individus et de corps civils, tirant profit de la situation, ne souscrivent rien.

La souscription d'une municipalité vient en quelque sorte compenser pour ceux qui ne veulent pas faire leur part.

Les officiers de la Campagne des Charités pour le diocèse de Saint-Hyacinthe espèrent que leurs demandes de souscription seront agrées favorablement, non seulement des corps publics, mais de tous les citoyens.

Il s'agit, en somme, de remplir un devoir de fraternité humaine envers les pauvres et les malheureux.

## PROCHAINS MARIAGES

M. Yvon Renaud et Mlle Rolande Dupuis; M. Roland Proulx et Mlle Flore Alix I.L.; M. Lucien Ouimet et Mlle Thérèse Hébert; M. Bernard Gervais et Mlle Lorraine Sansoucy.

Plus de 13,350,000 tonnes de charbon seront le minimum requis pour alimenter la nouvelle station génératrice à vapeur d'Estevan au cours de la décade de 1958-1968. Cette station a été construite au coût de $40,000,000 par la Saskatchewan Power Corporation.


**Terrains A Vendre**

65 x 116 au prix de $665.00 - $20.00 comptant balance $10.00 par par mois, pas d'intérêt, situés à Talon sur le chemin de Saint-Jean à Chambly.
Les rues sont en construction.

S'ADRESSER A

**JOSEPH MAILLOUX**

200 Talon Tél. FI. 8-3418

j.n.o.



**Payer ses comptes par chèques c'est la méthode sure et moderne**

"Il y a de bonnes raisons, à la vogue générale dont jouissent les chèques", explique M. Gaspard Fortier, le gérant de la succursale de la Banque de Montréal, à St-Jean. "Ils permettent à nos clients de payer leurs comptes sans être obligés d'avoir de grosses sommes d'argent dans leurs goussets. Ils leur permettent aussi d'utiliser les Postes, au lieu de faire le tour de leurs créanciers en personne. Les chèques vous économisent vraiment du temps, de l'argent et des souliers.

M. Fortier signale qu'un chèque annulé peut aussi servir de reçu permanent. De plus, beaucoup de gens comptent sur leurs souches de chèques et leurs relevés mensuels de banque pour se tenir au courant de l'état de leurs finances.

"Plus d'un million de Canadiens, continue M. Fortier, paient leurs comptes avec des chèques de la B de M. La plupart de ces chèques ne sont que pour quelques dollars. D'autres, naturellement, sont pour des milliers de dollars et couvrent des transactions commerciales importantes."

Vous pouvez ouvrir un compte de chèques sans aucune formalité à la B de M, et tous les membres du personnel seront heureux de s'occuper de vos besoins.



**Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?**

L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

R. Choquette, gérant

39, rue St-Jacques Téléphone FI 7-7538

ST-JEAN

M. et Mme Léon Scott (Ghislaine Langlois) dont le mariage a été célébré à l'église St-Noël-Chabanel d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Antonio Langlois, d'Iberville. Le marié est le fils de Mme Philodor Scott et de M. Scott, décédé, d'Iberville.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean.)


**A VENDRE**

Bâtisse Commerciale
2 magasins
75 et 77 3e Rue

Maison 5 pièces
77a-3e Rue Iberville

Chalet Baie Missisquoi
sur le bord du Lac
Terrain 140 x 100

ANDRE RICHARD
77a-3e Rue Iberville
Tél. 6-5110

J.N.O.

## *Aider un plus petit que soi*

### C'est un devoir de chrétien et de citoyen

Souvenez-vous qu'il y a toujours de plus malheureux que soi. Des vieillards usés par la maladie et la solitude, des enfants infirmes ou déshérités, des familles désunies, des pauvres, des misérables en quête d'espérance et de joie.

Aidez par vos dons à soulager la misère, à faire des heureux. Les déshérités du diocèse comptent sur VOUS plus que jamais.

## SOUSCRIVEZ GENEREUSEMENT à la Campagne de Charités Diocésaines

### Objectif: $125,000

CARITAS DIOCESAINE, un organisme de coordination des oeuvres de bienfaisance de tout le diocèse aide au cours de l'année une douzaine d'oeuvres à caractère régional.

Par l'entremise de ses services des milliers de personnes bénéficient d'uneassistance généreuse et indispensable.

En souscrivant à la campagne vous aidez CARITAS à poursuivre son travailcharitable dans le diocèse.

### Message de Son Excellence Monseigneur l'Evêque

*Le succès obtenu par la première Campagne des Charités Diocésaines nous remplit de confiance dans les résultats de la deuxième Campagne.*

*Vos généreux dons seront un gage de votre reconnaissance envers la Divine Providence qui vous a comblés de ses insignes faveurs.*

*Il faut voir le bon Dieu dans les pauvres et les miséreux, et c'est notre amour de Dieu qui doit inspirer nôtre charité envers le prochain.*

*"La charité du Christ nous presse."*

*Je bénis très cordialement tous les collaborateurs et tous les donateurs de notre deuxième Campagne des Charités diocésaines.*

*Bien vôtre dans le Christ et Marie Immaculée.*

ARTHUR DOUVILLE,
*Evêque de St-Hyacinthe.*

# Les Élections

## MOT MAGIQUE!

Dès qu'il y eut formation de la société et du premier gouvernement, avec ses dirigeants, il y eut élection. C'est donc dire que les élections tirent leurs origines aussi loin dans les temps anciens que la société elle-même. Mais, les élections se sont montrées fort différentes, à travers les âges. Elles ont été ce que les citoyens ont voulu, délibérément ou non, en faire.

De nos jours, au cours du 20-ième siècle, nous nous disons civilisés. Néanmoins, ce mot magique fait couler beaucoup d'encre, transforme les hommes, fait gaspiller beaucoup d'argent, excite les appétits d'argent et d'honneur. Somme toute, les élections sont l'occasion de bousculades et d'épanchement de sang, malheureusement.

Hé oui! dans notre société d'aujourd'hui, soi-disant civilisée et démocratique, nous assistons, sinon participons à de telles manifestations publiques de chantage, au cours d'élections sur le plan municipal, provincial ou national.

Dans un pays démocratique, où la liberté de pensée, de parole et d'action a une place, supposément, prépondérante, vu ce mode de gouvernement en vogue et en vigueur, c'est plutôt, laissez-moi vous le dire, si ce n'est vous le répéter, remarquable.

Remarquable est l'expression, puisque des hommes, nos concitoyens en somme, affublés d'une conscience défaillante, sans doute, (il leur faudrait des consciences "tubeless"), pour des raisons personnelles ou d'amitié, cherchent par tous les moyens matériels et psychologiques à intimider leurs semblables, afin de les faire voter pour le candidat qu'ils représentent: leur idole.

Parlant d'idoles, pensez donc! la plupart de ces candidats, je ne dis pas tous, s'évertuent à défaire la réputation, à calomnier et à médire un adversaire politique. Et nous, nous votons pour le candidat le plus insécrable, assez verveux et discoureur pour détruire son adversaire, ou nous votons, par sympathie et par principe pour la couleur, en faveur de ce pauvre individu, si malmené. C'est de l'idéologie, n'est-ce pas?

Notre population serait si désireuse d'entendre des discours sur la politique des partis, sur leurs réalisations, sur leurs projets, sur ce qu'ils entendent faire de notre pays, de notre province et de nos municipalités. Au contraire, dans la majorité des cas, peut-être, nous votons sur des défaites d'hommes; nos élections sont basées, érigées sur des destructions de réputation. C'est très solide, en fait d'arguments.

Quelquefois, des hommes, avec une conscience, présentant des projets sérieux et des garanties de bonne foi, émergent de la population et désirent amener des transformations radicales dans l'intérêt de la population entière. Mais, comme toute bonne chose a son mauvais côté, des individus mercenaires se font un devoir humain-chrétien et patriotique, c'est qu'ils s'imaginent, d'intimider ces hommes de bien, de les menacer, de menacer même leur famille, s'ils poursuivent leurs buts. C'est vraiment déplorable. Une plaie à notre société! Un fléau national! •

Sans doute, la grande majorité de ces gens-là, ces mercenaires, entrainés dans un mauvais courant par l'appât d'un petit béné-

(Suite à la page 23)


THRIFT

POUR SATISFACTION COMPLÈTE DANS VOS ACHATS D'ALIMENTS!

PRIX TRÈS RÉDUITS + LIVRAISON GRATUITE

COMMANDE COMBINEE MINIMUM $3.00

PRIX EN VIGUEUR A:
21 Place du Marché
11 Saint-Jacques
Saint-Jean

POIS SURCHOIX
"LIBBY" NON CLASSES QUANT A LA GROSSEUR
6 BTES 15 OZ 1.00

JUS de TOMATE
PAC-RITE
2 BOITES 48 OZ 45¢

MACARONI ou SPAGHETTI
"CATELLI"
2 PQTS 1 LB 33¢

SIROP de MAIS
"CROWN BRAND"
DELICIEUX BOITE 2 LB 31¢

PAPIER DE TOILETTE
"CASHMERE" BLANC 4 ROUL. 750 FEUILLES 49¢

L'EDITION FRANÇAISE DE L'ENCYCLOPEDIE
FAITES-LE VOUS-MEME
PAR "MECANIQUE POPULAIRE"
MAGNIFIQUE COLLECTION DE 12 VOLUMES
FACILE A SE PROCURER SELON LE PLAN PRATIQUE D'UN LIVRE PAR SEMAINE, COMMENCEZ VOTRE COLLECTION DES AUJOURD'HUI
5e VOL. 99¢

★ TOUTE MARCHANDISE VENDUE A VOTRE MAGASIN "THRIFT" EST GARANTIE VOUS DONNER 100% DE SATISFACTION, SANS CONDITION ★

VIANDES INSPECTÉES PAR LE GOUVERNEMENT

ROTI de PALETTE — PREPARE — BOEUF DE MARQUE ROUGE OU BLEUE — lb 29¢
ROTI de PORC — DE HAUTE QUALITE — JEUNES PORCS NOURRIS AUX POIS— AVEC LA COUENNE — lb 39¢
JAMBONS — DANS L'EPAULE — DESOSSES PAS DE PERTE — "ROYAL TENDERBRAND" PRIX MODIQUE ! — lb 55¢
FOIE de PORC — INSPECTE PAR LE GOUVERNEMENT TENDRE — EN TRANCHES RICHE EN VITAMINES — lb 29¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS DU JOUR

Pommes — Canada Catégorie Belle Fameuses - croustillantes et fermes - Bas prix - Sac de — 10lbs 49c
Citrouilles — DU QUEBEC BAS PRIX — chac 29c
CITRONS — Produit des Etats-Unis Catégorfie No. 1 du Canada "Sunkist" - très juteux 150's Bas prix — douz. 39c

PRIX EN VIGUEUR LES 23, 24, 25, et 26 OCTOBRE 1957 — THRIFT STORES LIMITED

• • • ALIMENTS DE QUALITE • • •

• • • SATISFACTION 100% GARANTIE • • • •

## Les Elections . . .

(Suite de la page 22)

fice monétaire ou autre, sont trop lâches ou sans convictions personnelles pour réagir contre ces entraineurs malfaisants. Ces mercenaires veulent indubitablement le bien de la société, de leurs frères et de leurs concitoyens avec lesquels ils vivent et sans lesquels ils n'auraient pas les avantages que nous apporte la civilisation du 20ième siècle. Ils ne désirent aucunement servir la société, leur démocratie.

Il faut le faire ce 20ième siècle. Ce n'est pas avec des représentants qui, durant leur campagne électorale, défont leurs adversaires et mènent une vie sociale qui laisse à désirer. Et, nous sommes sans issue. Il nous faut, bien des fois, votér pour ces gens-là, si nous désirons que le chef d'un parti ou d'une ligue, digne de notre confiance, soit élu ou réélu.

Dans les pays communistes, les gens sont intimidés pour voter. Il serait bon que ces mercenaires, dont je parlais plus haut, soient ostracisés. Il serait bon, aussi, qu'une commission ou un organisme soit créé, afin de déterminer, parmi les candidatures soumises, que tel ou tel candidat est digne, à tous les points de vue, de briguer les suffrages, de recevoir la confiance de la population et de représenter honorablement les électeurs au Parlement d'Ottawa, de Québec ou au conseil municipal. Et, non pas, se moquer des gens et des responsabilités qui leur incombent. Il serait, de plus, désirable que nous ayons deux votes à faire: le premier vote serait en faveur ou contre le chef d'un parti ou d'une ligue, et le deuxième serait en faveur ou contre le candidat, dans chaque circonscription. Alors, si un candidat n'est pas digne du vote et de la confiance du peuple, au moins nous pourrions donner un vote au chef qu'il représente si déshonorablement.

Je vous prie de croire que je n'émets pas que mes opinions personnelles; plusieurs, à ma connaissance, se trouvaient dans l'impasse, lors des dernières élections. La tournure de ces élections est, pour une partie, le résultat du mauvais choix des candidats, représentants du peuple. Et, le peuple se réveilla—à Ville Jacques-Cartier, par exemple, etc.

Errare humanum est.

## Funérailles de Madame Robert Sévigny

(Suite de la page 19)

Provost, M. et Mme Siméon Hébert, M. Cyrille Deschambault, MM. et Mmes Léopold Choquette, Armand Tanguay, Mlles Eliane Hamel, Lucette Gélineau, Antoinette et Rose Roy.

Les membres de la famille Robert Sévigny, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues, soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

**Réparation Laveuses**
Toutes marques
Graissage - Réparation
Service Garanti
TRANSPORT GRATUIT
A Vendre : Laveuse
Soudons agitateur ou brasseur
**G. LAROUCHE**
525 Séminaire St-Jean
Tél. 8-2877


# CONTRE-PLAQUÉ SYLVAPLY À PRIX D'ÉCONOMIE!

Voyez votre marchand de bois dès maintenant!

Notez les bas prix des catégories "construction", ideales pour réparations et améliorations aux maisons

Renseignez-vous chez votre marchand de bois sur les panneaux de **revêtement** Sylvaply. Légers, robustes et faciles à poser, ces grands panneaux de 4'x 8' non sablés sont du contre-plaqué Sylvaply de même catégorie que celui qu'on utilise comme sous-planchers, base pour le linoléum, revêtement mural et de toiture dans la construction des maisons modernes partout au Canada.

Utilisez ces catégories de Sylvaply à bas prix et économisez de l'argent dans tout travail de réparation et de modernisation de votre maison, partout où la commodité et l'économie importent encore plus que l'apparence. Procurez-vous **sans tarder** ces catégories économiques de contre-plaqué Sylvaply chez votre marchand de bois pour réaliser les projets énumérés ci-contre . . . en même temps que des économies appréciables!

***Voyez ou appelez votre marchand de bois***

Expliquez-lui votre projet. Il se fera un plaisir de vous conseiller la catégorie de Sylvaply la plus économique et l'épaisseur requise. Demandez au marchand SYLVAPLY le plus proche de vous suggérer des moyens économiques pour moderniser votre maison à l'aide des PLANS GRATUITS SYLVAPLY.

***Dans votre intérêt, exigez la marque Sylvaply***

Quand vous achetez du contre-plaqué, assurez-vous que chaque panneau porte la marque SYLVAPLY sur la tranche. Cette marque de commerce indique que chaque panneau est fabriqué par des experts, que chaque épaisseur est collée à la colle imperméable et que chaque catégorie est vérifiée avec soin dans les usines des fabricants de contre-plaqué les plus importants et les plus réputés au Canada. Exigez la marque Sylvaply lorsque vous achetez du contre-plaqué – la qualité Sylvaply ne coûte pas plus cher.

## Economisez en améliorant avec le contre-plaqué de REVÊTEMENT Sylvaply

*se cloue facilement!*

**PLANCHERS** Projetez-vous de recouvrir vos vieux planchers de tuile, de linoléum ou de tapis mur-à-mur? Pour obtenir un couvre-plancher parfait, vous devez le poser sur une surface bien unie. Une base en **revêtement de soutien** Sylvaply vous permettra de faire un travail d'expert en peu de temps et à bas prix.

*se scie facilement!*

**ÉTAGÈRES** Avez-vous besoin d'espace de rangement vraiment peu coûteux au grenier ou au sous-sol? Grâce au contre-plaqué de revêtement Sylvaply, vous pourrez vous fabriquer – facilement et à peu de frais – de solides étagères et armoires pour ranger les conserves, les outils ou les vêtements.

*se pose rapidement!*

**CLOISONS** Si vous avez besoin de pièces supplémentaires au sous-sol ou au grenier, vous pouvez ériger des cloisons pratiques, solides et économiques en clouant des panneaux de revêtement Sylvaply à une charpente de 2"x 4". Vous pourrez plus tard embellir vos pièces en revêtant vos cloisons de panneaux de Sylvaply sablés ou décoratifs.

*fort et rigide!*

**CUISINE MODERNE** Aimeriez-vous moderniser votre cuisine? Demandez donc à votre marchand comment vous pouvez le faire de façon très économique en employant du Sylvaply à revêtement dans les endroits "qui ne se voient pas". Votre marchand peut aussi vous donner, sur la façon d'utiliser vos matériaux, des conseils qui vous épargneront des frais et vous obtenir des facilités de paiement qui vous permettront d'avoir, sans attendre, votre nouvelle cuisine.

*peu couteux!*

**MUR DE RANGEMENT AU SOUS-SOL** Si vous avez besoin de placards dans votre sous-sol pour ranger vêtements, outils de bricolage, articles de sport, etc., vous pouvez en confectionner (sous l'escalier ou dans tout recoin inutilisé) à l'aide de panneaux de revêtement Sylvaply cloués sur une charpente de 1"x 2". Le Sylvaply est facile à scier . . . et à clouer. Il vous épargne temps et argent.

*robuste et durable!*

**HANGARS, REMISES, ETC.** Hangars de jardin, abris pour les outils, maisonnettes pour les enfants . . . autant de constructions que vous pouvez réaliser facilement et à peu de frais grâce au contre-plaqué de revêtement Sylvaply. Toutes les catégories de Sylvaply sont fabriquées avec de la colle imperméable et conviennent aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur.

*En vente chez les marchands de bois d'un océan à l'autre*

**SYLVAPLY** CONTRE-PLAQUÉ À COLLE IMPERMÉABLE

MacMILLAN & BLOEDEL SALES

VANCOUVER CALGARY EDMONTON WINNIPEG LONDON WINDSOR TORONTO OTTAWA MONTRÉAL QUÉBEC

Exigez la marque SYLVAPLY sur la tranche de chaque panneau

**Trahan & Frères - St-Jean**
**L.-O. Laporte - Iberville**
**Louis Thuot - Iberville**
**Paul Boucher - Henryville**
**H. Jeannelle - Napierville**

**J.-L. Grégoire - St-Rémi**
**C.-A. Brassard - Laprairie**
**Omer Potvin - Laprairie**
**L.-P. Duclos - Chambly**
**Chambly Lumber - Fort-Chambly**

**A. Ostiguy - Richelieu**
**J.O. Carreau - Marieville**
**J.-O. Lévesque - Bedford**
**Adélard Giroux - Farnham**
**Phil. Langevin - L'Ange Gardien**

## Vraiment

Si en tant que nation, nous sommes en meilleure posture que jamais,c'est que notre économie a pris énormément d'expansion depuis les dix dernières années. Cela nous a conduit à une augmentation considérable dans la production de nos marchandises et de nos services, amortissant ainsi les pires ravages de l'inflation pour nombre de salaires. Aucune économie, même si elle prend de l'expansion, ne peut indéfiniment supporter les pressions de l'augmentation des prix et d'une monnaie rongée. Il semble maintenant évident que l'expansion exceptionnelle de 1955 et 1956 ne se répétera pas cette année, même s'il y a plus de travailleurs. Bien que le salaire hebdomadaire moyen, dans l'industrie manufacturière, atteigne aujourd'hui un sommet record de $70.00, la production des usines dépasse à peine celle de l'an dernier. Mais l'amoncellement des stocks dans les entrepôts est beaucoup plus grand. Cela veut dire que les temps sont révolus où les augmentations de salaires pouvaient être demandées, et obtenues, dans l'espoir confiant que le client les absorberait. Il ne faut plus y penser. Le triste fait demeure, immuable comme la loi naturelle elle-même; vous pouvez amener le client à votre produit, mais vous ne pouvez le forcer à acheter.

## DUPLESSIS NE RECOIT PAS LES OUVRIERS

Maurice Duplessis, l'ennemi des ouvriers, a refusé de recevoir les cinq mille syndicalistes qui, dans l'ordre et la paix, ont effectué une marche sur Québec pour soumettre leurs griefs. Il a, toutefois, reçu avec enthousiasme, Alfred Krupp, le magnat des armements en Allemagne et Cyrus Eaton, un américain, l'un des puissants du jour dans le domaine minier.

Il est probable qu'au cours de cette rencontre Maurice Duplessis a cédé pour peu de chose à ces deux étrangers nos richesses naturelles, tout en n'oubliant pas de pourvoir la caisse électorale de l'Union Nationale.

Maurice le dictateur Duplessis préfère recevoir les gros financiers que d'accueillir les petits et les humbles.


# N'OUBLIEZ PAS

**VOTRE NOUVEL ANNUAIRE CONTIENT DES MILLIERS de NUMEROS NOUVEAUX ou MODIFIES**

De plus, 1,400 abonnés de Saint-Jean précédemment desservis par notre central de la rue Saint-Jacques relèvent maintenant de notre nouveau central de la rue Lebeau. Ces abonnés ont également des numéros de téléphone complètement nouveaux qui commencent

**par "Fldélité 8-"**

Veuillez utiliser votre NOUVEL annuaire
...jetez votre VIEIL annuaire

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA — SERVICE

Avez-vous besoin d'un nouveau

**Carnet Bleu de numéros de téléphone?**

Téléphonez ou présentez-vous à notre bureau d'affaires. Grand ou petit format, il est

**GRATUIT !**

# GRANDE VENTE DE PRELARTS

## A DES PRIX INCROYABLES!..

**Congoleum**

Balances de Pièces - de 9 verges carrées à 28 verges carrées

**Spécial à 63c la vge carrée**

**Linoleum Incrusté**

Coupons de 3 verges carrées à 6 verges carrées
de 3 verges carrées à 6 verges carrées

**Spécial à 95c la vge carrée**

## PRELART IMPRIME

second à 39c la verge carrée

**Profitez de ces Bas Prix pour remplacer vos prélarts usés**

RENDEZ-VOUS CHEZ

# Donat Courtemanche

PRELARTS EN COUPONS ET A LA VERGE

116A, rue Saint-Jacques (à côté de la Cathédrale) Tél. Fl. 6-9486 Saint-Jean

# LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
DIRECTEUR - PROP.: L.-OMER PERRIER

Fondé le 1er juin 1860
97 ans d'existence.

VOL. XCVIII No. 22 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI, 24 OCTOBRE 1957.


Salle de Lecture déc. 58-24 Assemblée Législative

## L'OBJECTIF DE $59,950 SERA PROBABLEMENT ATTEINT CETTE ANNEE

**LE COMITE INDUSTRIEL FAIT RAPPORT AU PRESIDENT DE LA CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE ALORS QUE LA SOUSCRIPTION DE 1957 ATTEINT $57,500.**

Des résultats incomplets, basés sur des souscriptions d'employés par l'intermédiaire de déductions sur la paye aussi bien que sur des dons corporés, montrent que la campagne industrielle 1957 a rapporté à date $19,617.55. C'est ce qu'annonça hier soir le président de comité Claude Gareau au Dr Paul Simard, président de la campagne 1957 de la Fédération. Grâce à cette importante contribution le montant total souscrit à date est de quelque $57,500. et l'objectif de 1957 paraît maintenant définitivement devoir être atteint si les derniers rapports encore à venir répondent à ce qu'on en attend.

D'autres comités comprenant la petite industrie, les noms spéciaux, les commerçants, les professionnels, les associations et le corps enseignant ont aussi annoncé des résultats alors que les présidents de comité MM. Georges Brault, Denis L'Ecuyer, Vital Goulet, Marcel Delage, Mme Georges Phaneuf, et Bernard Lavallée signalèrent, parmi le public, une réponse encourageante à l'appel de la campagne 1957.

**Les industries ayant fait rapport**

Les grands établissements industriels suivants de St-Jean ont rapporté leurs résultats à date et méritent l'éloge et la gratitude pour leur magnifique soutien aux neuf institutions bénéficiaires de la Fédération des oeuvres de St-Jean:

Aircraft Industries of Canada, Belding Corticelli Co., Brown Boveri Canada Ltd., Bruck Throwing Co. Ltd., Canadian Chemical & Cellulose Co., Canadian Potteries Ltd., Chatelaine Hosiery Ltd., Clough Chemical Co. Ltd., Dominion Blank Book Ltd., Dominion Hair Felt o. Ltd., Hart Battery Co. Ltd., Iberville Fittings Co. Ltd., Imperial Paper & Color Co., Kraft Paper Products Limited, J. B. Martin Company Ltd., Metal Powders Ltd., Pirelli Cables Conduits Ltd., St. Johns Shirt Mfg. Co. Ltd., St. Regis Paper Co. Ltd., The Singer Manufacturing Company, Standard Clay Products Ltd., et la Tillotson Rubber Co. Ltd.

**Autres comités**

Le président de la campagne le Dr Paul Simard exhorte tous les présidents de comité, les solliciteurs et les établissements dont les rapports ne sont pas encore parvenus, à rapporter leurs résultats à date aussitôt que possible aux Quartiers généraux à la Chambre 102, Centrale Catholique, téléphone FI 6-4503.

Dans l'intervalle des résultats complets ont été reçus des présidents respectifs des sections et des comités suivants:

| | |
|---|---|
| Collège Militaire Royal | $1,312.55 |
| Professionnels | 1,934.50 |
| Ville de St-Jean | 21,000.00 |
| Places d'affaires | 4,952.00 |
| Associations et groupes de professeurs | 660.00 |
| Noms spéciaux | 2,429.25 |
| Jour de la Fédération (le 13 octobre) | 7,744.88 |

## Le jeune Laurier Raymond est tué accidentellement

M. et Mme Gustave Raymond, de Saint-Alexandre viennent d'être plongés dans un deuil profond par la mort accidentelle de leur fils unique, Laurier, tué accidentellement mardi dernier, par une automobile.

Il appert que le jeune Raymond était à regarder son père qui travaillait à sortir une auto dans le fossé, alors que M. Corbeil de St-Ignace de Stanbridge, passant à cet endroit, frappa l'enfant qui mourut broyé sous le coup.

La jeune victime laisse dans le deuil outre ses parents éplorés M. et Mme Gustave Raymond (née Laurette Tarte) cinq soeurs et d'autres parents dont nous donnerons la liste la semaine prochaine.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

## Avec "l'Ensemble Lyrique de St-Jean"

Comme l'an dernier, cet ensemble local offrira au public des deux rives, une autre soirée récréative "surprise", mardi, le 5 novembre prochain, à 8.30 heures p.m., à la salle St-Noël-Chabanel, à Iberville.

Afin de vous assurer un siège, nous vous suggérons de faire bon accueil aux membres de l'Ensemble qui vous offriront des billets au prix de $0.50.

Pour de plus amples détails, lisez ce journal, la semaine prochaine.

La direction.

## Soirée d'Hallowe'en

N'oubliez pas que c'est samedi soir le 2 nov prochain que se tiendra au club de golf de St-Jean, la grande soirée d'Halloween organisée par le club de raquetteurs le Gai-Luron Inc.

Venez vous amuser au son d'un orchestre entrainant. Il y aura de nombreux prix de présence, en plus il y aura un magnifique prix, pour le plus beau costume de la salle. Alors qu'on se le dise admission $1.00 par personne.

## De retour de Convention

M. et Mme Gérard Vilion et Mme Latil du Salon Royal, de cette ville, ont assisté ces jours derniers à une Convention sur la mode actuelle de la coiffure, à Montréal.

L'expérience et leur connaissance acquises seront mises au service de leur nombreuse clientèle, à leur salon toujours réputé.

## Canalisation du Richelieu

Une conférence internationale sera tenue le 27 octobre, à Sorel, pour étudier la possibilité de creuser un nouveau canal sur le Richelieu entre Sorel et New-York. Le Canada sera représenté par son solliciteur général, M. Léon Balcer.

## Retour à l'heure normale

Nous avisons le public en général de ne pas oublier de reculer d'une heure les horloges, dans la nuit de samedi à dimanche pour revenir ainsi à l'heure normale.

## LES YEUX DES AUTRES SE TOURNENT VERS NOUS

Il fallait s'y attendre, notre chronique politique hebdomadaire commence à susciter de l'intérêt non seulement dans notre région mais même à l'extérieur. Chaque semaine, nous recevons des lettres de félicitations et d'encouragement à continuer notre travail. Merci à tous ceux qui s'intéressent ainsi à notre chronique. Nous continuerons à dire ici la vérité.

**Les autres:**

Le journal "Le Devoir" a reproduit en entier un de nos récents articles et voilà que cette semaine, c'est au tour du journal Vrai de Montréal à piger dans notre chronique. Le journal montréalais présente ainsi la reproduction de notre article: "Dans le dernier numéro du Canada-Français, un des plus anciens et des plus importants hebdomadaires régionaux du pays, on a consacré un éditorial à la campagne électorale de Montréal. L'éditorial est signé officiellement par l'Association libérale St-Jean, Iberville, Napierville, ce qui est d'autant plus savoureux si on considère que les auteurs fustigent le sénateur "libéral" Sarto Fournier. C'est un document intéressant que nous reproduisons avec plaisir." (fin de la citation) Le sénateur Fournier croyait peut-être que son attitude de Judas passerait inaperçue l'été dernier, il croyait peut-être qu'il pouvait "flirter" avec l'Union Nationale sans être dénoncé. Eh bien, il en a pour son argent. Maintenant, son petit jeu de petit politicailleur est bien connu de tout le monde et c'est bien fait. Sarto Fournier se fait le défenseur de la dictature duplessiste qui veut imposer l'impopulaire plan Dozois aux Montréalais. Cette attitude est bien loin d'être libérale et notre sacré Sarto ne s'en sauvera pas impunément.

**M. Armand Ménard:**

Un lecteur de St-Jean nous écrit cette semaine pour nous demander comment il se fait que nous ne parlons jamais du député Armand Ménard dans notre chronique. Il se dit surpris de constater que notre Association qui a violemment combattu M. Ménard au cours de la dernière campagne électorale, n'en parle plus du tout.

Que notre correspondant se console. Si nous ne parlons plus de M. Ménard, c'est tout simplement parce que nous voulions consacrer cette chronique à la politique active. Et notre pauvre M. Ménard est tellement inactif

(Suite à la page 39)

## Une Chance pour nos Artistes

On prétend souvent que nous subissons trop l'influence américaine et qu'à la radio et à la télévision surtout, on donne souvent plus de chances aux étrangers, américains ou français, qu'aux autres.

Ce n'est pourtant pas que nous manquions de talents. Et il en reste bien davantage à découvrir. Quelle petite ville, quel village de notre région ne comptent pas quelques jeunes gens — garçon ou fille—et même de moins jeunes, dont le talent pour la musique, le chant, ou le théâtre mérite d'être plus connu et encouragé.

Une heureuse initiative contribue présentement à découvrir ces talents. En effet, un concours appelé "La Couronne d'Or," organisé sous les auspices de la brasserie Dow, vise justement à rechercher et à faire valoir les artistes semi-professionnels qui n'ont pas eu jusqu'ici le maximum de chance de se faire connaître. Dans notre région, le concours aura lieu par l'entremise du poste de St-Jean, CHRS. Les artistes semi-professionnels qui désirent participer à la "Couronne d'Or," à la radio d'abord puis à la télévision montréalaise, sont priés d'écrire à CHRS, casier postal 1090, St-Jean, pour obtenir des formules. Le concours aura lieu le 3 novembre.

## Nouveau Commissaire de la Cour Supérieure

Mlle Cora Pinsonneault, de l'étude de Mes. Cartier & Cartier, Avocats, a été nommée récemment Commissaire de la Cour Supérieure, pour faire prêter et recevoir le serment dans tous les cas où il est requis par la loi.

## Voyage du mois à l'Oratoire

Dimanche prochain le 27 octobre, il y aura voyage à l'Oratoire départ à 10.30 hrs des Autobus Boulais, afin de se rendre assister à la messe de 12.30 hrs. au Sanctuaire de StJoseph; retour après l'office de l'après-midi.

Tous sont invités, les habitués et ceux qui désirent se joindre à eux. Téléphonez au plus tôt à 6-4636 où 6-4148.

## En Convention à Québec

MM. Paul Hemmings et Marcel Larocque, respectivement secrétaire et propagandiste diocésain Lacordaire participaient, en fin de semaine, à une convention Lacordaire pour tous les officiers diocésains, à la Maison Jésus-Ouvrier à Québec. A cette occasion, on rappela le souvenir de M. Germain Bellemare, de St-Jérôme, vice-président national, mort accidentellement dans une excursion de chasse, la semaine dernière.

## Chez les Filles d'Isabelle de St-Jean

Mme la Régente renouvelle aux membres, son invitation déjà faite d'assister toutes à l'assemblée d'octobre fixée au 29, mardi soir prochain à 8.30 hrs; le mardi à cause de la visite de notre digne Députée-Régente Mlle Jeanne Sénécal, qui peut disposer de cette date et veut bien venir présider notre élection annuelle.

A remarquer l'endroit: Salle N. D. du Sacré-Coeur, 230 rue Laurier, mardi 29 octobre à 8.30 hrs précises. Venez nombreuses.

La rédactrice.

## Attention! Attention

Ce message s'adresse aux jeunes travailleurs et jeunes travailleuses de la ville. Prends ton avenir en main, tel est le thème de la semaine nationale organisée par la J.O.C. du 27 octobre au 3 novembre.

Cette semaine débutera par une soirée récréative qui aura lieu le 27 au soir, à 8 heures p.m. à l'Ecole Forget de St-Edmond où toute la population de St-Jean et d'Iberville est cordialement invitée. Cette soirée sera précédée d'une parade à travers la ville.

Mercredi, le 30 courant, il y aura messe pour tous les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses, à la cathédrale à 9.30 heures p.m.

## SOUPER ANNUEL

**CLUB ET CERCLE CHAMPLAIN**

Dimanche, le 27 octobre, à 6 hres p.m. aura lieu le souper annuel au chalet des Raquetteurs offert gratuitement à tous les membres du Club et du Cercle, qui sont en règle.

La plus cordiale bienvenue est assurée à tous ceux qui désirent devenir membres; soyez nombreux à cette soirée. Vous êtes priés d'apporter votre couvert.

## Au profit de l'Orphelinat

N'oubliez pas la quête des légumes qui se fera dans toutes les écoles de la cité; mercredi le 30 octobre; les dames patronnesses comptent sur le dévouement de tous afin d'abtenir un réel succès.

## M. Maurice Proulx victime d'un accident

M. Maurice Proulx, citoyen de notre ville, peut se compter chanceux d'en être sorti sans blessures graves, d'un accident qui survint près de Napierville, alors que son automobile s'est écrasée sur un arbre. M. Proulx âgé de 28 ans a reçu les soins requis à l'hôpital de St-Jean et son état est satisfaisant.

Nous lui souhaitons un parfait et prompt rétablissement.

## Avis aux Fermières de St-Jean

Le voyage annuel à l'Oratoire St-Joseph aura lieu le mardi 5 novembre; départ des autobus Boulais à 7 hres a.m.

Les membres qui désirent y prendre part devront donner leur nom à Mme Lucien Quintin, 270 rue Laurier, Tél: 7-4219 au moins 3 jours à l'avance afin de réserver leur place.

La secrétaire.

## Cours de Premiers Soins

Jeudi, le 31 octobre, se donneront à la Centrale Catholique, sous les auspices de l'Ambulance Saint-Jean, des cours de premiers soins aux blessés; tout le public est invité à suivre ces cours donnés absolument gratuitement.

Pour autres informations prière de s'adresser à M. E. Lemaire, tél. 6-5339, ou à M. Léo Daneau, tél. 6-6633.

# ENTRE-NOUS SPORTIFS..

**par MARC BRAIS**

L'occasion ne peut être plus propice pour donner un aperçu des nombreux records détenus ou partagés par le fameux Maurice "rocket" Richard. les sportifs savent tous que M. Hockey vient de compter son 500e but, mais plusieurs ne savent pas, par exemple qu'il a pris 174 parties pour passer de 100 à 200 buts; 173 joutes de 200 à 300 buts; 209 autres de 300 à 400 et un total de 173 rencontres pour passer du nombre de 400 buts à 500. Ce tableau explique bien la régularité du Rocket, peu importe qu'il fut âgé de 22, 27 ou 37 ans.

En plus, sa moyenne de buts par partie est la plus élevée, soit .58; ses plus proches rivaux sont Gordie Howe (48) et Ted Lindsay (40). Cette sorte de record ne s'applique toutefois qu'aux joueurs ayant participé à plusieurs centaines de parties, signifiant ceux qui jouent plus régulièrement.

Enfin, voici la liste des records compilés par le Rocket en 16 saisons régulières (16e saison en 1957-58)

Plus de buts (saisons régulières) 500

Plus de buts (série de détail) 70

Plus de buts dans 1 saison (50 parties) 50

Plus de points (16 saisons) 871

Plus de points (détails compris) 978

Plus de points dans 1 partie 8

Parties consécutives avec au moins 1 but 9

Plus grand nombre de tours du chapeau 32

Plus de buts dans les séries 12

Plus de buts dans 1 partie des séries 5

Plus d'assistances 1 partie des séries 5.

Plus de points dans les séries 107

Plus de fois dans les 10 meilleurs compteurs 11

Plus de fois sur club d'étoiles 14

Plus de 20 buts dans saisons consécutives 14

Plus de buts séries comprises 570.

Plus de saisons en tête des francs buts 5

Plus de fois, en tête des buts (séries) 4

Plus de buts pour l'ailier droit (1 saison) 50.

Plus de tours du chapeau (détails) 5

Plus de tours du chapeau (1 saison) 4

Plus de buts gagnants (détail et cédules)

Meilleure moyenne de buts par partie .58.

En plus de ces faits saillants, dont plusieurs ne seront jamais abaissés, plusieurs autres records seront établis ou partagés par le Rocket. Par exemple, le plus grand nombre de parties dans les détails, le nombre de saisons dans la N.H.L., et qui sait si lui-même et ses coéquipiers n'abaisseront pas le record du plus grand nombre de points dans une saison, par la même ligne?

Autant de questions délicates, puisque le Rocket semble tellement supérieur qu'aucun record ne semble à son épreuve.

Comptera-t-il son 600e but? Personne ne le sait, car même si Maurice continue à cette allure il y a les blessures ou les suspensions qui peuvent survenir pour plusieurs joutes; sans compter que la différence d'âge se fera beaucoup plus sentir de 37 à 39 ans que de 35 à 37. L'avenir ne se trompera toutefois pas et donnera certes raison à plusieurs qui osent prédire un total de 600 buts.

Gordie Howe, pour sa part tire en arrière de Richard par 146 buts tout en ayant l'avantage d'être âgé de 29 ans (il aura 30 ans le 31 mars '58). Ses chances demeurent excellentes, quoiqu'en disent ses partisans adversaires. En supposant que l'idole de Détroit évolue dans la Ligue Nationale, encore 6 ou 7 ans, à raison de 25 ou 30 buts par saison, le chiffre magique de 500 buts serait, de la sorte abaissé. Mais il y a un "mais"; le record de Richard est établi, celui de Howe ne l'est pas et les blessures, suspensions peuvent se mêler de la partie, tout comme peuvent être un gros handicap à l'atteinte de 600 pour le Rocket.

De toute façon, c'est un privilège pour tous les amateurs de hockey, que d'assister aux fameux exploits qu'accomplissent les deux grands du hockey. Jadis, il y eut de grandes vedettes, telles Morenz, Stewart, Joliat et autres, mais rarement deux vedettes de calibre à Howe ou Richard évoluaient au même moment, dans le meilleur de leur condition physique. Nous ferons ce que nos prédécesseurs aimaient nous répéter "Dans mon temps..."

**DIVERS...**

Les membres du Club des Cent étaient réjouis d'apprendre que la glace sera prête à l'aréna de l'aviation, dès dimanche prochain. On a fait partir le système mardi dernier et à moins d'inconvénients imprévus, les 6 équipes de cet organisme seront en mesures de pratiquer pour la première fois.

Les joueurs sont priés de communiquer avec leur gérant ou encore, appeler le président Arthur Leblanc à 7-1290 ou 7-4401

Le sympathique Roland Viau, agent de la brasserie Molson à St-Jean, fera tirer au sort, 4 billets de hockey pour voir les Canadiens. Il suffira aux intéressés de s'informer à leur épicerie du coin afin de gagner, comme 1er prix, 2 billets dans l'amphithéâtre et comme seconde attribution, 2 billets dans la terrasse.

---

Avant la première Grande Guerre, la moyenne des cas de divorce au Canada n'atteignait pas 1 par 1,000 de population. A la suite du second conflit mondial, cette moyenne a atteint un sommet de 65.5 par 1000 de population en 1947; depuis, on enregistre un fléchissement graduel.


**Grande Vente au Richelieu Clothing Store**

**238 Richelieu Saint-Jean**

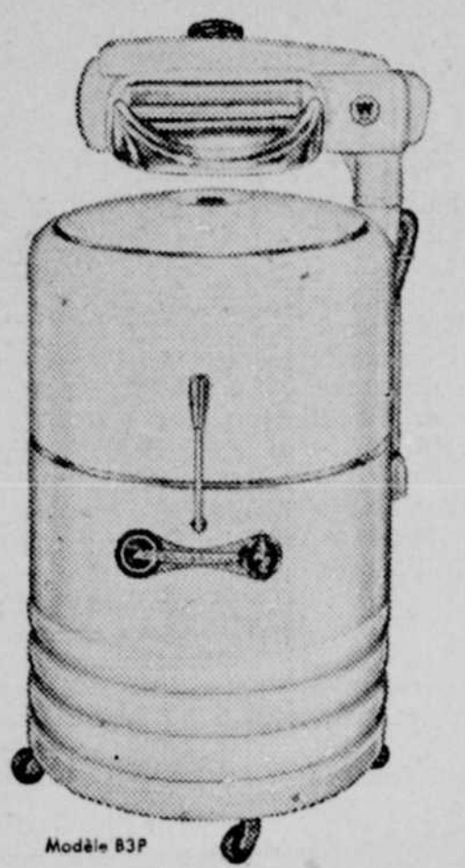
**Pour Garçons - Car Coats à $8.95 — Habits pour hommes - 2 paires de pantalons $27.50 — Car Coats $13.95 — Grand assortiment de paletots de printemps et d'Automne à prix réduits — Manteaux pour fillettes 7 à 11 ans à $13.95 — Manteaux pour dames à $17.50 — Car Coats pour dames avec doublure piquée à $8.49**

**NOTRE SPECIALITE: Manteaux et Costumes faits sur mesure pour dames.**



Aubaines de lessive chez

**Southern Canada Power**



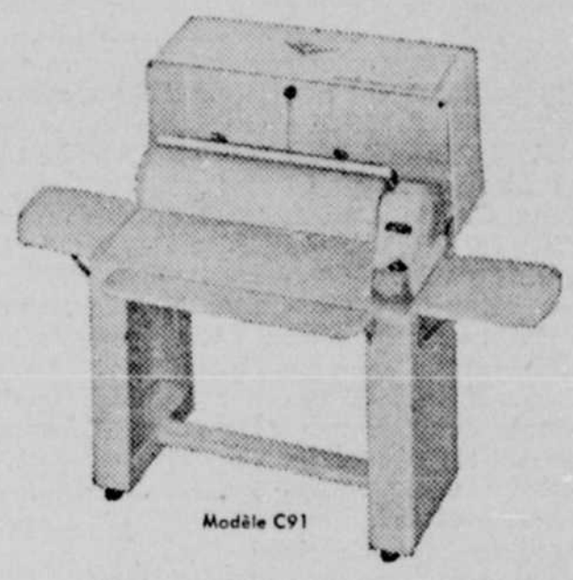
Modèle B3P

**Lessiveuse "Cushion-Action"**

**Westinghouse**

**seulement $139.00 avec votre échange**

Lave à la fois 9 livres de linge, sûrement, délicatement et à fond. Le girateur de bakélite à douceur de satin ne peut se corroder ni se tacher. L'essoreuse de sûreté se dégage sur-le-champ — ne bloque jamais, peu importe la pression. Construction rigide, fini "Epon" super-durable et conception technique de précision assurent un fonctionnement sans ennui et une beauté permanente.



Modèle C91

**Repasseuse automatique**

**Thor**

**seulement $219.95 avec votre échange**

Trait pour trait, en qualité et en rendement, pour toute une vie de repassage rapide et commode, vraiment automatique, la repasseuse automatique Thor est de valeur exceptionnelle. Couvercle supérieur commode... large tablette... 2 étagères à extension... fer qui ne peut rouiller ni s'égratigner... sélecteurs à réglage thermostatique... rouleau sans fléchissement... 2 vitesses de réglage... pression réglable... double commande de fonctionnement.

*Southern Canada Power...*

*Service de tout repos... Garantie sûre*

TERMES BUDGÉTAIRES COMMODES SCP

**Southern Canada Power**



# Grande Soirée Récréative

**POUR LES CHEVALIERS DE COLOMB ET LEURS COMPAGNES**

**à la Salle du Centre N.D.A. jeudi le 31 octobre**

**GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT**

**Pour tous Renseignements, demandez: M. Rosario Péloquin, cérémoniaire, Conseil 1145 St-Jean.**

**Tél. 8-2480**

**VENEZ EN FOULE!!**

## Relations entre employés et employeurs sujet d'un forum des manufacturiers

Les membres de la Section de St-Jean de l'Association des manufacturiers canadiens se sont réunis à dîner le 21 octobre dernier. A cette assemblée ont été discutés des sujets ayant trait aux relations entre employés et employeurs. La discussion était menée par un groupe d'experts dont M. E. Héneault, surintendant des relations industrielles, The Steel Co. of Canada Limited, et Claude Gareau, directeur du personnel, The Singer Manufacturing Company, tous deux membres du Comité des relations industrielles de l'Association.

Les principaux sujets se rapportaient aux pratiques courantes en ce qui a trait aux conventions collectives de travail, conciliation, arbitrage, séniorité et autres sujets connexes.

L'assemblée, sous la présidence de M. A.G. Lennon de Canadian Potteries Ltd. et président de la section de St-Jean de l'Association, s'est tenue au Club de Golf St-Jean et groupait plus de 50 membres.

## THE-CAUSERIE

Le 10 octobre eut lieu à l'école des Infirmières un thé-causerie organisé par les Dames Auxiliaires de l'Hôpital. Nous avons eu des causeries très intéressantes.

La première par Rév. Sr. Rheault, directrice du Nursing, elle nous expliqua ce qu'est une clinique externe, ce qui se passe à l'arrivée des cas d'urgence, des cas d'accidents, et nous dit que si bien souvent on fait attendre le patient; ce n'est pas avec mauvaise intention, c'est que les médecins attendent de leur côté, les rapports de radiographie ou autres.

La deuxième fut donnée par le Dr Blackburn, pathologiste, il nous renseigne sur l'organisation du nouveau laboratoire pour l'analyse des pièces pour recherche de cancer, de tuberculose, ou autres affections graves, ce qui donne aux médecins l'avantage de traiter la maladie au début.

La troisième par le Dr Paul Simard, il nous parla d'un nouveau système de radiographies pulmonaires qui seront prises à l'entrée du patient à l'hôpital. C'est d'ailleurs ce qui se fait dans tous les hôpitaux. Le coût en est très minime, et c'est un excellent moyen de dépister la tuberculose.

Ils furent présentés par Mme René Payen, et remerciés par Mme Vial Lavoie.

Ce fut très intéressant, il y eut cependant une lacune, c'est que l'assistance n'était pas assez nombreuse. Espérons qu'à l'avenir les dames se feront un devoir de venir aux réunions. Ce serait beaucoup plus encourageant.

Le thé nous fut aimablement offert par les autorités de l'hôpital.

La secrétaire.

## Le Prêt d'Honneur veut $15,000 pour venir en aide aux étudiants

Le Prêt d'Honneur aux Etudiants fera appel au public, du 24 novembre au 9 décembre prochain, en vue de recueillir à travers le diocèse de Saint-Hyacinthe une somme de $15.000 qui servira à aider les étudiants et répondre d'une manière positive aux problèmes que suscite l'augmentation des frais de scolarité dans les universités et autres institutions d'enseignement.

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, qui n'en est qu'à sa deuxième campagne de souscription du Prêt d'Honneur, a déjà aidé une vingtaine d'étudiants à poursuivre ou entreprendre des études supérieures. Des prêts variant entre $100. et $700. ont été attribués, selon les besoins des candidats. La plupart des bénéficiaires sont des finissants ou des élèves avancés dans leurs cours. Les quelque $9,300 recueillis lors de la première campagne ont suffi pour répondre à chacune des demandes, mais plusieurs d'entre elles seront renouvelables et la Société s'attend à des demandes de prêts plus nombreuses au cours des prochains mois, pour répondre a chacune, le Comité du Prêt d'Honneur demande la collaboration de tous, individus et organismes, associations et groupes professionnels, industries et syndicats. Il ne s'agit pas d'être fortuné pour collaborer, car le Prêt d'Honneur vivra moins de la richesse que de la générosité.

## Cercle d'Economie Domestique N.D.A.

Attention. C'est mercredi, le 6 novembre qu'aura lieu la partie de cartes annuelle du Cercle D'Economie Domestique N.D.A., au Centre Notre-Dame. Espérant un succès aussi grand que par les années passées. Il y aura un joli prix par table, de nombreux prix de présence et un goûter succulent; le prix du billet est la modique somme de $0.75 pour passer une agréable soirée. Membres du Cercle, allez-y de votre part et formez chacune votre table car cette partie de cartes promet d'être très intéressante; il est à espérer que le public de St-Jean et même des environs se rendra nombreux à notre appel. Toute personne désirant se procurer des billets, communiquez avec Mme E. Landry, Présidente du Cercle à 7-4993 ou à 7-1415; chez Mme L. Letendre, Présidente du comité d'organisation à 7-7490. Elles se feront un grand plaisir de vous faire parvenir A tous la plus cordiale bienvenue est assurée; donc n'oubliez pas mercredi le 6 novembre.

Avis aux membres du Cercle de prendre note que leur assemblée mensuelle de novembre est remise à mardi le 12 novembre pour raison majeure, donc soyez fidèles, car cette assemblée est nécessaire au bon fonctionnemet de votre cercle. Allez-y de gaieté de coeur et venez nombreuses et au plaisir de se revoir.

Mme L. Giroux.

## L'Orphéon à l'Ile aux Noix

Dimanche dernier par une de ces températures de rêve que nous procure l'automne, les membres de l'Orphéon, se rendaient à St-Paul Ile-aux-Noix, pour exécuter un programme spécial de musique religieuse, en l'église paroissiale à l'occasion du Dimanche des Missions; l'exécution du propre de la messe était sous la direction de M. Donat Thibodeau et la partie musicale sous la direction de M. L.-Omer Perrier. A l'Offertoire, le Panis Angelicus de Casciolini et à la sortie, le Tollite Hostias, furent rendus avec âme; Mme Paul Robert était à l'orgue.

Un succulent dîner à la dinde fort goûté de tous fut ensuite servi au St-Paul Inn, où M. Roger Lenoir remplit avec tout le talent reconnu, ses fonctions d'hôte courtois et compétent. Puis, sur l'invitation de M. Edgar LeSieur, tous se rendirent ensuite au magnifique chalet de M. et Mme Maurice J. LeSieur sur les bords enchanteurs du Richelieu. L'on s'amusa avec entrain et la musique fut encore à l'honneur.

Puis ce fut l'heure de la rentrée au foyer que l'on réintégra salutairement fatigués, mais heureux d'une si belle journée où fut donnée une si bonne part, au Souverain Maître de toutes choses.


A VENDRE

Bungalow 7 pièces

en brique,
avec garage double,
dans le Village de St-Blaise

Tél. 7-2355

Nouveaux Prix chez les Barbiers-Coiffeurs

LORS DE L'ASSEMBLEE DU
Syndicat Professionnel des Barbiers-coiffeurs
DE SAINT-JEAN — IBERVILLE

les nouveaux prix en vigueur, depuis lundi le 21 octobre sont :
COUPE DE CHEVEUX $1.00 — COUPE EN BROSSE : $1.15
BARBE : $0.50

Enfants moins de 14 ans : mardi, mercredi jeudi 50c,
Vendredi, samedi et veille de fête 65c

A l'Hôtel Fontaine Bleue

304 Richelieu Tél. 7-7507 Saint-Jean

Vous trouverez chambre et pension
Chambre à la semaine
Cuisine canadienne.

Les travaux sont maintenant terminés
à la salle à manger

Cordiale Bienvenue à Tous !

Vous manquez d'Appétit ?
Essayez le PORTER BRADING...
il est délicieux !
Pas trop sucré, juste à point.
Utilisé avec confiance
depuis des années.

PARENTS

Aidez vos enfants a obtenir 38% de meilleures notes à l'école.
Procurez leur l'opportunité d'une lucrative position plus tard.

CLAVIGRAPHE

Tout neuf Remington
$1.00 Comptant
plus $1.00 par semaine.

GRATIS !

—cours gratuit à la maison
—Grammaire avancée
—Garantie 1 an
—Prix règlementé par Remington Rand.

Pour renseignements appelez :
FI. 7-1033 ou adressez-vous à
Home Typewriter Service
174 de Salaberry St-Jean, Qué.

SAINT-JEAN, Qué. TEL.. FL 6-4141

CARTIER

— ECRAN GEANT — — AIR CLIMATISE —

Jeudi à Samedi

starring
CHARLTON HESTON · ROBERT YOUNG
NICOLE MAUREY · THOMAS MITCHELL
and presenting YMA SUMAC

— AU MEME PROGRAMME —
UN GRAND FILM D'ACTION
Gary COOPER -- Madeleine CARROLL

"Le Général est mort à l'aube"

Dimanche à Mercredi

Débordant de vérités et de faits !
la jeunesse d'aujourd'hui mise en cause
d'une façon réaliste !

Des jeunes raffolant de Rock'N'Roll

et qui ne reculeront devant rien pas même le crime pour satisfaire leurs passions !

SAL MINED
dans un rôle où éclate toute sa fougue !

"Face au Crime"

An ALLIED ARTISTS Picture
starring JAMES WHITMORE · and introducing JOHN CASSAVETES · co-starring SAL MINEO
MARK RYDELL — DENISE ALEXANDER

— DEUXIEME GRAND FILM —

Un feu roulant d'action !
"LA CARAVANE DES HOMMES TRAQUES"
CINEMASCOPE COLOR by DeLUXE
starring GEORGE MONTGOMERY co-starring BARCLAY HENDERSON

## NAISSANCES

A la Cathédrale le 20 octobre, par M. l'abbé Louis-Georges Deland a été baptisé Joseph, Jacques, Réjean, né le 11 octobre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Jean-Jacques L'Ecuyer et de Rita Francoeur. Le parrain a été M. Jean-Jacques Bélanger de St-Luc et la marraine Rita L'Ecuyer, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme J.A. L'Ecuyer, grand-mère du bébé.

A la Cathédrale, le 20 octobre par M. l'abbé Pierre Lanctot a été baptisé Joseph, André, Denis, né le 13 octobre à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Fernand Vachon, journalier, et de Monique Frédette, Le parrain a été M. Clarence Frédette, de N.D.A. et la marraine Yvonne Rémillard grands-parents de l'enfant.

A la Cathédrale le 20 octobre par M. l'abbé Pierre Lanctot a été baptisé Joseph, Ronald, Denis né le 6 octobre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Rudolph Berger, technicien et de Rita Caron. Le parrain a été M. Ronald Berger, comptable de Kitchener Ont. et la marraine Helen Diebold, oncle et tante de l'enfant, représentés par Carl Lasnier et Louise Caron.

A la Cathédrale, le 20 octobre par M. l'abbé Pierre Lanctot a été baptisée Marie, Odette Sylvie, née le 13 octobre, à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Maurice Bonin, assistant-gérant et de Monique L'Ecuyer. Le parrain a été M. Robert Vincelette, agent d'assurances et la marraine Odette L'Ecuyer, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 20 octobre, par M. l'abbé Pierre Lanctôt a été baptisée Marie, Nicole, Suzanne, Pierrette, née le 8 octobre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Réal Lanoue, garagiste, et de Thérèse Bérard. Le parrain a été M. Roland Desrochers, pompier de Montréal et la marraine Pierrette Bérard, oncle et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 20 octobre par M. l'abbé Pierre Lanctôt a été baptisée Marie, Adèle, Denise née le 10 octobre à l'hôpital de Verdun, enfant de M. Bernard Vanasse, professeur, et de Marcelle Roy. Le parrain a été M. Antonin Lacroix, dessinateur de Montréal cousin de l'enfant et la marraine MarieTessier - Lavigne de Montréal. Porteuse: Mme Bernard Vanasse, mère.

A la Cathédrale, le 20 octobre par M. l'abbé Pierre Lanctôt a été baptisée Marie Andrée Grace, née le 8 octobre à l'hôpital de St-Jean enfant de M. Emile Gélineau menuisier, et de Armande Daigneault. Le parrain a été M. Richard Bissonnette, de St-Gérard et la marraine Grace Daigneault oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame le 20 oct. a été baptisé Joseph, Bernard, Sylvain Lambert né le 11 courant enfant de M. Camille Desmarais instituteur et de Rachel Lanoue. Le parrain a été M. Alfred Desmarais et la marraine Monique Roman son épouse oncle et tante de l'enfant.

A St-Edmond le 19 oct. a été baptisée Marie, Yvonne, Lucie, née le 14 courant à l'hôpital enfant de M. Denis Surprenant et de Jeanne D'Arc Nadeau. Le parrain a été M. Arthur Nadeau de Beauce et la marraine Yvonne Vachon son épouse représentée par Angèle Nadeau.

A St-Edmond le 20 oct. a été baptisée Marie, Rita Johanne née le 14 courant à l'hôpital enfant de M. Marcel Olivier et de Rita Tremblay. Le parrain a été M. Enrard Tremblay de Lacadie et la marraine Maria Deslippe son épouse, grands-parent de l'enfant.

A St-Edmond le 20 octobre a été baptisée Lynn, Christine, Ann née le 31 Juillet à l'hôpital enfant de M. Douglass Murley et de Mira Davidson. Le parrain a été M. James Richardson et la marraine Gabriella Sivoré de cette paroisse.

A St-Edmond le 20 oct. a été baptisée Maria, Armanda, Jacqueline née le 22 juillet à l'hôpital enfant de M. Helmut Weber et de Maria-Magdolena Wolf. Le parrain a été M. Joseph Denk représenté par M. Louis Charbonneau et la marraine Olga Weber représentée par Armande Trudeau.

A St-Edmond le 20 oct. a été baptisée Rita, Marguerite, Anne-Marie née le 8 courant à l'hôpital enfant de M. Françis Comeau et de Marguerite Gaboriau. Le parrain a été M. Alyre Gaboriau et la marraine Rita Morin son épouse oncle et tante de l'enfant.

A St-Edmond, le 20 octobre a été baptisé Joseph, Florian, Paul, Serge, né le 9 courant à l'hôpital enfant de M. Paul-Emile Bellavance et de Huguette Duquette. Le parrain a été M. Florian Duquette et la marraine Antoinette Dufresne, son épouse, grands-parents de l'enfant.

Profitez de notre système d'Achat amélioré, Plus grande facilité de paiements

**Pour chapeaux exclusifs,**

Remodelage de chapeaux, bourses et chapeaux d'enfants, Ceintures, boucles et boutons recouverts, Altérations de robes et manteaux. Bas, Gants, Lingerie

S'ADRESSER

**MARIE-CLAIRE ENR'G**

124 St-Jacques St-Jean
Tél. FI. 6-6424

j.n.o.

## MARIAGES

**Patenaude - Rossiter**

A St-Edmond le 19 oct. a été célébré le mariage de M. Pierre Patenaude fils de M. Georges Patenaude de Montréal et de feu Jeanne Major, à Mlle Ruth Rossiter fille de M. Alcide Rossiter et de Catherine Zuravinski. Les témoins ont été MM. Georges Patenaude et Alcide Rossiter.

**Plante - Greendale**

A Notre-Dame Aux. le 19 oct a été célébré le mariage de M. Gilles Plante fils de feu Louis-Phil. Plante et de Bella Bellemare, à Mlle Hélène Greendale fille de Frk Greendale et de feu Gertrude Bourdeau. Les témoins ont été MM. Hervé Richard, et Jean-Paul Denis.

**Beaudoin - Pépin**

A Notre-Dame le 19 oct. a été célébré le mariage de M. Alain Beaudoin fils de M. Lionel Beaudoin et de Anita Fredette, à Mlle Lucille Pépin fille de feu Léon Pépin et de Lina Bernier Les témoins ont été MM. Lionel Beaudoin et René Pépin.

**Raymond - Beaudette**

Lundi, le 14 octobre, à 10 heures en la chapelle de l'Evêché décorée de verdure, pompons et glaieuls blancs a été béni le mariage de Mlle Claire Raymond à M. L. Benjamin Beaudette, maître-bijoutier de cette ville. M. Louis J. Towner accompagnait sa nièce et M. Sinaï Perrier était le témoin de son beau-frère. La mariée portait une très jolie robe de faille de soie bleu saphir avec accessoires de même teinte et parrure de vison.

Une réception eût lieu à l'Hôtel St-Jean et réunissait les membres des deux familles. Les mariés partirent pour voyage aux Etats-Unis.

Nos voeux de bonheur aux nouveaux époux.

## FAIRE-PART

M. et Mme Garvin Laurie, (née Yvette Boudreau) autrefois de cette ville et maintenant de Québec, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils, à l'hôpital Jeffrey Hale, de Québec, dimanche, le 13 octobre. Le nouveau poupon qui sera baptisé sous peu, portera les noms de Michael, Georges, Joseph.

## VA-ET-VIENT

Mlle Danielle Brosseau du couvent de Lorette, de St-Hyacinthe, a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Roland Brosseau, de la rue Fortin.

M. et Mme René Morin, M. et Mme Jean-Louis Beaudoin, ses enfants Pierre et Manon, M. Gilles Dupuis, son fils, Pierre, de Montréal visitaient M. J. H. Morin du Blvd Cousins, dimanche dernier.

M. et Mme Arsène Sénécal, Mlles Bernadette et Agathe Sénécal, Mlle Berthe Morin rendaient visite à Rév. Soeur Ste-Marie Arsène au couvent des Srs de la Présentation d'Acton Vale, dimanche dernier.

M. et Mme Adélard Dubuc et ses enfants, de Richford, Vt., chez M. et Mme Léon Patenaude, dernièrement.

## FAIRE-PART

M. et Mme Jean-Jacques Boutin (Marie-Jeanne St-Pierre), de Détroit Michigan, autrefois de cette ville, font part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils baptisé Jean, Richard, Michel, né le 11 septembre, à l'hôpital de Zieger, de Détroit.

Environ 95 pour cent de l'acier canadien est fabriqué dans des hauts-fournaux à ciel ouvert.

**EN AFFAIRE A VOTRE COMPTE**

**Etre en affaires à son compte est une ambition pourtant bien légitime mais à laquelle souvent on doit renoncer faute de capital. Cependant, celui qui a la moindre aptitude pour la vente et qui est disposé à travailler plus de 40 heures par semaine, peut facilement y arriver.**

**Une des compagnies canadiennes d'assurance-vie les plus solidement établies ,notre compagnie, consacre des sommes considérables à préparer, financer, diriger et lancer des jeunes en affaires à leur compte. Vous êtes peut-être éligible, il serait avantageux pour vous de le déterminer à la faveur d'une entrevue, à un moment qui vous convienne.**

**L'expérience dans le choix des candidats et les tests d'aptitudes à notre portée nous permettent de conseiller sagement en cette matière. Soyez assuré de la plus complète discrétion.**

**Evrivez au Directeur des agences,**
**Case postale 396, Station B, Montréal 2**

**DU NOUVEAU DANS NOTRE VILLE**
**Un Service d'Appels Téléphoniques**
**est en voie de formation à Saint-Jean**

Nombre de gens en affaires, l'ont réclamé depuis longtemps; il est maintenant possible de l'avoir.
Durant votre absence, vos appels seront reçus et communiqués avec soin. Les centres importants possèdent ce service et les abonnés s'en servent avantageusement.

**Vous êtes intéressés?**

Prière de communiquer, pour renseignements additionnels, avec

**Mme Yvette Myre**

219 Jacques-Cartier Saint-Jean
entre 7 heures et 9 heures p.m.
**TEL. FI. 7-7615**

**Spéciaux vendredi le 25 octobre à 9 heures a.m.**

**Madeleine Benoit**

**28-32 Saint-Charles Saint-Jean**

| JUPES EN LAINAGES | BLOUSE DE COTON | GILETS PULL-OVER | GILETS BOUTONNES |
|---|---|---|---|
| Tweeds spéciaux | Sanforised | Orlon - très belle qualité | Cardigan's |
| $2.95 - $3.95 - $4.95 | Manches courtes et 3/4 | plusieurs couleurs, aussi blanc | 100% Orlon |
| | Prix spécial $1.95 | PRIX spécial $2.95 | Prix spécial $3.95 |

**Vendredi matin à 9 heures**
**Prix spéciaux sur toutes marchandises!**

## Feu Monsieur Philippe Lorrain

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Philippe Lorrain, camionneur, avantageusement connu parmi nous, survenue, jeudi, le 17 courant, à l'âge de 67 ans et un mois, après une longue maladie.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse (née Marguerite Balthazard); six fils: MM. Guy, Alban, Gérald, Germain, Réal et Michel Lorrain; cinq filles: (Anita) Mme Réal Landry, (Thérèse) Mme Willie Auclair, de St-Blaise, (Lucille) Mme Alcide Perron, de cette ville, et Mlles Denise et Jeanne, du toit paternel; trois gendres et trois brus; ses frères: MM. Alphonse et Raoul, de cette ville, Amédée, de Gravelbourg et Antonio, de Montréal; deux soeurs: Mme Paul Tremblay, de St-Blaise et Mme Elphège Oligny, de St-Jean; ses belles-soeurs: Mmes Edouard, Gustave, Alphonse, Raoul, Amédée et Antonio Lorrain.

Ses imposantes funérailles eurent lieu, lundi, à l'église cathédrale, à 10 heures, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

M. l'abbé Bruno Gendront fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés André-Marie Roy et Louis-Georges Deland, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs d'honneur étaient: MM. Paul Oligny, Léo Marsan, Léo Tremblay, Maurice Lorrain, Marcel Lorrain et Roméo Lorrain. Ont fait la quête: MM Léo Marsan et Mercel Lorrain.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

## Feu M. Arthur Trihey

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Arthur Trihey, propriétaire de l'Hôtel La Placia, époux de Irène Tétreault, autrefois de cette ville, survenue subitement la semaine dernière à Fergus, Ont.

Le défunt qui a voué sa vie avec un dévouement inlassable à toutes les oeuvres de charité, qui était aussi un véritable apôtre laïc, laisse dans un deuil profond, outre son épouse, un fils: Claude et une bru, (Léona); trois filles: (Anita) Mme Chapeneau, (Pauline) Mme Vorvis, Lucile, étudiante-infirmière à Guelph; une soeur: (Bertha) Mme Bouffard, de Coaticook; ses belles-soeurs: (Laura Tétreault) Mme Mulligan, de Détroit, Sr Agnès Tétreault, s.g.m., de St-Albert, Alta., (Anna) Mme Frank Fontaine, de Richelieu, (Béatrice) Mme Duval, et Mlle Ida Tétreault, de cette ville; un beau-frère: M. Aldège Tétreault, de Kinley, Sask.; plusieurs neveux et nièces, entr'autres: Père Bernard Mulligan, Red, de Kirwood, Missouri, Père Gérard Tétreault, O.M.I., des Missions Indiennes de l'Ouest, à Desmarais, Alta., Soeur Edith Marie (Thérèse Tétreault) des Soeurs de la Présentation de Marie de Le Pas, Manitoba.

Les imposantes funérailles, au milieu d'une assistance très nombreuse de parents et d'amis, eurent lieu à Fergus et l'inhumation se fit à Guelph, Ont. Le Révérend Père Shea fit l'éloge funèbre du regretté disparu et loua sa vie exemplaire de parfait chrétien, se tenant toujours prêt à mourir. M. Trihey ne laisse que des regrets à tous ceux qui l'ont connu.

A Mme Duval et Mlle Ida Tétreault, de cette ville, ainsi qu'à tous les autres membres de la famille, vont nos sincères condoléances.

## Feu M. Léo Bouthillette

Jeudi, le 17 courant, est décédé à l'hôpital de St-Jean, M. Léo Bouthillette, à l'âge de 54 ans, après une longue maladie.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse (née Béatrice Demers), six filles: (Cécile) Mme Philippe Perreault, (Jeannette) Mme Gérard Chagnon, (Juliette) Mme Jean-Paul Régnier, (Thérèse) Mme Charles Gérard, (Angèle) Mme Roger Thériault et Mlle Florence; trois fils: MM. Jean-Paul, Anatole et André; cinq gendres: MM. Philippe Perreault, Gérard Chagnon, Jean-Paul Régnier, Charles Gérard et Roger Thériault; deux brus: Mmes Philippe et Jean-Paul Bouthillette; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Les funérailles eurent lieu, samedi, le 19 courant, en l'église de St-Edmond. M. l'abbé Antoine Surprenant fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Philippe Martin et Maxime Brunet, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Alcide Demers, Charles Girard, Laurent Perreault, Roland Cliche, Martin Lachance et Roger Thériault.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** Mme Philippe Bouthillette et les employés de la RCAF.

**Fleurs:** MM. André Mercier, Charles Girard, Philippe Perreault, Anatole Bouthillette, Jean-Paul Régnier, W. D. McCash, employés de la RCAF.

**Sympathies:** Mlle Clara Bouthillette, MM. Emile Thériault, Gérard Chagnon, Lionel Goulet, Gérard Vincent, Claude Surprenant, Hervé Chagnon, Emile Girard, Paul Thériault, Pierre Thériault, Albert Casavant, Lucien Dextradeur, Alcide Demers, Gérard Pigeon, Roméo Mingo, Philippe Bachand, Emile Poirier, Jean-Paul Sénécal, Marcel Fortin, Alcide Hamel, Martin Lachance, Lionel Demers, Germain Beauvais, Urgel Babeux, Philippe Brault, Adrien Bouchard, Alain Hébert, Laurent Perreault, Claude Perreault, René Poulin, Réal Girard, Joseph Mailloux, Maison Payette & Fils.

A tous ceux qui leur ont été sympathiques de quelque façon que ce soit, la famille adresse ses sincères remerciements.

## Sincère Merci à Tous

A la longue liste de sympathies publiée lors du décès de M. Charles Morin, survenu dernièrement, nous devons ajouter les noms suivants:

**Messes:** Mlle Isabelle Ledoux, M Rolland Viau.

**Télégrammes:** MM. et Mmes Gaston Barabé, Clément Laberge.

**Sympathies:** M. et Mme Paul-Emile St-Germain.

A tous, la famille redit un sincère merci.

## Sincère merci à tous

A la longue liste de sympathies publiée lors du décès de Mlle Aline Daigneault, survenue dernièrement, nous devons ajouter les noms suivants :

**Messes :** Soeur Marie-Léa du Sacré-Coeur; MM. et Mmes J.-Arthur Hébert, Georges Marsan, Joseph Marsan, Edmond Charland, Mme Blanche Fortier.

**Sympathies :** MM et Mmes Jean-Louis Therrien, Agna Bachand, Mlles Marie Bourguignon, Ida Tétreault, Mmes Noel Patenaude, Béatrice Duval.

A tous , la famille redit un sincère merci.

## Sincère Merci à Tous

A la longue liste de sympathies publiées lors de la mort de M. Roméo Laberge, survenue dernièrement, nous devons ajouter les noms suivants:

**Messes:** MM. et Mmes Henri Dupuis, Bernard Bernard, P. H. Lavallée, Léo Leblanc, Mme Nestor Préfontaine, M. E. A. Bernard.

**Fleurs:** M. et Mme Léo Leblanc (née Juliette Laberge). Une erreur typographique avait fait omettre bien involontairement ces noms la semaine dernière.

**Bouquets-spirituels:** M. et Mme Anatole Boudreau.

**Sympathies:** MM. et Mmes Lionel Robichaud, Roméo Poutré, Jean-Marie Matteau, Georges et Gérald St-Germain, Mme et Mlles Harbeck, Cercle des Filles d'Isabelle de St-Jean.

A tous la famille redit un sincère merci.

La plupart des corporations de la Couronne - et le Canada en compte trente-cinq - jouissent de privilèges spéciaux et de concessions dans le domaine de la taxation et la facilité d'obtenir des capitaux.


**Seuls vendeurs autorisés**

Renseignez-vous sur nos polices de garantie pour deux ans

**ou 33,000 milles**

sur chars neufs.

**Grégoire Automobile Ltée**

778 CHAMPLAIN ST-JEAN
Tél. FI. 6-3839 ou FI. 8-2244

**BALANCE D'INVENTAIRE**

**7 CHEVROLET**
**3 OLDSMOBILE**
**1957**

**QU'IL FAUT LIQUIDER AVANT LE 31 OCTOBRE**

**PROFITEZ DES REDUCTIONS DE FIN D'ANNEE**

**SPECIAUX DE CETTE SEMAINE**

| | |
|---|---|
| 1953 CHEVROLET coupé | $ 695. |
| 1956 BUICK sedan Equipé | $2595. |
| 1953 PONTIAC convertible | $1295. |
| 1956 AUSTIN Sedan | $1395. |
| 1951 METEOR sedan | $ 695. |
| 1956 FORD Sedan | $1795. |

**LASNIER & GALIPEAU LTEE.**

TEL. FI. 7-2385 · MONTREAL UN. 1-2898
CHEVROLET GM
114 RICHELIEU
ST. JEAN, P.Q.

**VENTE 9e ANNIVERSAIRE**
**BAT SON PLEIN**

**BOITE DE SURPRISES**
**VENDREDI LE 25 A 1.30 H. P.M.**

**Dormeuse enfant 86c; jeans enfant 84c; aussi doub'é pour la famille, combinaison 71 pour hommes $2.99; enfant $1.99; habit neige $5.89; Pantalons $2.99 pour hommes $3.99; chemises flanellette enfant $1.00, homme $1.59; fil 5c; zipper 9c etc.etc. Beaux coupons flanellette, corduroy, etc.**

**Arrêtez, Descendez et Epargnez**
**AU SOUS-SOL**

**Chez RUBIN**

**3A Place du Marché** **Saint-Jean**
**Tél. 7-1960**

**Venez visiter la nouvelle installation de**

***Mme Ferdinand Bricault***

**Restaurant - Epicerie - Articles de classe**
**produits "Nylon" de toutes sortes**
**service rapide et courtois, etc.**

**Tout achat de $5.00 donne droit à 1 billet de tirage d'un**
**Teddy Bear**
**valant $15.00 31 pouces de haut**

**164, rue Cousins** **Tél. 6-4266** **Saint-Jean**

**Nouveau Numéro de Téléphone 8-2626**

**En Spécial TV 1957**

**GENERAL ELECTRIC 21 POUCES**

Télévision GE tel qu'illustré avec écran 21 pouces, complètement neuve avec pattes et Service

Rég. $269.00 -- **spécial $189.00**

**Termes $39.00 comptant - $13.63 par mois.**

**Ce spécial pour un temps limité**

**GENERAL ELECTRIC**

***THIBODEAU & FILS***

**882 Cahmplain** **Tél. 8-2626** **St-Jean**

# CHRONIQUE COLOMBIENNE

## Conseil 1145 Saint-Jean, Qué.

**INITIATION**

Nous vous rappelons l'initiation qui doit avoir lieu dimanche le 24 novembre prochain. Que tous les Chevaliers se fassent un devoir de proposer au moins un candidat. M. Charles Boutin, secrétaire-financier, attend votre visite. Il a en mains les formules nécessaires et vous fournira tous les renseignements requis.

**Soirée récréative gratuite le 31 octobre prochain**

Soyez présents à la soirée récréative du 31 octobre prochain, à la salle N.D.A. Cette soirée, sous la direction de M. Rosario Péloquin, cérémoniaire du Conseil, est gratuite. Profitons-en! Soyons nombreux avec nos épouses et compagnes. Pour renseignements, tél. FI 8-2480.

**Avis**

N'oubliez pas le grand parti d'huitres au Chalet des Raquetteurs, le 30 novembre à 8.30 heures p.m. Organisateur, M. Emile Péloquin, intendant.

Roland Sabourin,
publiciste.

# Au Séminaire

**FETE DES ANCIENS**

Ce soir, les murs retentissent des joyeux accents des anciens élèves qui viennent se retremper dans l'atmosphère d'autrefois. Dès quatre heures, l'entrée d'honneur commençait à reçevoir ses hôtes. Dans le parloir se trouvaient dressées deux maquettes, l'une du vieux collège de la rue Laurier, l'autre du Séminaire actuel — liens du présent et du passé. Le corridor central offrait au souvenir des anciens plusieurs photos de classes et d'évènements d'autrefois, de même que des scènes typiques de la vie actuelle de la communauté. Des corbeilles de fleurs d'automne placées ici et là coupaient d'une note gaie les couleurs uniformes des murs.

Que de faits à se raconter et de souvenirs à remuer. Bientôt font leur entrée leurs Excellences Nos seigneurs Coderre et Frenette (Monseigneur Papineau s'étant excusé de ne pouvoir venir). A six heures, on s'assemble au parloir pour regarder, avec commentaires, un film intitulé "Album du Souvenir." On débute avec M. le Recteur qui feuillette cet album et présente des photos de célébrités qui ont illustré la scène collégiale de 1911 à 1938 environ. Puis commence le film pour le vrai: il nous ramène à la "poterie" avec ses scènes de la vie étudiante d'autrefois. Succède ensuite l'incendie de 1939, la reconstruction de la maison actuelle, ainsi qu'un festival sportif d'il y a trois ou quatre ans. L'épilogue est constitué de prises de vues sur des scènes actuelles. Que de chemin parcouru en 46 ans! Combien d'anciens seraient prêts à recommencer leurs études dans les locaux actuels. Car, quoique habitués à vivre dans la vénérable "poterie," il n'en restait pas moins que nous étions confinés dans des locaux trop exigus, sonores et poussiéreux, et pourtant — le voile du souvenir cache toutes ces petitesses pour ne laisser transparaître que des fragments de classes enrichissantes, de bonne camaraderie et d'instants fervents de prière dans la chapelle au plancher fatigué.

Déjà 7 hres. Les anciens descendent à la salle à dîner où, grâce aux sages directions de M. l'Econome, on a préparé un magnifique buffet froid pleinement apprécié. Des discours suivirent: adressèrent la parole à tour de rôle: M. le curé R. Corriveau, les docteurs Dansereau et Hébert, Mgr L. Messier, M. Paul L'Ecuyer, l'abbé Jean-Paul Beauregard, NN.SS. Coderre et Frenette. On expliqua les innovations apportées aux statuts de l'association pour le plus grand bien de tous. Après le repas, la plupart des invités retournèrent chez eux; d'autres s'attardèrent à bavarder à la chambre de confrères actuellement professeurs ici. Mentionnons — le fait est digne de mention — la présence d'un des professeurs fondateurs de 1911, l'abbé G. Sanche, qui malgré ses 76 ans a tenu à quitter Montréal par autobus pour être présent à cette fête. Si tous les anciens imitaient ce geste magnifique. A l'an prochain, tous! Et si d'aventure vous passez par St-Jean au cours de l'année, de grâce, "payez-nous une visite," comme disent les Américains.

**Décès d'un ancien**

On apprend la mort d'un ancien élève, M. Maurice Bourdeau (Commercial 1934-35) survenue à Longueuil. Nos sympathies à la famille, et spécialement à son frère Jean-Louis, également ancien élève.

**Un anniversaire —**

19 oct. — Il y a dix-huit ans aujourd'hui, nous assistions impuissants à la destruction de notre vieux collège. Tous les spectateurs se rappelleront longtemps ce matin dramatique rouge de flammes et gris de fumée et fouetté par un vent terrible qui charroyait les tisons dans toutes les directions. Tant de sacrifices accomplis pour fonder cette maison, tant de renoncements apportés pour la maintenir et lui donner sa bonne réputation. Ces appartements vétustes, mais combien attachants, qui, hier encore résonnaient de déclinaisons latines, de rires joyeux, de bonnes blagues — tout cela anéanti, réduit en cendres noirâtres par ce brasier! Puis les mugissements de la dernière pompe à incendies, les chevaux du fourgon à échelles retournant au petit trot de parade et cet incorrigible externe arrivant sur les lieux un peu après l'heure habituelle avec sa grammaire latine sous le bras pour commencer le cours du matin. Dix-huit ans déjà!

**Soirée missionnaire**

Le père Berchmans (Maurice) Prevost, o.f.m. (14e cours), de retour au pays après un stage missionnaire au Japon donne des conférences agrémentées de films à deux groupes d'élèves: les grands et les petits. Il fait bon voir un des nôtres réussir ainsi sa vie en vivant l'idéal qu'il s'est tracé lorsqu'il était étudiant. Le missionnaire a une vie difficile, il se prive, il prie, il souffre. Au yeux des hommes, c'est de la pure folie. Pourquoi ne pas rester au pays, bien au chaud, avec une situation confortable, buvant à petits coups les douceurs de l'existence? "Mais vivez que diable!" inscrivait un auteur comme titre à l'un de ses livres. Eh bien, vivre, c'est se donner, c'est faire profiter les autres de ses sueurs, de ses larmes, c'est souffrir, c'est offrir sa propre "immolation ajoutée à celle de Dieu," comme le disait Lacordaire. Les autres vies sont manquées et elles laissent dans la bouche un goût âcre et fade. Puissent plusieurs de nos étudiants, qui ont apprécié ces conférences à leur juste valeur, apprendre par cet exemple le sens de la vie "folie pour les Gentils, sagesse pour les croyants."


POURQUOI SOUFFRIR
de Cors - Callosités - Ongles incarnés
quand vous pouvez trouver un grand soulagement immédiat et sans aucune douleur.
Expérience de 20 ans
Visites à domicile gratuites dans Saint-Jean et Iberville
J. D. HOULE
180 Labrèche Tél. F. 7-4094 St-Jean

THE LA-Z-BOY ALL-IN-ONE CHAIR
FOR READING
FOR RELAXING
FOR RECLINING

Spéciaux en Fauteuils Berçants et Reclinés
KROEHLER - SKLAR - LAZY-BOY - ETC.
5 JOURS SEULEMENT - QUANTITE LIMITEE
COMMENÇANT LE 25 OCTOBRE

Fauteuils Berçants et Tournants
avec ou sans cuir - Construction solide
marques réputées - Rég.$69.00 à $75.00
Spécial $45.00 et plus

Berceuses Rembourrées — Kroehler
Avec ou sans cuir
construction à ressorts
choix de tissus et couleurs
quantité limitée.
et autre - Rég. $59.00 et plus
Spécial $39.95 et plus

Fauteuils d'occasion
différents modèles
pour tous les goûts
$7.95 et plus

CHOIX de BERÇANTE
en bois $4.69 et plus
chromée $16.50 et plus

Le Plus Beau Choix de LAZY-BOY en Ville
Prix Variant de $69.00 à $149.00

LeSieur & Frère Ltée
169 - 171 RICHELIEU Tél. FI. 6-4433 SAINT-JEAN

# JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Avez-vous votre carte de membre JMC? Si non, hâtez-vous, le premier concert de la saison aura lieu mercredi, le 30 octobre 1957, à 8.30h. p.m. à la Centrale Catholique. A cette occasion l'artiste invité sera le pianiste Karl Engel.

M. Engel est né à Bâle en 1923. Il fit ses études musicales au Conservatoire de Bâle sous la direction de M. Paul Baumgartner.

Après avoir obtenu en 1945 un premier prix de virtuosité à ce conservatoire, il poursuit ses études à l'Ecole Normale de Paris sous la direction de M. Alfred Cortot et de Mlle Reine Gianoli. Il termina brillamment et obtint la licence de concert en 1948. En 1951, il fut vainqueur du concours Busoni à Bolzano, Italie. En 1952, il se classe deuxième au très réputé concours international Reine Elizabeth de Belgique.

M. Engel a effectué plusieurs tournées de concerts en Allemagne, Belgique, France, Hollande, Italie, Portugal et Suisse. Les grands orchestres symphoniques de ces villes ont aussi eu recours à ses services. Mentionnons les concerts Lamoureux de Paris, La Société Philharmonique de Bruxelles et presque toutes les sociétés de Suisse.

M. Engel a enregistré l'oeuvre complète de Beethoven pour violoncelle et piano avec Paul Tortellier sur disques His Master's Voice, et aussi "les oeuvres pianistiq es de Mozart et de Schumann' sur disques Philips.

Vous êtes donc invités à venir entendre cet artiste mercredi, le 30 octobre 1957, à la Centrale Catholique. Les personnes qui voudraient se procurer des cartes de membres peuvent encore le faire en s'adressant à:

Mme Jacques Cartier Jr, 348 Lebeau, S.-Jean, tél. FI 7-2942;

Mlle Estelle Chaput, le jour: 196 Jacques-Cartier, S.-Jean. tél. FI 7-3083; le soir: 22. 9e avenue, Iberville, tél. FI 7-4563;

Pharmacie Lafontaine, 410 Laurier, S.-Jean, tél. FI 7-1860;

Mlle Pierrette Stébenne, modiste, 128 S.-Jacques, S.-Jean, tél. FI 7-1479;

Au Carrousel enrg., 147A rue St-Jacques, tél. FI 7-4332.

# A la Commission Scolaire N.D.A.

A une assemblée régulière de la Commission Scolaire N. D. A. tenue le 10 octobre sous la présidence de M. Stanislas Georges, président; tous les commissaires sont présents à l'exception de M. Hormisdas Perron. L'assemblée débute par la prière.

**Laboratoire:**

Afin de compléter l'aménagement de notre laboratoire de biologie, MM. les commissaires acceptent la soumission de la firme General Biological Supply House au montant de $676.75.

**Gratuité des Livres:**

Le secrétaire donne lecture d'une lettre reçue du Surintendant de l'Instruction Publique, autorisant MM. les Commissaires à se prévaloir des avantages de la loi de la gratuité des livres durant 1957-58.

**Disques:**

Mlles Monique et Suzanne Guillet, propriétaires du comptoir de disques Au Caroussel sollicitent l'encouragement de cette Commission Scolaire dans l'approvisionnement de disques pour les écoles sous leur juridiction.

**Changements au rôle:**

La liste des mutations au rôle A des biens-fonds autorisée par le Conseil Municipal lors de leur séance tenue le 9 septembre 1957 et qui concerne cette municipalité scolaire, est adoptée.

Après l'adoption des minutes ainsi que des comptes à payer, MM. les Commissaires prennent connaissance de circulaires et de catalogues reçus de diverses firmes.

Puis l'assemblée est levée.

N.B.— Date des assemblées régulières: Veuillez prendre avis que les assemblées régulières de cette Commission Scolaire auront lieu dorénavant le premier lundi de chaque mois et cela à compter de novembre 1957.

(Communiqué)

# Conseil de Ville de Saint-Jean

Assemblée régulière du Conseil ajournée à jeudi 17 octobre, tenue sous la présidence de S. H. le Maire M. Eugène Lasnier; sauf Me Jean Desmarais et M. Eugène Chartrand, messieurs les Echevins tous présents, ainsi que M. Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier.

Un transfert de licence est accordé de Roger L'Etoile 129 St-Jacques à Serge Petranantonio.

La Commission municipale informe le Conseil qu'elle a approuvé l'emprunt temporaire, jusqu'à concurrence de $280.000. en attendant que les obligations à être émises en vertu du règlement No 546, le soient.

Une requête est présentée pour demander la construction de trottoirs sur la rue Lévis, entre les rues Dorchester et Mott; aussi une autre demande, pour un trottoir coin des rues Dorchester et St-Denis.

On étudie ensuite le problème de l'achat de nouveaux ameublements pour l'Hotel de ville.

# M. l'Abbé Jean-Marc Dupuis dans le deuil

Mercredi, le 23 octobre est décédée Mme Arsène Dupuis, née Adouilda Hébert, mère de M. l'abbé Dupuis, directeur spirituel au Séminaire de St-Jean.

Les funérailles auront lieu à Henryville, samedi à 10.30 hres.

Nos sympathies sont acquises à M. l'abbé Dupuis dans cette douloureuse épreuve.


A VENDRE

SALON DE COIFFURE

S'ADRESSER A

32 St-Jacques St-Jean

Tél. 6-5782

Marché Bourgeois

D. Bourgeois, prop.

Epicerie et Boucherie

SPECIALITE : BOEUF DE L'OUEST

Prix spécial sur vente au quartier pour les personne possédant congélateur ou voulant s'approvisionner pour la saison d'hiver Toute commande devrait être donnée 15 jours à l'avance, le boeuf provenant directement des abattoirs de Saint-Boniface, Manitoba

Débité à votre goût absolument gratis

Napierville Tél. CH. 5-3297

Culture Physique

VOUS AVEZ BESOIN D'EXERCICES?...

GRACE A LA CULTURE PHYSIQUE, VOUS OBTIENDREZ :

- UN CORPS PARFAITEMENT PROPORTIONNE
- UNE EXCELLENTE SANTE
- UN SURPLUS D'ENERGIE
- VOUS SEREZ ADMIRE DE TOUS

VENEZ OU APPELEZ DES MAINTENANT AU :

CENTRE ATHLÈTIQUE DE ST-JEAN

J.-M. BENOIT, Prop.

210 Saint-Jacques Tél. 6-9172 Saint-Jean

TV RCA Victor 1958

LA MEILLEURE MARQUE AU MONDE

- EN VENTE CHEZ -

Laval Bessette

MEUBLES KROEHLER

Modèle 21" 1958 – Tel qu'illustré

SEULEMENT $249.95

$40.00 Comptant - Balance $15.00 par mois

CONFIEZ-NOUS VOS REPARATIONS
NOTRE ATELIER ET NOS 5 ANNEES D'EXPERIENCE
SONT A VOTRE DISPOSITION – TEL. 6-5315

Ecran géant 21"

LAVAL BESSETTE

77 - 1ère rue Tél. FI. 6-5315 Iberville

## SAINT-BLAISE SAINT-ALEXANDRE

Le 20 octobre, a été baptisée Marie, Léona, Lucie, née le 13 octobre, enfant de M. Paul-André Girard et de Claire Bergeron. Parrain et marraine: M. et Mme Philippe Girard, de Lacolle, oncle et tante de l'enfant.

Le 20 octobre, a aussi été baptisée Marie, Johanne, Christine, Lyne, née le 7 courant, enfant de M. Clifford Lasheway et de Thérèse Moquin. Parrain M. André Ostiguy; marraine: Myrthe Lasheaway, soeur de l'enfant.

Nos félicitations.

Nos sincères condoléances sont acquises à M. Alban Lorrain ainsi qu'à Mmes Réal Landry et Willie Auclair pour la mort de leur père, M. Philippe Lorrain.

Jeudi, le 17 courant, est décédé après quelques mois de maladie, M. Octave Benoit, époux de Odena Daudelin, âgé de 83 ans et 4 mois.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, deux soeurs: Mme Joseph Rancourt, de Adams, et Mme Cyprien Beaupré, de North Adams; une belle-soeur: Mme Arthur Daudelin; un beau-frère: M. Cyprien Beaupré, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, lundi, le 21 courant, en l'église paroissiale, à 9.30 heures et le défunt repose dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

## NAPIERVILLE

**THEATRE BIJOU**

Jeudi samedi 24-26 oct.

Des scènes cruelles prises sur le vif dans le monde du crime.

**BAS FONDS DE CHICAGO**

avec

Gerry Merrill - Jean Sterling

aussi

Innocent ou coupable d'un crime abominable?

**C'EST LA FAUTE AU GRISBI**

avec

Charles Butherford - L. Carrel

Dimanche mardi 27-29 oct.

Amour, musique, passion, dans Rio, ville joyeuse et romanesque

**LUNE DE MIEL AU BRESIL**

(couleurs)

avec

Lana Turner - Ricardo Montalban

aussi

Une action rapide, brulante, violente dans des décors d'une sauvage beauté

**LE TIGRE**

(couleurs)

avec

Jack Pallance - Barbara Rush

**Chars repris à vendre**

Pontiac 1957 - 4 portes
automatique - Hard Top
500 milles

UNE AUBAINE

En bas du prix du gros

**Appelez Fl. 7-2381**

entre 9 a.m. et 5 p.m.

j.n.o.

## BEDFORD

M. et Mme J. D. Campbell, de cette localité, leur fille, Jeannine de St-Jean sont revenus enchantés d'un voyage en Orillia Ontario où ils étaient les invités de M. et Mme Oscar Campbell; ils profitèrent de leur séjour pour visiter le Fort St-Louis, le Sanctuaire des St-Martyrs Canadiens et les Chutes Niagara.

## RICHELIEU

Dimanche dernier, M. et Mme Adélard Boucher célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage au milieu d'une imposante réunion de parents et d'amis.

La journée débuta par une messe solennelle à onze heures à l'église Notre-Dame du Bonsecours, célébrée par M. l'abbé Boucher cousin des jubilaires.

Après la messe, un magnifique banquet réunit toute l'assemblée au Club Bellerive.

Nos meilleurs voeux les accompagnent.

Longue vie et bonheur à M. et Mme Amédée Ostiguy maire du village qui ont célébré le 20 courant leurs noces d'argent.

Depuis la semaine dernière, des lampadaires et une magnifique rampe en fer forgé posée tout autour du parvis de notre église, en rehaussent la beauté. C'est une heureuse innovation.

N'oublions pas dimanche, le 27 la 2e campagne de Charité de notre diocèse qui est sous la présidence de MM. Amédée Ostiguy et Roméo Bessette, respectivement du village et de la paroisse Accueillons, avec bienveillance, les solliciteurs bénévoles et souscrivons généreusement.

## SUTTON

Conseil d'administration de l'ordre des Forestiers catholiques: 1957-58.

La Cour 177 St-André de l'Ordre des Forestiers Catholiques de Sutton tenait, ces jours derniers, ses élections annuelles, dont voici le résultat: Aumônier abbé Arthur Gilbert, curé; chef Ranger: Fr. Adélard Paradis; vice-chef Ranger: Vincent Labonté; ex-chef Ranger: Ernest Maynard; séc. archiviste: Fr Eric Poissant; séc-financier: Fr. Lucien Lefebvre; trésorier: Fr. Philippe Coulombe; orateur: Fr. Bruno Coulombe; syndics: Frs. J. Léon Deslières, Léon Lefebvre, Geo. A. Godue; le conducteur: Fr. Alfred Maynard; 2e conducteur: Fr. Gérard Maynard; le sentinelle: Fr Wm Lavery; 2e sentinelle: Fr. Marcel Dumont. Il est à noter que la Cour 177 célèbrera en décembre prochain le 60e anniversaire de sa fondation. Depuis sa fondation, la Cour 177 a recruté 284 membres et s'est toujours avéré un Organisme prospère, fraternel et secourable envers ses membres.

Nos félicitations aux directeurs et à la Cour 177.

La société St-Jean-Baptiste complète ses cadres sociaux.

Lors d'une réunion de la section masculine de la S.S.J.B. on procéda à la formation des divers comités qui auront pour tâche d'élaborer le programme des activés nationales, économiques et de recrutement pour les prochains 10 mois. MM. J.M. Dandenault, directeur, fut choisi comme prés. du Comité d'Action Nationale, Bruno Delorme, dir. aura la présidence du comité d'action économique, Paul Brazeau, dir. sera chargé de la campagne de recrutement. Ces trois comité seront sous la surveillance de M. Dr Jean-Marie Barrette et devront faire leurs rapports périodiques au bureau de direction générale. Aussitôt que les directives du secrétariat diocésain atteindront nos sections, les dits comités se mettront immédiatement à l'oeuvre et on anticipe de beaux résultats de pareille coordination.

La chorale Saint-André élit ses officiers pour 1957-58.

Sous la présidence d'honneur de son Aumônier, M. le curé Arthur Gilbert, la chorale St-André de Sutton formait son bureau de direction pour l'année 1957-58. M. Georges Lacasse fut réélu à la présidence, tandis que la vice-prés. était confiée à M. Fernand Demers, M. René Sévigny demeure séc-trés. Le Fr. L. Degrandpré, c.s.c. se voit réélu comme bibliothécaire, tandis que André Marchand l'assiste dans ces fonctions. Ont été élus directeurs: Lucien Lefebvre, Roger Cusson et Raymond Tétreault; surveillant: Henri Cloutier. Me. de Chapelle: Ferdinand Cusson assisté comme tel par le Fr. Euclide Cormier, c.s.c. Le titulaire des grandes orgues: Fr. Armand Dionne, c.s.c. Notre chorale se compose de 17 membres, dont l'un d'eux René Sévigny, fêtera l'an prochain, des noces d'or comme chantre. Les exercices hebdomadaires se tiennent à l'école Fr. André, chaque mardi soir. Finances de la chorale: $816.00.

## SAINT-SEBASTIEN

Nos félicitations à M. et Mme Gustave Benoit (France Campbell) qui ont enrichi leur foyer d'une fille, née le 13, baptisée le 20 octobre sous les prénoms de Marie, Dorelis, Mireille. Parrain et marraine: M. et Mme Réal Campbell oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Oscar Campbell grand-mère.

## STE-ANGELE

Nos sincères félicitations sont acquises à M. Lucien Jetté qui s'est classé vainqueur dans un concours d'érablière mettant en concurrence 5 comtés; M. Jetté a remporté le trophée et un magnifique prix en argent.

SAINT-JEAN, QUE. TEL. FI. 7-2037

# CAPITOL

ODEON

**MER. A SAM. 23-24-25-26 OCT.**

**Venez oublier vos soucis avec**

GENE KELLY -- BARBARA LAAGE

A SCREENFUL OF JOY

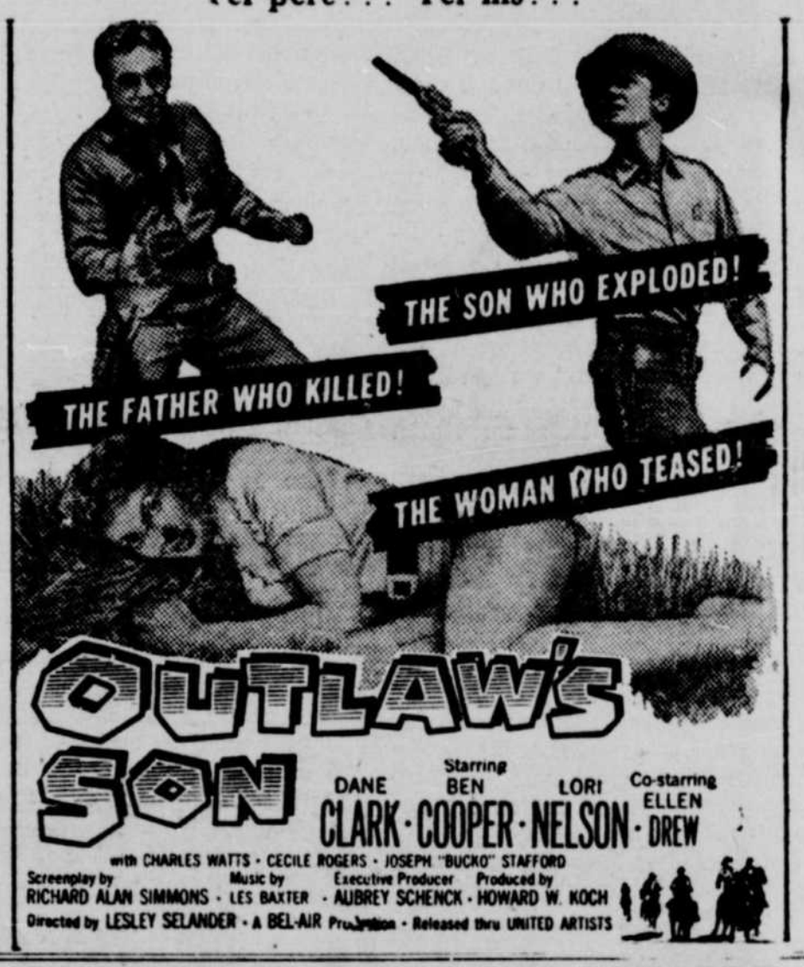
Dorothy Kilgallen says — "An enchanting movie, full of laughs, and heart-warming too! I loved it!"

Bennett Cerf calls it, "The most beguiling picture of the year . . . funny, charming and romantic!"

**The Happy Road**

— SECOND GRAND FILM —

**Tel père... Tel fils...**




**DIM. LUN. MAR. 27-28-29 OCTOBRE**

2 EXCELLENTES VERSIONS EN COULEURS

**La voix sublime de Nat King Cole...**

**John Derek le nouveau Valentino**

**"LES AVENTURES D'ALI BABA"**

(EN CINEMASCOPE ET EN COULEURS)

— SECONDE ATTRACTION —

**Le plus dramatique conflit jamais porté à l'écran... amour... jalousie... fléau de la nature... invasion de fourmis.**

CHARLTON HESTON -- ELEANOR PARKER

**"QUAND LA MARA BUNTA GRONDE"**

**MER. A SAM. 30-31 OCT. - 1-2 NOV.**

2 FILMS EN CINEMASCOPE

ROBERT TAYLOR -- DOROTHY MALONE

**"TIP ON A DEAD JOCKEY"**

— SECOND FILM —

JEAN-PIERRE AUMONT -- ELEANOR PARKER

**"THE SEVENTH SIN"**

**ATTENTION – FOTO-NITE**

ATTENTION "FOTO NITE" **$5,100.00**

**WOODHOUSE**

**Meubles**

**Afin de mieux servir sa nombreuse clientèle du district d'Iberville la maison Woodhouse annonce l'engagement de**

***M. J. Auguste Paradis***

**MAGASIN GENERAL DE SABREVOIS**

**comme agent-vendeur**

**Le même bon service qu'au magasin de Saint-Jean, vous est assuré.**

**VISITEZ LE**

**Magasin Paradis**

**A SABREVOIS**

**ET EXEMPTEZ LA DISTANCE - Tél. 7-7122**

## MONT ST-GREGOIRE

Dimanche dernier, à la messe de 11 heures, avait lieu une émouvante cérémonie à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de mariage de MM. et Mmes Arthur Rondeau, Zoel Rondeau et Victorin Dion.

Trois petits pages, accompagnés de bouquetières escortaient les jubilaires à la sortie de l'église; ce sont: Louise et Paul Clermont, Monique et Jean Jutras, Lise Bellemare et Mario Barrière, tous petits neveux des jubilaires.

Après la cérémonie religieuse, parents et amis se rendirent au Club de Golf pour participer à un magnifique banquet en l'honneur des jubilaires.

A la table d'honneur, on remarquait M. le curé Adrien Dupuis, de cette localité; M. le curé Alcide Gareau, de Notre-Dame-Auxiliatrice et M. l'abbé Bruno Gendron, de la cathédrale; M. J. Armand Ménard, député au fédéral; M. Goyette, pro-maire de St-Jean et Mme Goyette; M. Samuel Bessette, maire de cette localité et Mme Bessette; M. J.A. Rondeau et Mme Rondeau; M. Adélard Dion et Mme Dion, ces deux derniers témoins des jubilaires.

Des télégrammes de félicitations ont été adressés par MM. et Mmes Philippe Baillargeon, Simon Vigeant et Charles Louvet.

Cette journée mémorable se termina par un souper intime qui réunissait les trois familles à qui nous adressons nos meilleurs voeux de santé, bonheur, longue vie pour qu'ils puissent atteindre leurs noces d'or.

En l'église du Mt St-Grégoire le 13 octobre, par M. l'abbé Jean-Claude Nadeau vicaire, a été baptisée Marie, Marguerite, Françoise née le 29 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de Gérald Millette et de Marie-Marthe Alix de Mt St-Grégoire.

Le parrain a été M. Charles-Emile Bussières, de L'Ange-Gardien; et la marraine: Marguerite Alix, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mlle Pierrette Bussières, cousine.

Félicitations aux parents.

## SABREVOIS

### Un très grand Honneur à une Nonogénaire

Ces jours derniers, Son Excellence Mgr Paul-Emile Léger, accompagné de M. Hormisdas Boudreau p.s.s. rendait visite à la doyenne de notre paroisse, Mme Adolphe Benoit qui aura 92 ans en novembre.

M. Hormisdas Boudreau, secrétaire de Son Eminence, natif de notre paroisse est le neveu de Mme Benoit, qui habite chez ses fils et bru : M. et Mme Georges Benoit.

Son Eminence voulut bien accorder à notre vénérable nonagénaire, sa paternelle bénédiction et lui adresser ses meilleurs voeux de bonne santé et de longue vie.

Nos sincères félicitations à notre doyenne et à sa famille pour l'honneur qui lui échoit et aux nombreux voeux déjà reçus, nous y joignons les nôtres bien sincères.

Nos meilleurs voeux de rétablissement sont acquis à M. le curé Michel Messier qui a dû interrompre sa visite paroissiale à cause de maladie.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à M. Rémillard et à sa famille qui se sont portés acquéreurs de la ferme appartenant autrefois à M. Calixte Comeau.

Un désastreux incendie vient de détruire la grange de M. Rémillard; tout fut consumé de fond en comble, y compris le contenu.

## HENRYVILLE

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Arsène Dupuis (née Adouilda Hébert) survenue, mercredi, le 23 courant, après plusieurs semaines de maladie.

La regrettée défunte laisse dans le deuil, outre son époux, cinq fils : MM. Vanutelli, Irénée, Louis-Georges, Armand, l'abbé Jean-Marc, professeur au Séminaire de St-Jean; six filles : (Bernadette) Mme Jean-Marc Forget; Révérende Soeur Marguerite Dupuis, des Soeurs Grises, (Marie-Ange) Mme Bruno Choquette; Mlles Rita et Jacqueline Dupuis; (Carmen) Mme Serge Lemieux; quatre brus : Mmes Vanutelli, Irénée, Louis-Georges et Armand Dupuis; trois gendres : MM. Jean-Marc Forget, Bruno Choquette et Serge Lemieux; de nombreux petits-enfants, et autres parents.

Les funérailles auront lieu, samedi le 26 courant, en l'église paroissiale, à 10.30 hres.

Mercredi, le 23 courant, est décédée Mme Charles-Edouard Auclair (née Ida Campbell).

La regrettée défunte laisse dans le deuil, outre son époux, cinq fils : MM. Jean-Louis, Claude, Fernand, Georges et Pierre Auclair; cinq filles : Mlles Jeannine, Thérèse, Lise, Lisette et Odile Auclair; deux brus : Mmes Jean-Louis, et Claude Auclair; un petit-fils : Claude Auclair; deux frères : MM. Charles-Emile et Georges Campbell; une soeur (Reina) Mme Moise Casavant.

Les funérailles auront lieu, samedi, le 26 courant, en l'église paroissiale.

Nos sincères condoléances aux membres de ces deux familles en deuil.

## LACOLLE

M. et Mme Clément Guay étaient en voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré, la semaine dernière.

A M. et Mme Réjean Racine est né un fils.

Nos félicitations.

M. et Mme Absalon Fournier ont passé la fin de semaine dernière aux Etats-Lnis, visitant des parents de Cohoes N.Y. et Albany N. York.

goire.

## SAINTE-BRIGIDE

MM. et Mmes Sylvio Boucher, Alcide Viens, se rendaient, dimanche dernier, chez M. et Mme Napoléon Lamarre, de St-Alexandre.

M. et Mme René De Serres visitaient M. et Mme Aurèle Gingras, de Montréal, ces jours derniers.

M. et Mme Louis Boulais, M. et Mme Pierre Boulais, de Ste-Sabine, en visite chez M. et Mme Germain Boulais, de St-Denis-sur-Richelieu, la semaine dernière.

M. Emile Jetté, de St. Albans, Vt., Mme Ernest Messier, de Farnham, rendaient visite à M. et Mme Louis Boulais, la semaine dernière.

M. et Mme Gilbert Rondeau, leurs enfants, de St-Césaire, en visite chez M. et Mme Sylvio Boucher, récemment.

Mme Joseph Gamache passait quelques jours à Montréal, l'invitée de M. et Mme Paul Globensky ainsi que de Mlles Lévina Bourdon et Marie-Anne Cuillèrier.

Dimanche dernier, nous avions l'honneur d'avoir parmi nous, la visite du Révérend Père Herménégilde Brisson des Pères Blancs d'Afrique, supérieur des Novices à St-Martin de Laval. Le Révérend Père Brisson est le fils de M. Dollard Brisson, de cette localité; il a profité de son séjour parmi nous pour célébrer la messe paroissiale et visiter plusieurs de ses parents dont Mme Cécile Brisson, MM. et Mmes Georges, Joseph-André, Bernard et Xavier Brisson, Jean-Paul Maynard, de cette localité et Gaston Boucher, de St-Jean.

Etaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache, récemment: MM. et Mmes Yvon Duquette, de Longueuil; Réal Raymond et Léo Pariseau, d'Iberville.

M. et Mme Sylvio Boucher ont visité dernièrement, M. et Mme Maurice Boucher, de Mt St-Gré-

On extrait du charbon des mines de la Nouvelle-Ecosse depuis plus de deux siècles.

Que de souffle : En 1954, les manufacturiers canadiens ont livré quelque 122,131 grosses de ballons avec une valeur à la manufacture de $346,281. Et l'on assure qu'ils n'ont pas tous servi pour célébrer l'arrivée du Nouvel An 1955.

**M. et Mme Philippe St-Gelin (Yolande Boucher)**, dont le mariage a été célébré à l'église St-Grégoire d'Iberville. La mariée est la fille de M. et Mme Romuald Boucher, de St-Grégoire. Le marié est le fils de M. et Mme Edouard St-Gelin, de St-Grégoire d'Iberville.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, St-Jean.)

ATTENTION

Nouveau représentant de la Compagnie Fuller

District de la paroisse Cathédrale Saint-Jean

Ludger Béliveau

234 St-Georges St-Jean

Tél. Fl. 7-4274

Confiez votre Nettoyage à des Experts

Alfred Martin

NETTOYEUR – TEINTURIER

DEPUIS 25 ANS AU SERVICE DU PUBLIC

SERVICE DE 5 HEURES

NETTOYAGE SANS ODEUR

DEMANDEZ NOS TIMBRES GOLD STAR

285 St-Jacques Tél. Fl. 7-2373 Saint-Jean

# NOUVELLES D'IBERVILLE

## Important Avis au Public Partie de Cartes remise

La partie de cartes organisée sous les auspices du Cercle Iberville de l'Ordre des Filles d'Isabelle, est remise à une date ultérieure et par conséquent n'aura pas lieu, ce soir, jeudi, le 24 courant, en la salle Saint-Noël-Chabanel.

L'épidémie de grippe qui sévit actuellement et qui frappe en plus des organisatrices, plusieurs mamans qui doivent rester au chevet de leurs malades, est la raison de cette décision. Les Filles d'Isabelle veulent donner l'exemple et elles sacrifient l'intérêt particulier pour le plus grand bien de tous.

La date de la reprise de cette partie de cartes sera annoncée prochainement. En attendant, membres du Cercle, formez vos tables et contribuez au succès attendu; les personnes qui doivent jouer à domicile peuvent le faire quand bon leur semblera et pour avoir leur prix de table, elles n'ont qu'à s'adresser à l'organisatrice en charge, Mme Armand Bissonnette ou à la personne qui leur a vendu les billets. En plus, ces personnes sont éligibles à de bien jolis prix de présence qui seront tirés le soir de la partie de cartes.

## La Ligue Ouvrière Catholique remercie

La Ligue Ouvrière Catholique féminine de St-Athanase remercie tous ses membres ainsi que tous les invités qui ont contribué au succès de la clôture de la semaine de la Famille. Un merci spécial s'adresse aux Filles d'Isabelle d'Iberville pour les prix de présence qu'elles ont bien voulu donner.

## Réunion annuelle des "Anciennes" au Pensionnat C.N.D.

Les anciennes élèves de la Congrégation de Notre-Dame à Iberville, sont priées de réserver leur journée du dimanche 10 novembre prochain, pour venir rendre hommage à nos mères visiteuses à cette occasion, à nos Mères du Pensionnat et Révérende Mère Supérieure dont l'accueil est si chaleureux à toutes; aussi afin d'y revivre quelques heures de souvenirs vivaces du passé dans notre cher Pensionnat, au milieu de compagnes aimées d'autrefois... la visite à la Chapelle, le goûter au réfectoire ... A chacune de profiter du bonheur de cette réunion annuelle; et soyons toutes au rendez-vous amical à notre cher Couvent d'Iberville le 10 prochain.

## FAIRE-PART

A St-Jacques de Montcalm fut baptisée récemment, Marie, Mireille, Johanne, enfant de Fernand Galipeau et de Rita Lanoue, autrefois d'Iberville. Parrain : M. Roger Lamontagne cousin du bébé; marraine Mlle Mireille Galipeau, soeur du bébé. Porteuse : Mme Armand Lamontagne, tante du bébé.

## Assemblées des Sections de la S.S.J. Bte

Ce soir, jeudi, 24 courant, à la salle de l'Hôtel de Ville, les membres de la section masculine tiendront leur assemblée régulière, tandis qu'au bureau d'enregistrement, la section De Bleury tiendra également la sienne; comme tous le savent c'est le soir des élections, faites votre devoir de fervent patriote et assistez nombreux et nombreuses à ces assemblées très importantes.

Pour terminer la soirée il y aura au bureau d'enregistrement, assemblée conjointe des deux sections. C'est un rendez-vous important à ce soir, jeudi, le 24 courant.

## De Californie, Mlle Réjeanne Boucher en visite à Iberville

La semaine dernière, malgré la maladie regrettable qui retenait Mme Elphège Boucher à sa demeure, il y avait grande joie au foyer de la famille Boucher, puisque de la belle visite par Dorval était arrivée parmi eux.

Depuis 6 mois en Californie où elle résidera, Mlle Réjeanne Boucher eut la chance de se voir offrir une huitaine de vacances chez ses parents; aussi avec l'avion ce fut bientôt fait. Et ce dimanche, de Réjeanne à la maison fut un grand jour de fête pour tous, car Mme Boucher en profita pour recevoir à diner chez elle toute la famille au complet, à cette occasion. Ce fut un réconfort des siens très cher au coeur de Réjeanne, avant le départ et l'absence éloignée... mais la promesse de revenir l'été prochain à Iberville, fait bien oublier un peu la distance.

N'ayant pas eu le loisir de revoir ses connaissances et amis, Mlle Boucher les rappelle à son fidèle souvenir, et leur adresse de là-bas, son plus cordial bonjour ensoleillé d'amitié, de son merveilleux pays si difficile à décrire parce que si enchanteur...

Les meilleurs voeux de santé, succès, de ses parents et amis d'ici, accompagnent leur jeune concitoyenne à Long Beach, Californie.

## NAISSANCES

A St-Noël-Chabanel le 19 octobre par M. l'abbé Denis Messier a été baptisée Marie, José, Suzanne née le 28 septembre, enfant de M. Jacques Mercier opérateur et de Lise Laforest. Le parrain a été M. François Laforest et la marraine Joséphine Laflamme, grands-parents. Porteuse: Mme Gilles Mercier.

A St-Athanase le 20 octobre par M. l'abbé Isidore Descôteaux a été baptisé Joseph, Arsène, Luc, né le 7 courant enfant de M. Florian Benjamin, plombier et de Céline Gazaille. Le parrain a été M. Arsène Dubois et la marraine Marie Gazaille, oncle et tante.

A St-Athanase, le 20 octobre par M. l'abbé Isidore Descôteaux a été baptisée Marie, Annette, Martine née le 12 courant enfant de M. André Boileau, mécanicien et de Doria Sorel. Le parrain a été M. Louis Despaties et la marraine Annette Charbonneau, cousin et cousine.

## Fête-Anniversaire

Samedi, le 19 courant, parents et amis ainsi que toute la clientèle de l'Hôtel Coq d'Or se réunissaient pour fêter l'anniversaire de naissance de M. Ernest Blais et celle de M. Wilfrid Bissonnette, ancien propriétaire du même hôtel et maintenant gérant.

Mme Benoit Lessard, belle-soeur de M. Blais, lut une adresse de circonstance tandis que Mme Bissonnette chanta une chanson appropriée.

A M. Blais, furent offerts une magnifique montre ainsi que plusieurs autres cadeaux tandis que M. Bissonnette reçut une superbe ligne de pêche, ce qui lui permettra de pratiquer longtemps son sport favori; on lui remit aussi de nombreux et jolis cadeaux.

L'on s'amusa ferme tard dans la nuit et l'on se quitta avec l'espoir de se rencontrer l'année prochaine pour fêter de nouveau ces deux anniversaires.

Quoi que très émus, MM. Blais et Bissonnette remercièrent leurs épouses, leurs nombreux parents et amis pour cette belle marque d'amitié et garderont longtemps le souvenir de cette belle soirée.

## La campagne de charité débutera dimanche prochain

Environ cinq mille solliciteurs frapperont à partir de dimanche à toutes les portes du vaste diocèse de Saint-Hyacinthe dans le but de recueillir les souscriptions du public en marge de la deuxième campagne des Charités diocésaines.

L'objectif de la campagne des Charités diocésaines, dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, a été fixé à $125,000. Les solliciteurs ont recueilli l'année dernière la somme de $118,000.


A LOUER

Local de 30 x 50

pouvant servir à des fins commerciales.

situé à 1 - 3ième rue

Iberville Tél. 7-1228

J. N. D.

A VENDRE OU A LOUER

Machines à coudre industrielles

Modèles 95 ou 96, en parfaite condition, garantie de 3 mois, conditions de paiements faciles, ouvrage assuré à la cliente.
Aussi : accessoires, aiguilles bobines, etc.
Nous faisons aussi tous genres de réparation, ouvrage garanti.

S'ADRESSER A

VICTOR HEBERT

38-1ère Rue Iberville

Tél. FI. 6-3634

N'OUBLIEZ PAS!

IL NE RESTE PLUS QUE 3 JOURS POUR PROFITER DE LA

GRANDE VENTE A 1¢ SOU REXALL

VOICI QUELQUES SPECIAUX EN EXEMPLE :

VITAMINES ET MINERAUX EN 100
Rég. $4.75 - Spécial 2 pour $4.76

CAPS. DE FOIE DE FLETAN - 50
Rég. $1.20 - Spécial 2 pour $1.21

CAPS. DE FOIE DE FLETAN - 100
Rég. $1.89 - Spécial 2 pour $1.90

HUILE DE RICIN
Rég. 55c - Spécial 2 pour 56c

PEIGNES POUR DAMES
Rég. 15c - Spécial 2 pour 16c

GARDENIA COLD CREAM
Rég. 95c - 2 pour 96c

SAVONS "FLORAL"
Rég. 4 pour $1.00 - Spécial 8 pour $1.01

MI 31 POUDRE DENTIFRICE
Rég. 59c – 2 pour 60c

JEUDI, VENDREDI et SAMEDI - 3 JOURS 24-25-26 OCTOBRE

Livraison rapide de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

NOTRE MOTTO : Service – Courtoisie – Satisfaction

Spécialité: PRESCRIPTIONS

La Pharmacie Gareau & Lemieux

100, 1ère Rue Tél. FI. 7-1145 Iberville

## Voeux de Santé

Nos meilleurs voeux de guérison sont acquis à nos concitoyennes Mmes Norbert Alix, N.A. Boutin de la 8e avenue, Phydime Chouinard. Reynald Lasnier et Alphonse Roy, hospitalisées à St-Jean. Espérons qu'elles seront de retour bientôt dans leurs foyers.

## Ligue des Dames d'Iberville

| Equipe Hurons — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| J. Chamberland | 75 | 86 | 87 | 248 |
| G. Marchand | 82 | 100 | 121 | 303 |
| Y. Ruest | 69 | 67 | 83 | 219 |
| O. Paquette | 99 | 104 | 80 | 283 |
| D. Lewington | 95 | 99 | 113 | 307 |
| | 420 | 456 | 484 | 1360 |

| Equipe Indiens — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dummy | 66 | 66 | 66 | 198 |
| P. Toupin | 99 | 71 | 123 | 293 |
| J. Stabb | 104 | 107 | 67 | 278 |
| M. Hatley | 71 | 82 | 64 | 217 |
| L. Meunier | 95 | 107 | 101 | 303 |
| | 435 | 433 | 421 | 1289 |

| Equipe Algonkins — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dummy | 82 | 82 | 82 | 246 |
| A. Landry | 93 | 90 | 76 | 259 |
| Dummy | 64 | 64 | 64 | 192 |
| S. Alexandre | 87 | 85 | 89 | 261 |
| M. Albertson | 69 | 99 | 89 | 257 |
| | 395 | 420 | 400 | 1215 |

| Equipe Iroquois — | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dummy | 85 | 85 | 85 | 255 |
| R. Audette | 111 | 79 | 118 | 308 |
| A. Lessard | 86 | 120 | 101 | 307 |
| J. Jeanson | 77 | 99 | 87 | 263 |
| M. Toupin | 84 | 86 | 87 | 257 |
| | 443 | 469 | 478 | 1390 |

Le plus haut simple roulé par Pierrette Toupin 123. Le plus haut triple roulé par Réjeanne Audette 308.

Bravo! Anita, tu fais du beau progrès, continue. Yvette, faut plus passer deux semaines sans jouer ça y fait, tu sais, bonne chance pour les prochaines semaines.

(Signé) Ghislaine.

## NOTES PAROISSIALES

**A St-Athanase :** Vendredi, le 25 courant, par exception, aura lieu, la messe du soir, à 4 heures, au lieu de 5.15 heures, en l'honneur de la fête de Notre-Dame des Ecoles.

**A St-Noël-Chabanel :** Voici les statistiques de la paroisse, recueillies lors de la visite paroissiale, à l'automne 1957 :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4ième Avenue | 26 | ( 29) | 121 |
| 3ième avenue | 21 | ( 23) | 81 |
| 2ième avenue | 129 | (132) | 567 |
| 1ère avenue | 92 | ( 93) | 389 |
| Blvd des Erables | 22 | ( 21) | 86 |
| Goyette | 2 | | 13 |
| Héroux | 32 | ( 29) | 140 |
| Courtemanche | 17 | ( 12) | 80 |
| Beauregard | 6 | ( 4) | 24 |
| Leclerc | 5 | ( 17) | 24 |
| Bellerive | 16 | ( 13) | 52 |
| Tressider | 23 | ( 24) | 97 |
| St-Georges | 14 | ( 14) | 71 |
| Richelieu | 30 | ( 34) | 108 |
| 1ère Rue | 48 | ( 53) | 207 |
| 2ième rue | 10 | ( 10) | 50 |
| Rue Montcalm | 30 | ( 30) | 147 |
| 3ième rue | 23 | (21) | 94 |
| 4ième rue | 40 | ( 31) | 160 |
| Rue Mercier | 42 | ( 36) | 168 |
| Rue Champlain | 9 | ( 11) | 44 |
| Missisquoi ville | 35 | ( 38) | 191 |
| campagne | 93 | ( 95) | 471 |
| Grande ligne | 27 | ( 33) | 155 |

Total : Familles catholiques 797 (786).

Familles non-catholiques 21 (27)

Personnes Non-Catholiques 69 (81)

Grand total : familles 818 (813) 3609 (3379) personnes

**Comptoir familial de St-Noël**

Les responsables du comptoir familial tiennent à remercier ceux qui ont répondu à l'appel lancé dernièrement au sujet d'un poêle pour une famille pauvre. C'est 5 poêles et non pas seulement 1 qui ont été donnés. Continuons ce beau mouvement de charité dans notre paroisse. Ceux qui veulent donner du vieux linge, des vieux meubles ou qui désirent s'en procurer à prix modique doivent s'adresser à M. Bernard Mercier, Tél. 6-6580, 13 St-Georges, Iberville.

Le comptoir familial est ouvert à la salle St-Noël, le mardi après-midi de 2 hres à 4 hres et le jeudi soir à partir de 7 hres.

## Ligue de Quilles J.O.C.

L'activité ne manque pas dans notre ligue. Vendredi ne fit pas exception, à part des Gueullards qui étaient un peu tranquilles pour faire changement; on dit que c'est parce que Marie n'y était pas Les As se pensent bien bon de pouvoir prendre autant de "pins" mais Georges nous a dit que leur règne achevait et la raison est qu'il va commencer à rouler une partie de 69 au lieu de 40. On dit que Roland s'en vient bien, qu'il ne s'en fasse pas, Perry se vante qu'il commence à voir les quilles plutôt que les filles. Une nouvelle intéressante c'est que Paulo va remettre sa casquette; on lui a dit qu'il faisait du chapeau, aussi, pour faire changement Pochu est arrivé en retard.

**— RESULTATS —**

| AIGLES. 14 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| O. Roman | 59 | | 60 | 119 |
| R. Kruse | 109 | 125 | 112 | 346 |
| M. Mc Donald | 104 | 62 | 69 | 235 |
| R. Langlois | 68 | 133 | 127 | 328 |
| M. Dubé | 78 | 61 | | 139 |
| M. Duclos | | 134 | 127 | 261 |
| R. Boudreau | | 69 | 65 | 134 |
| Dummy | 60 | | | 60 |
| | 478 | 584 | 560 | 1622 |

| AS 13 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| L. Marcil | 69 | 55 | 50 | 174 |
| J. Moro | | 119 | 90 | 209 |
| L. Focchino | 61 | 47 | 70 | 178 |
| G. Salvail | 99 | 127 | 101 | 327 |
| M. Moreau | 78 | 53 | 57 | 188 |
| R. Mills | 136 | 119 | 121 | 376 |
| Dummy | 60 | | | 60 |
| | 503 | 520 | 489 | 1512 |

| Gueullards 9 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| T. Lemaire | 65 | 42 | 60 | 167 |
| G. Desrochers | 123 | 115 | 67 | 305 |
| L. Bleau | 73 | 88 | 96 | 257 |
| G. Fontaine | 75 | 76 | 80 | 231 |
| J. Grégoire | 69 | 64 | 65 | 198 |
| B. Benoit | 111 | 88 | 116 | 315 |
| | 516 | 473 | 484 | 1473 |

| TIGERS 4 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| R. Tremblay | 42 | 64 | 77 | 183 |
| B. Tremblay | 99 | 88 | 86 | 273 |
| C. Poirier | 58 | 81 | 70 | 209 |
| P. Martel | 83 | 125 | 111 | 319 |
| M. Bigras | 69 | 85 | 80 | 234 |
| M. Boutin | | 133 | 134 | 267 |
| Maurice B. | 88 | | | 88 |
| | 439 | 576 | 558 | 1573 |

Plus hauts triples: R. Mills 376 L. Bleau 257.

Plus hauts simples: R. Mills 136 L. Bleau 96.

Signé Titoine.

## Geste d'Honnêteté

Ces jours derniers le jeune Jean Granger de 19 Chemin des Carrières, remettait une importante somme d'argent à M. Alphonse Sylvan, de cette ville, que ce dernier avait perdue.

Nos félicitations pour ce beau geste d'honnêteté.


**L'Art de Chanter**

**Professeur PAUL DU BOIS**

Directeur de l'Ensemble Lyrique de Saint-Jean

L'ARTE DEL BEL CANTO
Esthétiques Facial et Corporel
voco-respiratoire

**Opera - Concert - Préparation à la Scène**

Cours d'Interprétation — Diction

**210 Laurier appt. 6** **Saint-Jean**

**Tél. 7-4324**



**Danse d'Hallowee'n**

au profit du

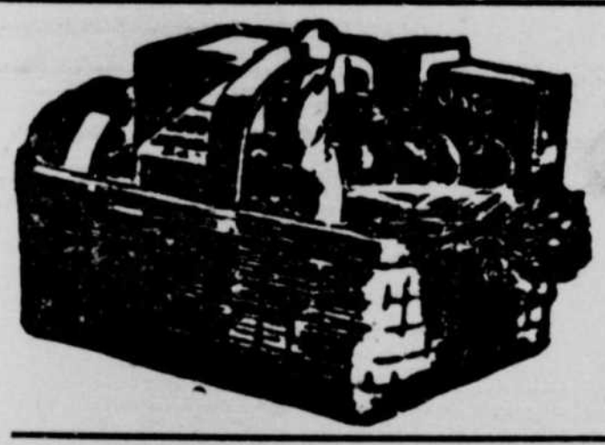
**JEUNE COMMERCE DE LACOLLE**

Saint-Paul, Ile-aux-Noix P. Qué.

**Jeudi le 31 octobre à 9 hres p.m.**

Prix pour les meilleurs costumes
Admission : $1.00





Vous réalisez de nouvelles économies, en plus d'un vaste assortiment d'épiceries de choix, et d'une grande variété de fruits et légumes frais et des viandes de qualité garantie — CHEZ —

TEL. 7-2371 **LAFLAMME & FRERE** TEL. 7-2372

Epiciers - Bouchers — 83, 1ère rue, IBERVILLE — Bière – Porter

Livraison gratuite pour commandes de $3.00 et plus (Iberville et Saint-Jean) — Coffrets frigorifiques à louer

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Pommes McIntosh** de Rougemont panier 6 pintes **29c** | **Céleri vert Pascal** du Québec très gros pied **2 pds 25c** | **CHOUX VERTS** navets lavées culture locale **lb 05c** | **Patates de tables** Canada No. 1 sac de 50 lbs **89c** |
| **BANANES** Jaunes dorées **2 lbs 33c** | **CHOU-FLEUR** blanc-neige chacun **19c** | **ORANGES** Sud Africaines la douzaine **45c** | **PAMPLEMOUSSES** de Floride **6 pour 39c** Juteux - sucrés |
| **Miel Blanc Pur** Treasure Island Chaudière 4 lbs **1.23** | **Cire en pâte Johnson** pour planchers Boite 2 lbs **1.03** | **FRAMBOISES** Congelées Aylmer . boite 14 oz. **37c** | **Farine D'Avoine** Quaker Boite 3 lbs **39c** |
| **Café Maxwell** Instantané - jarre familial de 6 oz. **1.33** | **Fromage Kraft** Boite 2 lbs **1.23** | **Aliments pour chiens** champion Dr Ballard **8 pour 99c** | **BEURRE No. 1** de crème pasteurisée **LB 63c** |
| **GRAISSE PURE** MAPLE LEAF TENDERFLAKE CARTON 1 LB **2 pour 49c** | **Bologna Frais lb** à l'ail ou ordinaire complet env. 8 lbs **19c** | **Poitrine de boeuf** de l'ouest très bas prix **6 lbs 99c** | **POISSON FRAIS** Barbotte préparée **LB 29c** |
| **BOEUF HACHE** frais et maigre **3 lbs 85c** | **Epaule de jeune porc** Epaule ou soc **LB 43c** | **Rôti de Boeuf** de l'Ouest Haut-Côté **lb 29c** | **EPAULE FUMEE** Picnic sans jarret **LB 41c** |

STATIONNEMENT GRATUIT A L'ARRIERE DU MAGASIN — PRIX EN VIGUEUR LES 24-25-26 OCTOBRE

# LES PETITES ANNONCES

**A VENDRE: poêle, glacière électrique, polisseuse électrique, balayeuse électrique, tous neufs ou usagés, à bon marché; aussi réparations générales. tél. FI 7-3101, W. Pétrin, représentant Hoover, Grand-Bernier, en face de la Air Force** j.n.o

A VENDRE: maison 9 pieces à 10 St-Georges, Iberville; cuisine et chambre de bain modernes. S'adresser à 10 St-Georges, Iberville. Tél. 7-1252. j.n.o.

A VENDRE: propriété brique solide, 149-151 rue St-Pierre. Belle location pour camionnage taxi ou entreposage sur un terrain de 72 x 140. Conditions satisfaisantes pour informations écrire seulement à Mme E.T.Lord, 8337 Avenue Casgrain Montréal Pas d'agent. j.n.o

A VENDRE: 2 logis, 1 de 4 et 1 de 3 pièces à 524 et 524-A St-Jacques, prix $5,000.00 tél. 7-1250. j.n.o.

TERRAIN A VENDRE: 120 FR 82 PR, prix $1,500.00 rue St-Thomas, Ville Jacques-Cartier. S'adresser à 234 Mercier, St-Jean. Tél. 7-1250 j.n.o.

A VENDRE: support pour barils à l'huile de 250 gallons, $6.00 S'adresser par tél. 7-1250. j.n.o.

A VENDRE: fournaise Heater, chauffe-eau. S'adresser par tél. 7-4368, Le Canada-Français, 84 Richelieu. j.n.o.

A VENDRE: propriété en brique 2 logis 5 pièces plus chambre de bain, cave cimentée 7½ pi; propriété neuve 3 ans; conditions faciles, située à 330 Vaudreuil. S'adresser à 77 Notre-Dame Tél. 7-1875. j.n.o.

A VENDRE: propriété de 2 logis modernes, revenus $900.00, cave habitable, terrain 50 x 180 pds, conditions faciles; écrire C.P. 686 Iberville. Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: poêle usagé au bois ou à l'huile, combiné au gaz, au bois ou à l'huile, en bonnes conditions, à prix d'aubaine. S'adresser à Gérald Green, 63 Jacques-Cartier. Tél: 6-6033. j.n.o.

A VENDRE: 2 terrains à N-Dame de Lourdes, près de l'église. S'adresser à 340 J.-Cartier, St-Jean. Tél: 7-4710. j.n.o.

A VENDRE: machine à coudre "New William" en bonne condition; mannequin 38 à 44, neuf; armoires avec portes vitrées 46 x 24 x 11 pouvant servir de bibliothèque; extincteurs chimiques neufs Tél: 7-4530 j.n.o.

A VENDRE: terrains situé coin St-Hubert et Mott; 71 x 100 et 60 x 100; vendrait ensemble ou séparément. S'adresser à André Provencher, tél. 7-4705 j.n.o.

A VENDRE: maison 7 logis, logement avec magasin libre, tout près de l'église St-Athanase d'Iberville, bonne place d'affaire pour tout genre de commerce. S'adresser sur les lieux, à Charles-Henri Hébert, 18 - 9ième Ave, Iberville.

A VENDRE: set de salon 3 mex, tissu métallique, belle qualité, presque neuf; pour futurs mariés ou autres, réelle aubaine. S'adresser à 530 Laurier, St-Jean. j.n.o.

A VENDRE: cottage de 4 pièces, planchers de bois franc, garage, près de l'église, situé à 34 Gosford. S'adresser à 56- 8ème Avenue, Iberville. Tél: 7-4968. 19-4

A VENDRE: bois de chauffage de 1, 3 et 4 pds de long. S'adresser à Camille Roy, Talon St-Luc. Tél. 6-3224. 19-4

A VENDRE: machine à coudre, trois mois d'usage, cabinet console, couture avant et arrière, garantie d'une neuve. S'adresser à 38 - 1ère rue Iberville. j.n.o.

A VENDRE: bicycle à 3 vitesses tout équipé, en bonnes conditions; tricycle très propre; aussi machine à coudre électrique Singer. S'adresser à 489 Mercier. Tél: 6-4747.

A VENDRE: poêle combiné, 4 ronds électrique fourneau; fenêtres doubles; moustiquaires; chaise de bureau pivotante; poteaux, rampe d'escalier, marches, barreautins. S'adresser à 336 Champlain, St-Jean, tél: 7-4023 j.n.o.

A VENDRE: maison 5 pièces, située dans le rang Richelieu. S'adresser à 329 Rang Richelieu. 19-4

A VENDRE: Chevrolet 1950 en parfaite condition. S'adresser à 420-A St-Jacques. Tél: 6-4390.

A VENDRE: beau terrain 60 x 100 à ¼ de mille d'Iberville, face au Richelieu. S'adresser à 10 Bord de l'Eau, Iberville. 19-4

CHAMBRE A LOUER: à 295 Richelieu St-Jean j.n.o.

A VENDDRE: chalet fini pour l'hiver 4 pièces, solarium à ¼ de mille d'Iberville. S'adresser à 10 Bord de l'Eau, Iberville. 19-4

A VENDRE: à Iberville, commerce, épicerie-boucherie; prendrais échange. Tél: 7-1403. 20-3

A VENDRE: fournaise au charbon et au bois, S'adresser à 144 Boul. Chaussé Tél: 7-4650. j.n.o.

A VENDRE: beau petit piano droit, en bon état, à prix raisonnable, aussi chesterfield 3 morceaux très propres. Tél: 6-4077 Mme Wilfrid Charron. 20-4

A VENDRE: bungalow 5 pièces, planchers en bois franc, chauffage central, situé à 201 Trahan. S'adresser à 61 St-Pierre. 20-3

A VENDRE: 2 manteaux, 1 avec collet de mouton, l'autre en gabardine S'adresser à Mlle G. Poutré, Hôtel National. tél: 6-6819. j.n.o.

A VENDRE: terrain dans Cité Ouvrière 150 x 110 S'adresser par téléphone No 6-6518. 21-2

A VENDRE: à St-Edmond, propriété 2 logis près de l'église 6 et 4 pièces, avec garage, $14,000, libre; propriété en briques 4 logis $23,500; à Notre-Dame, propriété 4 logis en briques $18,000,; propriété 2 logis 4 pièces, avec garage $11,000; aussi terrain vacant: à Iberville, propriété briques 6 pièces, chauffage central $8,500. libre; propriété 3 logis 5 pièces, garage 1 arpent de terre $11,000; propriété 5 pièces, chauffage central $9,500. libre; propriété neuve 4 pièces $5000 $1,000 comptant, balance par loyer; petite terre 7 arpents, garage, propriété 7 pièces, garage $6,500 à Iberville, 2 propriétés sur le même terrain, 5 pièces chacune, garage, près de l'église $7,000, - $1,000. comptant, balance par loyers, cause départ. S'adresser à Walter Lebeau, 4 - 9ème Avenue, Iberville. Tél: 7-1886.

A VENDRE: poêle à l'huile émaillé blanc "Quaker" avec pot en bon état. S'adresser à 180 Mayrand. Tél: 6-9347 20-3

A VENDRE: à sacrifice, presse à foin International à grosses balles; aussi chargeur à foin M. H. en parfaite condition. S'adresser à Gabriel Marcil St-Luc. Tél: 6-3151. 20-4

A VENDRE: maison 6 pièces, système de chauffage à 172 Chaussé. 20-3

A VENDRE: 2 brûleurs ABC, carburateur 15 pi. de tuyau, baril 45 gallons, avec chantepleure, 1 an d'usage $40.00 S'adresser à René Laviolette, Ile Ste-Thérèse, Talon. 20-3

A VENDRE: robes et manteaux enfants gr. 10 ans; aussi 2 manteaux de femme gr. 12 ans. Tél: 7-1798 ou 208 Mercier, St-Jean. 20-3

A VENDRE: Mercury 1957, 4 portes, automatique, radio, air conditionné $2850 S'adresser à Paul Boivin 30 Dufort, St-Jean. 20-3

A VENDRE: fournaise "Duo - Therm" avec pot de 10 pouces; aussi 2 stores vénitiens de 21 pouces de large, 1 autre de 36" à sacrifice. S'adresser 454 Laurier. Tél: 7-4226. 20-3

A VENDRE: Dodge sedan 1951; aussi Plymouth 1951, en très bonne condition. S'adresser au garage Marcel Brosseau Lacadie Co. St-Jean. Tél: 6-4060 20-3

A VENDRE: poulailler, aussi bâtisse pour garage ou chalet, poêle presque neuf, à bois et charbon. S'adresser à Martial Bessette. Tél: 6-3139. 20-3

A VENDRE: brûleurs à l'huile 2 mèches A.B.C.; 2 cruches, avec pied, en bon état, à bon marché. S'adresser à 267 Bouthillier. Tél: 6-6012. 20-3

A VENDRE: poêle électrique 4 ronds 220 v., frigidaire G. E. 7 pi" en tres bon ordre. S'adresser à 44 - 2ème Avenue, Iberville. Tél: 6-4281. 20-3

A VENDRE: poêle électrique, 2 grands ronds 110 Volt, grands fourneaux à 2 éléments, plus tiroirs pour chaudrons. Très propre, $35.00 Tél: 6-5465. 21-2

A VENDRE: au village Lacadie, magasin avec logis, bien situé pour commerce service autobus, arrêt Provincial Transport. S'adresser Mme J.A. Desranleau Tél. 6-3427. 21-3

A VENDRE: maison 5 pièces avec terrain 80 x 180 près de l'école et de l'église; aussi tourne-disque automatique, avec disques. S'adresser à 28 Mercier Iberville Tél. 7-4346. 21-3

A VENDRE: poêle combiné à l'huile et au gaz; set de salon; Dodge 38; moteur 18,000 milles; pneus neufs; plusieurs pièces de rechange. S'adresser à 235 Cousin St-Jean après 5 heures p.m. 21-2

A VENDRE: télévision 24 pouces avec antenne et rotor presque neuve $300.00 S'adresser à 217 Blvd Montcalm. Tél: 6-3571. 21-3

TERRE A VENDRE ou à échanger 275 acres 65 têtes, 50 vaches à lait, 2 tracteurs avec machinerie, sucrerie 600 vaisseaux situé sur la route 104. S'adresser à D. Marchessault Fairfax Vermont Tél. 9-3989. 21-3

A VENDRE: Ford 1949 en très bonnes conditions, chaufferetteé antigel, pneus neuf. S'adresser 323 rue Baillargeon. Tél. 6-6610. 21-2

A VENDRE: pour déménager, chalet d'été non fini, bâtisse neuve $825 ou maison d'été neuve 5 pièces toute meublée: $2,600. S'adresser au Garage Omer Fortin Iberville Tél. 6-5656. 21-3

A VENDRE: poêle avec bruleurs et réservoir à l'huile aussi frigidaire Tél. 6-6424. j.n.o.

A VENDRE: garage avec tout l'outillage pour ouvrage général ainsi qu'un appartement pour pièce d'échange; Gazoline Texaco. Situé sur la route 7 au village de St-Sébastien à l'intersection de 4 routes. Bâtisse en brique 65 pieds de long par 45 de large. Terrain de stationnement en asphalte. Système de chauffage central. Seul garage dans le village. Peu de comptant, accepterais propriété à revenu. Cause de vente j'appartiens à un magasin général. S'adresser à I. M. Phoenix St-Sébastien.

A VENDRE: comptoir en Plywood, dessus arborite, longueur 9 x 9 pouces; hauteur 3 x 9 et largeur 32 pces avec 9 tiroirs. S'adresser au Salon Elaine, 109 Frontenac, St-Jean. Tél. 7-1828. 21-4

A VENDRE: bungalow 7 pièces en brique, avec garage double, dans le village St-Blaise. Tél: 7-2355.

A VENDRE: baril à l'huile avec chantepleure; set de cuisine; poêle électrique, 220v, bicycle. Tél: FI. 7-3134 ou FI. 7-4946 à 172 - 12ème Avenue Iberville. 21-2

A VENDRE: restaurant tout équipé, $1,000.00 Tél: 6-6752 ou 6-9136. 21-3

A VENDRE: camionnette Pontiac 54, en bon état, tout équipé; carabine 22 automatique. S'adresser à 32 Grand Bernier, St-Jean. Tél: 7-1012 21-3

A VENDRE: Articles de ménage. S'adresser à 61 St-Charles, 2e étage.

A VENDRE: Pardessus brun d'hiver, garçon 12 à 14 ans $5.00. S'adresser a 337 Mercier. Tél. 7-3412

A VENDRE: Pouliche de 3 ans, pour la ferme. S'adresser à David Ethier, Lacolle. Tél. 688 22-2

A VENDRE: Robes de guide gr. 14 ans. Habit de scout, chapeau etc., gr. 12 ans. Manteaux hiver gr. 10-14 ans, robes gr. 6 ans. Tl. 6-6728

A VENDRE: Machine à coudre "Singer" électrique, presque neuve, bon marché. Tél. 7-2549

A VENDRE: Canteaux de fourrure "12 et 14" en mouton de Perse noir africain; en chat sauvage $25. et autres fourrures en bon état. S'adresser à 314 Jacques-Cartier. Tél. 6-9824 22-2

A VENDRE: Baril à l'huile de 90 gal. avec chantepleure. S'adresser à 445 Mercier. Tél. 7-1220.

A VENDRE: Restaurant, situé à 17 Place du Marché, St-Jean. Pour plus d'information, s'adresser à Roger Toye, sur les lieux. j.n.o.

A VENDRE: Poêle à bois "L'Islet" avec water-front; 2 ans d'usage. S'adresser à Conrad Gosselin. Tél. 6-4064 22-3

A VENDRE: Parc sur roulette; carrosse Lloyd jaune et blanc à 191 Blvd St-Joseph. Tl. 8-2628 22-3

A VENDRE: Pontiac 1950, hydra-matic; prix $550.00 tout équipé. S'adresser entre 6 et 7 heures le soir, à Omer Ouellet, R.C.A.F. Station, St-Jean. Tél. 6-4411, local 308 22-3

A VENDRE: Manteaux pour dames et linge de fillette, bien propre. S'adresser à 454 St-Jacques. Tél. 7-2546.

A VENDRE: 50 poulettes, Rock blanches, en ponte $2.00 chacune. S'adresser à J. Vanasse, Sabrevois.

A VENDRE: Buick 1947, radio, chaufferette, très propre. S'adresser à 377 Mercier.

A VENDRE: Divan-studio, salle à manger en chêne, vénitiens, fauteuils, berçante, manteau chat 18". Tél. 6-6154

A VENDRE: Manteau imitation de castor brun 18" $89.00 Tél. 6-5637 après 6 h. p.m.

A VENDRE: manteau patte de mouton noir 14" $85. Tl. 7-4001 après 6 heures p.m. 22-2

A VENDRE: 2 manteaux de seal français, 1 court 14 ans; 1 long 16 ans garni de mouton gris; 1 poêle annexé avec 2 brûleurs à l'huile, en bonne condition. Tél. 7-3173.

A VENDRE: Monarch 1954, 35,000 milles, automatique, radio, murs blancs $1400. S'adresser à 492 Champlain.

A VENDRE: Equipement de photographie pour chambre noire: agrandisseur "Kodak Flurolite", timer, dévidoir plats, etc. S'adresser par téléphone à Fidélité 8-2689

A VENDRE: Restaurant tout équipé, avec terrain 130 pieds de long, échangerais ou vendrais à bonnes conditions S'adresser à 469 Mercier. Tél. 6-6298. 22-2

A VENDRE: Fournaise de cave "Belanger" air chaud avec brûleurs, peut chauffer au bois ou charbon. S'adresser à 178 McKenzie King. Tél. 6-5698 22-2

A VENDRE: Manteau noir, 14 ans; manteau "coco" 16 ans très propre. S'adresser à 79 St-Charles, St-Jean. Tél. 6-3969 22-2

A VENDRE: Fournaise "Coleman" S'adresser à 29 DeSalaberry, St-Jean.

A VENDRE: Poêle blanc Gurney, avec brûleur A.B.C. Tél. 8-2688.

A VENDRE: Habit brun rayé laine, neuf, 34; cape seal noir 38; radio Roger's 8 lampes, en bon état; étole de renard argenté; robe grise en orlon soie 38"; manteau court tout laine bleu marin 38"; ustensiles. Adressez-vous à 430 Mercier St-Jean Tél. 6-5762. 22-3

A VENDRE: robe et manteau 12 et 14" à bon marché. S'adresser à 23 St-Pierre, en haut à gauche. Tél. 6-6208.

A VENDRE: poêle Gurney noir et beige, combiné au gaz; baril d'huile 45 gallons; chassis doubles. S'adresser à 78 DesCarrières. Tél. 6-4383 22-4

A VENDRE: Coqs et poulettes de 3 et 4 mois Tél. 6-4813. 22-2

A VENDRE: Motocyclettes B.S.A. 650, 53". Tél. 7-2157. 22-2

A VENDRE: restaurant-épicerie à même d'une maison 5 pièces avec garage, situé au centre du village de St-Luc; aussi poste de taxi tnregistré; grand terrain, bonne condition. terrain 70 x 547. S'adresser à A. Brisson, restaurant St-Luc. Tél. 7-2635 22-3

A VENDRE: vaches devant avoir veau à la fin du mois, enregistrées ou non. S'adresser par Tél. 7-7050 Ferme St-Luc.

A VENDRE: fournaise à l'huile "Duo-Therm" pot de 8 pces avec baril à l'huile. S'adresser à 176 Descarrières St-Jean Tél. 7-3269.

A VENDRE: poêle Bélanger émaillé blanc avec fourneau, brûleurs, en parfaite condition. S'adresser 395 St-Jacques.

A VENDRE: à 10c le morceau, linge usagé de toutes sortes, tel que robes, manteaux, chemises, vêtements d'enfants Profitez de ces aubaines en vous rendant à la Plage Meunier rang Bord de l'Eau à Iberville.

A VENDRE: maison à Iberville rue Héroux, près de l'école 6½ pièces bruleur à l'huile automatique et grand terrain. S'adresser à 52 St-Georges St-Jean Tél. 7-4618.

A VENDRE: lit continental double à 792 St-Jacques Tél. 7-3386.

A VENDRE

| | |
|---|---|
| Poêle électric 110V | $8.00 |
| Poêle électric 220V | $20.00 |
| Poêle électric 220V 4 ronds | $260.00 |
| Poêle à bois avec brûleur | $15.00 |
| Poêle avec bruleur | $20.00 |
| Poêle à bois et charbon | $20.00 |
| Poêle à patates frites 2 compartiments | $175.00 |
| Lessiveuse Beaty | $15.00 |

Et autres accessoires électriques. Pour vos échanges consultez André Bessette rep. Southern Canada Power Tél. FI. 6-4541 res., FI. 6-6859 office.

A VENDRE: 2 portes de merisier, 32 x 80 avec poignées et pentures, très propre. S'adresser à 540 Champlain St-Jean Tél. 8-2487.

A VENDRE: carosse bleu, en bon état aussi manteau en seal noir 18' très propre. S'adresser à 17, 9ième Avenue Iberville Tél. 6-4309.

A VENDRE: 2 habits de neige, 1 en nylon bleu poudre 2 ans, l'autre en gabardine 2 pièces, bleu marine 3x aussi couture faite sur mesure, robes jupes, linge d'enfant, aussi smoking. S'adresser 66 rue Grégoire Tél. 6-6537. 22-3

A VENDRE: poulailler 14 x 11; poêle à bois table ronde, buffet, le tout en parfait état. S'adresser à 140 Notre-Dame Tél. 6-3072 M. Pierre Ostiguy.

A VENDRE: poêle 4 ronds et fourneau 220V Beach; $50. frigidaire Westinghouse 7 pi $50; frigidaire McClary 9 pi, 5 ans d'usage $100.00; poêle avec fourneau; 110V $20; réservoir à eau chaude électrique 30 g. $25. S'adresser à F.

A VENDRE
PRIX $12,500.00
IBERVILLE, 3 logis cave ciment, garage 2 autos, terrain 75 x 154. Comptant $6,000.
PRIX $20,000.00
RUE COUSINS, pierre et briques, 2 logis 5 pièces, cave ciment, chauffage automatique, terrain 50 x 105. Comptast $10,000.00.
PRIX $13,000.00
BOULEVARD GOUIN, 2 logis 4 et 7 pièces, terrain 50 x 109. Comptant $6,000.00.
PRIX $33,000.00
BOULEVARD SEMINAIRE, 6 logis 5 et 4 pièces, cave ciment, terrain 87 x 105. comptant $12,000.00.
PRIX $16,500.00
BOULEVARD DES ERABLES, cottage 6 grandes pièces 4 chambres à coucher, cuisine 13 x 19, cave finie, chauffage automatique. Comptant $6,000.00
PRIX $33,000.00
BOUCHERIE, affaires annuelles $100,000.00, équipement moderne, comprend propriété 8 pièces, garage 3 autos Comptant $20,000.00.
PRIX $21,000.00
RUE ST-LAURENT, cottage 7 pièces, 4 chambres à coucher, salle de jeux, garage, terrain 60 x 110, chauffage automatique. Comptant $9,000.00
L. RINEAU TEL. 6-9324, 6-5266.

A VENDRE: manteau court en écureuil de Russie, 14-16 ans; très bon marché. S'adresser à Tél. 8-2142.

A VENDRE: 125 faisans $2.50 du faisan. S'adresser par P. E. Moreau Tél. 6-5501 après 6 p.m. 22-3

A VENDRE: télévision R.C.A. Victor 17 pcs en acajou console 21 lampes très propre, 1 manteau court en chevreau gris 16-18, 3 tapis bleu pâle 3 x 12 pds $5.00, 2 lampes de table pour salon, 1 table d'acajou solide ovale. Tél. 8-3100.

Beaudet rep S.C.P. Tél. 6-6859 ou 7-1393 22-2

A VENDRE: au complet ou séparément mobilier de salle à manger en noyer. Table à extension, 6 chaises recouvertes de cuir vaisselier et buffet le tout très propre Tél. 6-5284.

A VENDRE: poêle Findlay blanc et noir avec brûleur A.B.C. $65.00 Tél. 6-4715.

A VENDRE: fournaise genre pot n'ayant servi qu'un an vente, cause changement de chauffage. S'adresser 222 Trahan après 5 h. p.m. logis voisin. Tél 6-4249.

A VENDRE: manteau de rat musqué court 14-16; S'adresser à 284 Cousin, St-Jean Tél. 7-4581.

A VENDRE: pardessus de printemps $5.00; pardessus d'hiver pour homme $5.00; pardessus pour garçons, 16 ans $5.00. S'adresser à 286 Cousins, St-Jean.

A VENDRE: ou à échanger cottage de 5 pièces situé dans place résidentielle avec garage contre plus grand. 7, 8, 9 pièces S'adresser 407 Laval Tel. 8-2539 22-4

A VENDRE: habit de louveteau au complet, très propre, gr 28 ou 30 prix $8.00. S'adresser 407 Laval Tel. 8-2539

A VENDRE: balayeuse électrique "Président" avec accessoires compris, bibérons pour peinturer en très bon état. S'adresser 313 St-Charles Arthur Cloutre Tél. 7-3221. 22-2

A VENDRE: bungalow en face du Richelieu, avec terrain et rocaille; boudoir salle à diner, cuisine, 2 chambres à coucher; tapis mur à mur partout; ameublement moderne en fer forgé pour boudoir; ameublement complet de chambre à coucher, 2 tables de nuit bureaux simple et double; poêle Frigidaire électrique; et refrigérateur 1957, marque Frigidaire rose; draperies de fibre de verre, lampe, vaisselle, ustensiles, batterie de cuisine, articles à jardinage etc. Cette maison est à sacrifier à $11,900. S'adresser à 2221 Bord de l'Eau, Richelieu, de midi à 10 p.m.

A VENDRE: ou échanger Plymouth 1954. S'adresser à 179 Notre-Dame St-Jean. 20-3

A VENDRE: ou échanger taxis avec meters, place sur stand si désiré. S'adresser à 179 Notre-Dame. 20-3

A VENDRE: coffre-fort usagé; machine à laver "Régal". S'adresser à 147A St-Jacques, St-Jean Tél. 7-4332. j.n.o.

A VENDRE: poêle blanc "Gurney" avec brûleur à l'huile A.B.C. n'a servi que 2 ans aucune offre refusée. S'adresser par Tél. 8-3485. 22-2

A LOUER: 2 logis 1 de 3 pièces et 1 de 4 pièces, modernes; téléphoner 7-4436 ou écrire C. P. 686 Iberville. j.n.o.

A LOUER: logis 4 pièces, libre le 1er octobre, situé à 199 Fortin. S'adresser à 244 St-Jacques, entre 6 et 8 heures. j.n.o.

A LOUER: chambre, usage du téléphone et du réfrigérateur, place centrale. S'adresser à 231 Bouthillier, St-Jean. Tél: 7-4795. j.n.o.

A LOUER: logis chauffé 5 pièces possession immédiate. S'adresser à 177 Richelieu St-Jean Tél. 6-3830. j.n.o.

A LOUER: entrepôt 80 x 22 x 17 rue Frontenac St-Jean Tél. 6-6886 M. Pharand ou M. Boushard j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: avec divan ou lit, droit de cuisine, frigidaire, eau chaude à l'année. S'adresser à: 39 St-Paul Tél. FI. 6-6536 j.n.o.

A LOUER: chambre sur le devant. S'adresser à 212 Richelieu, St-Jean. Tél: 6-6798. j.n.o.

A LOUER: sous-sol chauffé pour entrepôt. S'adresser à 108 Champlain. j.n.o.

A LOUER: logement de quatre pièces avec chambre de bain, libre le 1er novembre. S'adresser à Mme O'Lary Lalanne, Mont St-Grévoire. Tél: 6-3238 j.n.o.

A LOUER: deux chambres meublées, permis de cuisine ou pension si désiré. S'adresser à 455 Mercier. 20-3

A LOUER: à Iberville, logis 3 pièces chauffé, meublé. Tél: 7-7642. j.n.o.

A LOUER: à St-Grégoire, logement de 6 pièces, brique, moderne, libre actuellement. S'adresser à 353 Mercier, St-Jean. Tél: 7-4506. j.n.o.

A LOUER: logis neuf 4 pièces, au vil- S'adresser à M. Jacques Courville, Stage de St-Luc, libre le 1er novembre. Luc. Tél: FI. 7-4143. 20-3

A LOUER: chambre à 359 Laurier. Tél: 7-2035. 21-2

## DE DEUX CHOSES, L'UNE

**Ou vous êtes satisfait de votre situation présente? — Ou vous ambitionnez vous aussi, comme tant d'autres, de posséder votre maison, bien à vous, ou d'effectuer un bon placement? Dans la seconde alternative, un moyen simple et rapide de réaliser votre ambition, c'est de consulter des experts comme les représentants des:**

# IMMEUBLES SAINT-JEAN

**PLACEMENTS — ADMINISTRATION — ASSURANCES**
**315 JACQUES-CARTIER — TEL. 6-4232**

## J.-R. Robert. Tél. FI. 6-4232 - V. Dupuis FI. 8302

**dont quelques offres seulement suivent ci-apres**

**ATTENTION:** Blvd Séminaire, joli bungalow pierre et briques 5 apts chauffés, $11,800. Comptant: $3000. libre.
**A NOTER:** Rue Rémillard: prop. 3 logis 1-6 - 2-3 apts. Revenus: $1680. à $16,800. termes faciles, beau placement.
**OCCASION:** Blvd Séminaire. Cottage neuf briques et pierre, 4 apts, libre, à seulement $9,800. Comptant: $2000.
**OPPORTUNITE:** pour placement avantageux. Prop. neuve 2 logis de 4 apts, revenus: $1140. à $11,450. Rue Lafontaine.
**Rue STE-MARIE:** Magnifique bungalow 5 apts, chauffé, garage.
**AUBAINE:** Rue Dollier, Duplex 2 logis 5½ - 3 apts chauffés, garage, Rev. $1,200. à $11,500 (fenêtres aluminium)
**ATTRAYANT:** Bungalow pierre et briques 6 apts chauffés, garage, gr terrain paysagé, rue Dollier, à $18,500.
**PLACEMENT:** Rue DesCarrières: prop. neuve 4 logis modernes 4½ apts, Revenus: $2460. à $19,500. Rendement 13%.
**SPECIAL:** Rue Vaudreuil: Cottage 4 apts. $7,500. compt. $2000.
**EXTRA SPECIAL:** Rue Champlain. Duplex briques 2 logis, 5 apts, chauffés, garage, possibilités commerciales $17,800.
**RUE HEBERT:** Cottage 4 apts chauffés, garage, libre $6,500.
**RUE ELIZABETH:** Cottage 6 apts, garage. $8000. Comp. $2000.
**RUE PINSONNAULT:** Cottage 5 apts chauffés, libre $9,800.
**RUE ST-JACQUES:** Prop. 4 logis, 3 apts. Rev. $1600 - $12,800
**OCCASIONS D'AFFAIRES:** Restaurants, Epiceries, mercerie, etc., etc., et de nombreuses autres opportunités.

A LOUER: à 78 Héroux, Iberville, logis moderne 7 pièces, système de chauffage automatique, maison seule, libre le 1er novembre. S'adresser à 52 St-Georges, St-Jean. Tél: 7-4618.

A LOUER: maison 4 pièces, plus chambre de bain, véranda vitré, garage, en face du canal Chambly, ménage fait à neuf, autobus à la porte. S'adresser à 402 Talon. Tél: FI. 6-4061. 20-4

A LOUER: chambre pour homme S'adresser à 256 rue Bouthillier. Tél: 7-3212. 20-3

A LOUER: grande chambre pour 1 ou 2 personnes, près des manufactures à Iberville Tél. 7-7554. 21-2

CHAMBRE A LOUER: avec lavabo, lit ou divan de studio, pas de permis de cuisine. S'adresser à 291 Jacques-Cartier. 21-3

A LOUER: logis de 3 pièces avec chambre de bain. S'adresser 395 St-Jacques Tél. 6-3891.

A LOUER: logis 3 grandes pièces avec chambre de bain. S'adresser à Mme Bourassa 204 Montcalm Tél. 6-4307. 21-3

A LOUER chambre à 1 Victoria près de Champlain Tél. 7-4508, après 4 heures p.m. 21-2

A LOUER: logis de 4 pièces rue St-J.-Bte. à Henryville libre le 1er novembre. S'adresser à J.P. Meunier 126 St-Charles St-Jean Tél. 7-7239. j.n.o.

A LOUER: logis 6 pièces sur le Bord de l'Eau à Iberville S'adresser à Georges Meunier Tél. 7-1089. 21-2

A LOUER: logis 3 pièces, meublé ou non; rue des Carrières; eau chaude, bain, plancher bois dur, près de l'aviation. S'adresser à 866 St-Jacques. Tél: 6-5068.

## AVIS DE FAILLITE

Canada,
Province de Québec,
District de St-François, Bedford,
No. 4070 (1957)

**COUR SUPERIEURE**
**"En matière de faillite"**

Dans l'affaire de la faillite de: M. Armand ARSENEAULT, journalier, 212, rue Foch, St-Jean, P. Qué.,

Avis est par les présentes donné que Armand ARSENAULT a fait une cession le 21ième jour d'octobre 1957 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 21ième jour de novembre 1957, à 10 heures de l'avant-midi, au bureau de Séquestre Officiel, Palais de Justice, 155 est, rue Notre-Dame, Montréal.

De plus, avis est par les présentes donné que le débiteur susnommé a demandé au tribunal sa libération et que le tribunal a fixé le 29ième jour de janvier pour l'audition de la demande.

Daté à Bedford, P.Q., ce 22ième jour d'octobre 1957.

J.-Roland Paré,
Syndic.

**La Cité de Saint-Jean, Qué.**

## Service d'enlèvement des déchets

Lorsque, en 1922, le service des vidanges fut établi par la Cité, c'était alors uniquement dans le but de ramasser les déchets des maisons privées et non les débris d'emballage de toutes sortes des magasins et places d'affaires. Il y a eu cependant beaucoup de tolérance jusqu'ici de la part des préposés au ramassage des déchets et ceux-ci ne refusaient que rarement de ramaser sans distinction, toutes sortes de déchets, mêmes ceux qu'en vertu de leur engagement ils n'étaient pas tenus d'accepter.

Or, aujourd'hui, plus que jamais à cause du volume de plus en plus considérable de ces déchets et débris d'emballage provenant des restaurants, magasins et places d'affaires, il est malheureusement impossible à présent de continuer à enlever tels déchets à ces endroits aux frais de la municipalité.

Donc, à compter de la semaine prochaine, les vidangeurs ont reçu instructiins de ramaser uniquement les déchets domestiques. Les restaurateurs et marchands, etc., devront donc dorénavant ne plus déposer leurs déchets en bordure de la rue comme d'habitude mais plutôt prendre eux-mêmes les moyens voulus pour se débarrasser de leurs déchets et ce sans compter sur le Service de Ramassage des Vidanges de la Cité. Ils devront alors confier ce travail à un charretier de leur choix ou verser un supplément aux vidangeurs pour ce service supplémentaire d'enlèvement des déchets de leurs établissements commerciaux.

Saint-Jean, Qué.,
ce 21 octobre 1957.

POUR VOTRE COUTURE pour tous genres de couture et réparations de tous genres. S'adresser à 199 Fortin apt 6 21-2

A LOUER: près de l'aéroport, 125 des Carrières, Grand Bernier, maison $35. par mois; logis 3½ pièces, rue St-Georges, St-Jean, $20.00 par mois. S'adresser à 456 rue St-Georges. Tél: FI. 7-4416, le soir ou Montréal CRescent 7-3981 charge renversée après 6 hres p.m. j.n.o.

A LOUER: 3 pièces coin Grand Bernier. S'adresser à Félix Poirier, tél: 7-3106.

A LOUER: logis de 4 pièces au village de St-Luc, salle de bain, eau chuade. Tél: 6-4031 21-2

A LOUER: grande chambre pour 1 ou 2 personnes, bon chez soi. S'adresser 29 De Salaberry. Tél: 7-1709. 19-2

A LOUER: résidence moderne de 5 pièces; à 25 Bellerive, Iberville. Tél: 7-3232 ou 7-1421. j.n.o.

A LOUER: logis moderne dans maison seule en briques, 5 pièces avec garage; près de l'école à 4 milles de St-Jean. Tél: 6-4062, après 5 heures à 7-7097. 21-3

A LOUER: logis 3 pièces meublées, chauffées., eau chaude à l'année, pour personne seule ou couple sans enfant; libre le 1er novembre. S'adresser à 25 St-Denis, St-Jean.

A LOUER: appartement situé sur facade, sortie sur le balcon "entrée privée" eau chaude, usage du téléphone, y compris toutes commodités. S'adresser à 128 St-Paul. 21-2

A LOUER: 3 pièces plus chambre de bain, 220v, réservoir à eau chaude, ménage fait à neuf, libre. S'adresser à 20 Tressider, Iberville. 21-3

A LOUER: Logis de 2 pièces libre le 1er novembre. S'adresser à 44 St-Pierre, St-Jean. 21-2

CHAMBRE A LOUER: S'adresser à 95 Frontenac, St-Jean, Tél: 6-5132. 21-3

A LOUER: sur le bld Gouin, sous-sol de trois grandes pièces avec toutes commodités chauffées et eau chaude fournie pour couple seulement. S'adresser par téléphone à 6-5279.

A LOUER: logis 5 pièces, fini moderne. Montée St-Luc, 3ième maison passée "Desourdy Lumber" face aux limites de la ville. S'adresser sur les lieux. 22-3

A LOUER: logis neuf de 4 app. situé sur la rue Dufort en face Stade Municipal. S'adresser à 40B Dufort, St-Jean.

CHAMBRE A LOUER: pour fille ou femme à 27 DeSalaberry St-Jean.

A LOUER: chambre avec permis de cuisine, frigidaire, téléphone, dans un bas, près des manufactures et de l'église pour dame ou fille, chez dame seule: à vendre chesterfield bien propre: $15. S'adresser à 108 St-Louis St-Jean.

A LOUER: chambres pour jeunes hommes, eau chaude, usage du téléphone tranquilité. S'adresser 340 Jacques-Cartier St-Jean Tél. 7-4710. j.n.o.

A LOUER: logis 3½ pièces à 468 Rémillard. Tél. le jour à 6-6817 et le soir à 8-3318. j.n.o.

A LOUER au village de Lacadie, logis 4 pièces chauffées, eau chaude. S'adresser à Hervé Deslandes, Lacadie Tél. 7-7010, après 6 h. p.m. 22-3

A LOUER: logis 4 pièces et chambre de bain, à 255 St-Denis app. No 5 libre S'adresser à L. Granger Tél. FI. 8-2692. 22-3

A LOUER: logement de 2 pièces chauffé, meublé, éclairée; entrée privée, à 257 Notre-Dame St-Jean Tél. 8-3261

A LOUER: 2 garages à 92 Notre-Dame; 2 autres garages à 256 Blvd. Gouin S'adresser à 256 Blvd. Gouin. 22-2

A LOUER: à 266 Fortin, St-Edmond logis 5 pièces, y compris 3 chambres à coucher, libre le 1er novembre. S'adresser à 7B St-Pierre Tél. 7-3986.

A LOUER: garage moderne, cour en asphalte, pouvant servir d'entrepôt pour ménage, yacht à 276 St-Pierre Tél. 6-9429. 22-2

A LOUER: logis 4 pièces chauffé, eau chaude à l'année, très confortable; $55 S'adresser à 820 Champlain St-Jean Tél. 8-2441

A LOUER: logis de 5 pièces $30.00 situé rue Mercier Tél. 6-2494. 22-2

A LOUER: logis de 3 pièces à Ibervil. le, à vendre paletot d'hiver garçon 14 ans. S'adresser à 24, 3ième Avenue Iberville Tél. 6-9950. 22-2

A LOUER: chambre meublée, eau chaude, usage du téléphone. S'adresser à 244 St-Jacques. j.n.o.

A LOUER: logis de 6 pièces dans St-Edmond, chauffage central avec garage libre le 1er décembre $75.00 Tél: 6-4715

A LOUER: à Sabrevois, logis de 4 pièces, chambre de toilette avec bain, grande véranda, au village, voisin de l'hôtel. S'adresser Roland Beaudin ou Tél. 30 s 111. 22-2

A LOUER: logis 3½ pièces au 2e à St-Luc à 1 mille du village sur la route de Montréal. Tél. 6-4819. 22-3

A LOUER: logis de 4 et 5 pièces dans un bas, libre le 1er novembre. électricité 220V. S'adresser à 82 ou 80B Grégoire St-Jean après 6hrs p.m. 22-3

A LOUER: logis 4 pièces dans un bas garage; $30. S'adresser à 84 Missisquoi Iberville Tél. 6-5894.

A LOUER: chambre eau chaude, téléphone. S'adresser à 79 St-Charles St-Jean Tél. 6-3969.

A LOUER: chambre et pension si désiré, pour fille seulement $4.00. S'adresser à 146 Foch près de Singer.

A LOUER: Appartements Pierre 1½ pièce, moderne, meublée, chauffée, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, ch. de bain, à 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 hrs le soir. j.n.o.

A LOUER: au village de Lacadie logis 4 pièces avec toilette et eau chaude autobus à la porte. S'adresser à Guy Ferdais Lacadie Tél. 7-2981 ou 6-3180. 22-3

A LOUER: 2 logis de 2 pièces à 26 St-Louis. S'adresser à 78, 8ième Avenue Iberville Tél. 7-4709. 22-3

A LOUER: bungalow neuf de 5 pièces près de l'église St-Edmond, très moderne à 201 Trahan S'adresser à 61 St-Pierre

A LOUER: bureau 2 pièces plus salle d'attente, chauffé dans le centre de la ville; $50.00 par mois. S'adresser au Dr Roger Poirier 227 Longueuil St-Jean. j.n.o.

A LOUER: logis de 5 pièces à St-Luc, face au fleuriste Cadotte Tél. 8-2086.

A LOUER: logis de 4 grandes pièces avec cour; $40.00 par mois Tél. 6-6406. 22-3

A VENDRE: 2 pièces meublées ou non, à 161 chemin des Carrières St-Jean Tél 6-3533. 22-3

A LOUER: chambre pour homme seulement à 189 Notre-Dame. 22-3

A LOUER: chambre et cuisine meublées, chauffées, éclairées, entrée privée. S'adresser à 459 Mercier St-Jean.

A LOUER: 2 appartements chauffés meublés, permis de cuisine usage du frigidaire dans maison de chambre Place du Marché. Pour information Tél. FI. 6-5151. 22-2

A LOUER: chambre. S'adresser à 82 Richelieu Tél. 7-1391.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes, bon chez soi. S'adresser à 86 Richelieu, St-Jean, tél. 7-3432. j.n.o.

**Pour acheter vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale Voyez un expert: Marier Venitian Blinds, 176 McKenzieKing, St-Jean Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage, et avons du galon et de la corde en nylon. Service prompt. Tél FI: 6-4273. j.n.o.**

A LOUER: chambre pour dame. S'adresser à 71 St-Jacques, St- Jean. j.n.o

VOULEZ-VOUS CONSTRUIRE? dans Iberville, "paroisse St-Athanase" j'ai en vente 30 lots dans un groupe de 3 rues sur un nouveau développement permettant l'expansion de cette partie de la rue Missisquoi. Consultez L.-W. I. Masseau, tél. 6-5562. j.n.o

ATTENTION La vitrerie St-Jean peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, brûlés, remodelage, taillage, perçage, dessus de bureau en verre cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimé gratuit. S'adresser Vitrerie St-Jean, Enr'g C. Alix, rep. 365 Collin, St-Jean. Tél. 6-5200 42-8

DAIGNAULT & LUSSIER réparations générales; machines à laver, bicycles, moulins à gazon, accessoires électriques, affilages de toutes sortes, ouvrage garanti. Daignault & Lussier, 50 Des Carrières, N.-Dame de Lourdes, St-Jean. Tél. 7-3396. j.n.o.

MADAME pour réparation de machine à coudre ou laveuse, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87 Grégoire. Tél. 7-7224 ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires. 8-11

UN TOIT MORIN, pour une longue durée et du genre approprié, posé à plus de 5000 maisons dans St-Jean et environs. Depuis 20 ans que les toits Morin sont posés contre les intempéries, asphalte, gravier etc . . .tous genres de toit posés ou réparés à prix modiques, estimé gratuit, employés compétents assurés contre accidents, feu dommages, ne prenez pas de chance. Confiez votre couverture à J.-Albert Morin, Ingénieur en toitures. Tél. FI. 6-5260.

POUR COUTURE robes manteaux, fait sur mesures, garniture, lingerie de maison, réparation, bords de robes et manteaux faits à la main. S'adresser à: 129 Notre-Dame j.n.o

CHAMBRE A LOUER: s'adresser a: 236 Champlain, St-Jean. Tél. 7-4101. j.n.o.


**A LOUER**
**Local pour bureau**
**ou SALON DE COIFFURE**
**ECLAIRE, CHAUFFE, LIBRE**
**S'ADRESSER A**
**157 N.-Dame St-Jean**
**Tél. 6-5657**

**ATTENTION**
**ACHETEZ VOTRE**
**Hulie à chauffage**
**DE**
**Rodolphe Choinière**
**Vendeur ESSO IMPERIAL**
PRODUITS ESSO IMPERIAL
**L'huile de choix**
**254 ST-HENRI ST-JEAN**
**Notez le nouveau No. de Tél.**
**8-3611**
J. N. O


GARAGE A LOUER: rue Bouthillier S'adresser à 71 St-Jacques, St-Jean.

A LOUER ou à VENDRE: à St-Alexandre très grande maison de deux logis avec commodités de la ville. Peut facilement faire trois petits logis. Près de l'église et des écoles, grand terrain et gazon, ménage refait à neuf, grande cave, à 9 milles de St-Jean, autobus à la porte. Conditions très raisonnables et à longs termes. Tél. FI. 7-1123. j.n.o.

CHAMBRE ET PENSION pour homme. S'adresser à 377 Mercier. Tél: 7-3624. 20-3

POUR LAVAGE et posage de chassis doubles, adressez-vous à Lussier Window Cleaning Tél: 7-1834. j.n.o.

PERMANENTS à domicile sans charges additionnelles, coiffeuse Myrto Latour. Tél: 7-4319. 20-4

BONNE DEMANDEE sachant faire la cuisine; pourra coucher en dehors, si désiré; 3 enfants. S'adresser à 27, 1ère rue Iberville Tél. 7-4997.

CHAMBRE ET PENSION; bon chez-soi près des manufactures et de l'église Tél. 7-3607. 21-3

BONNE DEMANDEE 25 ans ou plus pas d'enfant, tous les dimanches libres. S'adresser l'avant midi seulement, à 227 Longueuil, chez Mme (Dr) Roger Poirier.

ON DEMANDE dame ou fille pour travail général de maison privée. Tél. 7-1162 St-Jean.

CHAMBRE ET PENSION pour homme seulement à 54 St-Charles St-Jean Tél. 7-2417. 21-3

FILLES DE CHAMBRE DEMANDEES, expérience requise. S'adresser à l'Hôtel Fontaine Bleue, 304 Richelieu St-Jean.

WAITRESS DEMANDEES. S'adresser à l'Hôtel Windsor, Mme Bourdeau, tél: 6-4419.

"JOIGNEZ nos 500 vendeurs satisfaits Vendez nos 225 produits d'utilité courante. Notre garantie vous appuie. Nos offres de produits vous ouvrent les portes. HTO. Dépt CC, 5130 St-Hubert, Montréal.

ATTENTION: pigûreuses d'expérience demandées. Tél. FI. 6-5707. 22-3

FEMME DE JOURNEE demande du travail l'après-midi ou le soir pour faire des ménages dans bureaux ou autres genres Tél. 7-1491.

ON DEMANDE logis de 5 pièces. S'adresser à Hubert Léger 19 Place du Marché Chambre No 8.

CHAMBRE ET PENSION demandées 5 jours par semaine jeune fille tranquille. Bon chez-soi. Tél. Lacolle 514 22-2

CHAMBRE AVEC PENSION si désiré près de plusieurs manufactures. S'adresser à 270 St-Denis Tél. 8-3218.

AVONS BESOIN d'hommes possédant automobiles: l'un à plein temps, 2 à temps partiel; âge de 25 à 40 ans; garantie exigé $125.00. S'adresser à 199 Fortin Appt. 6 St-Jean. 22-3

TROUVE près de l'Hotel de Ville un couvercle de laveuse électrique le réclamer à l'Hotel de Ville St-Jean.

POUSSINS BRAY poulettes vaste choix Broilers spéciaux pour la chair, chapons à double but; poulettes Ames-in-Cross. Demandez notre liste d'automne; quelques-unes parties. Liste complète agent: Yves Giard, 628 rue de la Concorde St-Hyacinthe Tél. PR. 4-4892.

MESDAMES, si vous avez besoin d'argent et ne pouvez travailler que quelques heures par jour, servir un territoire Avon est votre réponse. Territoires libres dans les contés de St-Jean et Iberville. Ecrire à Mme Marcel Brouillette, 701 Le Normand Boucherville Québec.

MESSAGER DEMANDE le jour seulement de 9 a.m. à 5.30 p.m. S'adresser à 55 St-Jacques St-Jean, Pharmacie Rexall. j.n.o.

ON DEMANDE logis de 5 pièces ou plus, à louer, à St-Jean St-Edmond de préférence Tél. 7-1242 ou 6-4521.

LOGEMENT DEMANDE 4 ou 5 pièces plus chambre de bain, chauffé ou non garage si possible, pour petite famille dans St-Jean ou Iberville; prix raisonnable Tél. CHamplain 5-3663 à Napierville après 6 heures p.m.

PERSONNE QUALIFIEE donnerait cours d'anglais le soir. Toute personne intéressée devra communiquer à Tél. 8-2494 le soir après 6 hrs p.m. 22-2

PERSONNE BILINGUE demandée pour ouvrage le soir, sur semaine; vendredi, samedi, dimanche, pas de téléphone. Devra se présenter à 71 St-Jacques. j.n.o.

PERDUE paire de lunettes dans un étui, avec nom de Jean Gascon 975 St-Prosper, Trois-Rivières. S.V.P. rapporter contre récompense à J. Trudel 359 St-Jacques Tél. 6-9770.

VOULEZ-VOUS gagner $300.00 d'ici Noël? Si oui, joignez les nombreux vendeurs et vendeuses dans des produits avantageusement bien connus. Pour plus d'informations Tél. 8-2608. 22-3

PERDU porte monnaie, contenant importante somme d'argent, le rapporter contre récompense en Tél. à 7-3600.

A ECHANGER pour terre 10 arpents et plus avec ou sans roulant sur le chemin de St-Alexandre ou Sabrevois ou Rang Richelieu, maison 2 logis rapportant $80 par mois, près du Golf Tél. 7-3743.

TISSAGE INVISIBLE, trous de mites de cigarettes, etc. S'adresser à Mlle L. Brosseau, 39 St-Paul Tél. 6-6796. 22-4

DESIRERAIS VOYAGER St-Jean Montréal pour être coin Delorimier Lafontaine 8 h. a.m. départ 5h. p.m. Tél. 7-1425.

PRIERE A SAINT JUDE

**O Glorieux Apôtre, Saint-Jude, fidèle** serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi, si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours, et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes nos difficultés, et en particulier, (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus, et obtenez-nous le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours, je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaitre comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

Trois Pater, Ave, Gloria.

E. G.

SERVICE CIVIL DU CANADA

Technicien adjoint de laboratoire $2,160 $2,640. Collège militaire royal, St-Jean P.B.

De préférence quelque expérience dans un laboratoire; aptitude à comprendre et à exécuter des instructions écrites et verbales. Lors de la nomination, la préséance ira aux candidats compétents qui savent suffisamment le français et l'anglais pour pouvoir remplir les fonctions en cause.

Les formules de demande d'emploi s'obtiennent au bureau de la Commission du service civil et aux bureaux de poste. S'inscrire auprès de la Commission du service civil, suite 950, 685, rue Cathcart, Montréal, au plus tard le 4 novembre 1957. Mentionner le numéro de concours 57-M1121.

**Lisez Le Canada-Français**


**POUR UNE VENTE RAPIDE**
**POUR UN ACHAT FAVORABLE.**
**— CONSULTEZ —**
***Les Immeubles Richelieu Enr'g***
**Courtier en immeubles.**
**Vente, évaluation, administration, placement**
**GUY NORMAND**
**59, rue Cousins Tél. FI. 7-4527 Saint-Jean**

**RUE COLLIN:** Cottage 4 pièces, garage, système $11,800. occ.
**RUE VAUDREUIL:** Cottage 5½ pièces, système, garage $12,000
**RUE BELLEFLEUR:** 7 pièces, système, garage loyer $70.00 occ.
**BLVD MONTCALM:** propriété 7 pièces brique, garage, système terrain 106 x 140, foyer, salle à diner.
**RUE J.-CARTIER:** Central, 7 pièces, système, garage, occ.
**RUE LEBEAU:** Cottage brique, système, garage, salle de jeux. près école, comptant $5000.
**RUE ST-HUBERT:** 2 logis brique, système, prêt comme loyer.
**RUE LAURIER:** 2 logis, système, garage, comptant $10,000.
**RUE ST-JACQUES:** 2 logis 4 pièces, neufs $11,500 - $3000.
**RUE M.-ELIZABETH:** 2 logis, 4 pièces, garage, $12,500. occ.
**RUE ST-DENIS:** 2 logis 5 et 4 pièces, système, garage $12,500.
**RUE ST-JACQUES:** 2 logis 4 pièces, garage $9,600. Rev. $1200.
**2e AVENUE:** 3 logis, 4 et 3 pièces, Rev. $1380, - $11,000.
**9e AVENUE:** 3 logis, 6 et 3 pièces Rev. $12,000 - $9,300.
**RUE ST-GEORGES:** 3 logis brique, grand terrain, central, occ.
**RANG RICHELIEU:** Cottage 4 grandes pièces, libre, occasion
**RUE ST-JACQUES:** 4 logis, brique, 5 pièces, $17,500. occ.
**GARAGE:** avec 2 logis, Esso, Route 7, près St-Jean.
**STATION GAZ:** y compris bâtisse, seul dans l'arrondissement.
**FERME:** près St-Jean 168 arpents, 6 pièces. Comptant $3000.
**SPECIAL:** Aux limites, cottage brique 6 pièces, système garage entrepôt de 30 x 60, vitrines, occ.
**ST-PAUL:** propriété 7 pièces, système, Bord de l'eau, $12,800. comptant à discuter.

A VENDRE
OU A
ECHANGER

pour bloc moderne à 4 logis, soit dans St-Jean ou Iberville

**Belle terre de 168 arp.**

toute cultivable, roulant compris, bien bâtie, grosse maison en briques avec commodité, située près du village et à côté de l'école; route en asphalte
Cause : Maladie.

S'ADRESSER A

**RENE BRAIS**
**Rang des Dussault**
SAINT-ALEXANDRE
**Tél. N.-D. de St. 11-s-12**



**Encan Public et Volontaire**
chez JULIEN COURVILLE
3e rang, Iberville
Samedi le 26 oct. à midi

**Seront vendus :** moulin à faucher 7 pieds sur rubber, bouleverseur; sarcleur à tracteur; voiture double sur rubber, une autre sur acier "stove wood", cultivateur 1 rouleau; grande fourche; câble neuf, poulie neuve; chargeuse et beaucoup d'autres machineries; fourche, pelle, etc... charrues double et simple; tôle à couverture; madriers de bois franc et bois mou; tuyau d'acier 8 pieds hauteur 35 pieds longueur, 10 canards et oies vivants; articles de hangar au complet, ménage, chaises de parterre, chaises d'acier; tables de parterre en granit; balançoire de parterre "Box stove", set de salle à diner, télévision combiné en chêne avec garantie, chaise, table, vaisselle, linge et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. Conditions sur les lieux, la terre étant vendue, tout sera vendu sans réserve.

J. MAURICE BERGERON
Encanteur licencié
Saint-Alexandre


## Avis Public

Est par les présentes donné, que les Commissaires pour la Municipalité scolaire de la Ville d'Iberville, dans le comté d'Iberville, s'adresseront à la Législature, à sa prochaine session, pour l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever dans les limites actuelles de la Ville d'Iberville, une taxe de vente, dite taxe d'éducation, n'excédant pas un pour cent dont le produit sera additionné au produit de la taxe perçue par la Commission scolaire de la Cité de St-Jean, et la Commission scolaire de Notre-Dame Auxiliatrice, de Saint-Jean, pour être ensuite partagé entre les commissions scolaires de la Ville d'Iberville, de la Cité de St-Jean et de la Municipalité scolaire de Notre-Dame Auxiliatrice de St-Jean, proportionnellement au nombre d'enfants qui fréquentent les écoles de ces commissions scolaires.

Donné à Iberville P.Q., ce 12 octobre, mil neuf cent cinquante-sept.

La Municipalité scolaire de la ville d'Iberville P.Q.
(Signé) Dr Henri Laflamme,
Président.
21-4

---

Canada,
Province de Québec,
District d'Iberville,
Cour Supérieure,
No. 9525

TOUGAS AUTOMOBILE LTEE, demandeur vs Robert Schwartz, défendeur.

Le 2ième jour du mois de novembre 1957, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires dudit gardien TOUGAS AUTOMOBILE LTEE, au No. 130 de la rue Jacques-Cartier, en la cité de Saint-Jean, district d'Iberville, seront vendus par autorité de Justice pour argent comptant au plus haut offrant et dernier enchérisseur, les biens et effets dudit défendeur et saisi en cette cause, considérant en : Une automobile de marque FORD 1957 portant licence No. 385-944 (Québec 1957)
Conditions : Argent comptant.

Daté à Saint-Jean ce 24ième jour d'octobre 1957.
Jean-Paul Hamel.
H.C.S.

## Demande de Soumission

Le Conseil de la Municipalité de la paroisse de Lacadie demande des soumissions cachetées pour l'ouverture des chemins d'hiver 1957-58 d'une longueur de 22.65 milles; ces soumissions devront parvenir à M. Gérard L'Ecuyer, sec.-trés., avant midi, lundi, le 4 novembre prochain.
Gérard L'Ecuyer, sec.-trés.
22-2

## Compteurs du N.D.A. Junior

| Noms | Buts | Ass. | Pts. |
|---|---|---|---|
| Fernand Larivière | 1 | 3 | 4 |
| Jack Rosenberg | 0 | 3 | 3 |
| Normand Choinière | 2 | 1 | 3 |
| Gilbert Meunier | 1 | 1 | 2 |
| René L'Ecuyer | 1 | 1 | 2 |
| Denis Letendre | 2 | 0 | 2 |
| Yvon Fortin | 1 | 0 | 1 |
| Ronald Hayes | 0 | 0 | 0 |
| Gilles Bleau | 0 | 0 | 0 |
| Réjean Ménard | 0 | 0 | 0 |
| Robert Boone | 0 | 0 | 0 |
| Maurice Barrière | 0 | 0 | 0 |
| Raymond Thibodeau | 0 | 0 | 0 |
| Roger Longtain | 0 | 0 | 0 |
| Georges Lévesque | 0 | 0 | 0 |
| Freddy Laurence | 0 | 0 | 0 |

## A la C.W.L. de St-Jean

A la première réunion diocésaine, Mme M. L. Scullion, Présidente Diocésaine a nommé les présidentes des différents comités au Conseil Diocésain de St-Jean de la Catholic Women's League.

Mlle Muriel Buck organisation; Mme J.-A. Lavallée, spiritualité; Mme L. Galleti, Education; Mme Albert Jones, Citoverneté; Mlle Helen Buck, Publicité; Mme G. Radakir, service Social; Mme L. Descelles, Immigration; Mme C. Potter, Rapports et Résolutions; Mme J. Neysmith, Guides; Mlle Maureen Gahan, radio, Télévision et Films.

Mme J.-A. Lavallée fut nommée 3ème vice-présidente en remplacement de Mme E. Jarrett.

Le revenu ouvrier canadien a atteint un nouveau sommet en 1955 alors qu'il s'est établi à $12,861,000,000.


ON DEMANDE
**Assistante-cuisinière**
S'ADRESSER A
**Mme Bourdeau**
**Hôtel Windsor St-Jean**
**Tél. 6-4419**



**Les ACIDES des REINS Gâchent votre Repos**

Beaucoup de gens semblent ne jamais avoir une bonne nuit de repos. Ils se tournent et se retournent—blâment leurs 'nerfs'—quand il devraient peut-être blâmer leurs reins. Les reins doivent filtrer les toxines et l'excès d'acidité, sinon les impuretés restent dans l'organisme—et le sommeil est brisé. Si vous ne vous reposez pas bien, prenez des Pilules Dodd's pour les Reins. Elles améliorent l'état des reins, de sorte que vous vous reposez mieux et vous sentez mieux. 136-F

**Pilules Dodd's** POUR LES REINS



**Monsieur 2x4**
par DESOURDY

**MATERIAUX**

Nous avons une ligne complète de :

Bois de construction, Ciment - Brique - Plywood, - Planches murales, - Panelyte - Papiers de toutes sortes pour bâtisses Isolant - moulures - drains français - Ferronnerie - Peinture C.I.L., etc...

**Marchandise de qualité à des prix incomparables**
**Appelez ou visitez M. 2 x 4 le plus tôt possible.**

***DESOURDY LUMBER ENR'G***
**Montée Saint-Luc** **Tél. FI. 8-3811**



**Le Public de St-Jean, d'Iberville et des environs**
EST CORDIALEMENT INVITE A VISITER
**la plus grande salle d'échantillons de meubles de la région**
DE LA BELLE MARCHANDISE
DANS UN LOCAL INVITANT - A DES PRIX SENSATIONNELS

# MARCEL ROY INC.

**189 Champlain** **Tél. 6-6017** **Saint-Jean**
Coin Saint-Jacques

VENEZ EN FOULE

**NOUS SERIONS HEUREUX DE FAIRE VOTRE CONNAISSANCE**
**L'Endroit où les Prix n'ont d'égal que la Qualité**

## Les yeux...

(Suite de la page 25)

que nous l'avions presque oublié. Notre cher député fédéral a assisté à l'ouverture de la Session fédérale lundi le 14 octobre (pour voir la reine) et depuis, il ne s'est pas montré le bout du nez à son siège de la Chambre des Communes. C'est ainsi que notre comté est représenté à Ottawa. Si nous comptons sur Armand Ménard pour renverser Diefenbaker, nous serons sûrement déçus.

**Il est isole:**

M. Ménard est isolé actuellement. Les Conservateurs qui avaient voté pour lui sont maintenant anxieux de présenter un candidat bleu bien à eux pour les prochaines élections. Les gars de la clique qui avaient voté Ménard dans l'intention de décrocher des contrats du fédéral sont bien débinés de voir que leur petit ami siège maintenant dans l'Opposition et qu'il ne peut rien leur apporter. Les Union Nationale qui l'avaient supporté sont maintenant très divisés sur le plan fédéral: un nombre important d'entre eux veulent maintenant voter conservateur à Ottawa, tandis que d'autres voudraient voir un député fédéral actif à Ottawa pour combattre Diefenbaker qu'ils considèrent dangereusement pro-britannique. Et c'est ainsi que M. Ménard est très malheureux dans son isolement. Il regarde la prochaine lutte avec crainte et ses intimes commencent à dire qu'il ne se représentera plus. Que voulez-vous, il n'avait pas prévu le "pôvre" que les mariages illicites finissent toujours mal.

**Les libéraux:**

Du côté des libéraux, on envisage l'avenir avec confiance. Du côté des libéraux (les vrais), l'unité la plus complète est à se réaliser. Cette semaine, les délégués libéraux se réunissent à huis clos dans notre ville pour prendre d'importantes décisions en vue des prochaines élections fédérales. Aux prochaines élections, les électeurs sauront reconnaitre les bons hommes. Et le comté de St-Jean voudra élire un député actif qui saura travailler pour l'intérêt de la collectivité et non pas pour une petite "gang" de profiteurs en quête de nouveaux contrats. Nous parlerons dans nos prochains articles de choses très importantes. Nous dévoilerons des secrets qui sauront faire réfléchir les citoyens bien pensants.

L'Ass. libérale St-Jean,
Iberville, Napierville.

**N.B. — Les articles écrits dans cette rubrique n'engagent en rien la responsabilité du journal, car les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de notre journal.**


**ON DEMANDE**

**Clavigraphistes "Junior"**

Nous avons besoin des services de plusieurs clavigraphistes Junior 20 ans et plus, parlant l'anglais ou parfaitement bilingue. Aux personnes qualifiées,

nous offrons :

- Bonnes conditions de travail
- Assurance Groupe
- 5 jours de travail par semaine.
- 8 Congés Statutaires payés
- Vacances payées
- Bon salaire

S'ADRESSER AU

**Gérant du Personnel**
**Aircraft Industries of Canada Ltd**
P.O. BOX 100
SAINT-JEAN
**Tél. Fl. 7-7517**

**A VENDRE**

**Lot à bâtir**
sur la grande route ou sur rue transversale
S'ADRESSER A
**Roger Latour**
**Rang Richelieu**
**Tél. 6-4859**

**Seuls vendeurs autorisés**

Renseignez-vous sur nos polices de garantie pour deux ans
**ou 33,000 milles**
sur chars neufs
**Grégoire Automobile Ltée**
778 CHAMPLAIN ST-JEAN
Tél. FI. 6-3839 ou FI. 8-2244

**M. AIME BOUDREAU**
**Agent de "La Presse"**
annonce à son estimée clientèle et au public. que son Nouveau No. de Tél. est
**8-2363**

**Imperial ST. JEAN P.Q.**

**2 JOURS SEULEMENT !**
**Jeudi - Vendredi**

Qu'arrive-t-il aux bons enfants quand des gens accablent leur famille?
L'histoire d'une famille qui pourrait être la vôtre
. . . d'une ville qui pourrait être celle où vous demeurez et d'un incident qui a changé toute leur vie !
Cela est arrivé à ces personnes . . . mais ne se répétera plus !

**3 BRAVE MEN**

starring
RAY MILLAND · ERNEST BORGNINE
co-starring
FRANK LOVEJOY · NINA FOCH · DEAN JAGGER
with EDWARD ANDREWS · FRANK FAYLEN
JAMES WESTERFIELD
Produced by HERBERT B. SWOPE, Jr. · Written for the Screen & Directed by PHILIP DUNNE

AUSSI :

**CARTOON**

**et Dernières Nouvelles Mondiales**

# Commençant Samedi le 26 Oct. à Mardi Seulement!

**Un Film musical qui ne laisse rien à désirer**

L'Histoire d'un adolescent qui chante en dépit de tous les obstacles rencontrés sur le chemin qui conduit au premier rang du monde des spectacles.

**Le film le plus amusant de l'année**

La désopilante pièce du Broadway portée à l'écran

# CONCERT PAR LA SYMPHONIE DE SAINT-JEAN

## A LA CENTRALE CATHOLIQUE

## Dimanche soir le 27 octobre 1957 à 8.30 p.m.

**ADMISSION : $1.00**

**Les billets sont en vente aux endroits suivants : Pharmacie Régnier - Comptoir Richelieu, 176, rue Saint-Jacques.**

## La Commission Athlétique de St-Jean

La Commission Athlétique de St-Jean lance sa grande campagne d'abonnement, vous avez l'opportunité de pratiquer vos sports favoris, ballon-panier, badminton, ping-pong et autres que nous avons l'intention de mettre à votre disposition et cela durant toute l'année au Centre N.D.A., 435 Laurier, St-Jean.

Ballon-panier, lundi et mercredi; badminton, mardi et jeudi; ping-pong, tous les soirs.

Ne manquez pas cette chance de pratiquer vos sports au montant minime de $2.00 pour la saison et permettre à la commission d'envisager un plus grand essor dans l'organisation des sports en général dans St-Jean et environs.

Pour information: Nick Mellilo, 7-4017; Allen Scott, 6-9313; René Genest, 7-3634.

### Hockey Junior

La ligue junior de hockey est en formation et compte commencer ses activités sous peu. Ceux qui désirent en faire partie et qui sont âgés de 20 ans et moins, devront faire leur inscription en se rendant à la salle paroissiale N.D.A. vendredi, le 25 octobre 1957, entre 8 hrs et 9 hrs p.m. Le début de l'entrainement se fera dimanche à l'aréna de Granby.

Alain Lafontaine,
publiciste.

## Club d'Echecs de Saint-Jean

Tous les amateurs savent bien, qu'il est très important de commencer avec les parties d'ouverture du tournoi annuel. Aussi les amateurs des échecs sont sincèrement invités à passer d'agréables soirées à la Légion Canadienne, 64 rue Richelieu, le mercredi soir de 7.45 p.m. à 11 hrs p.m.

Les dernières soirées ont été bien intéressantes, il fut constaté que certains amateurs s'étaient améliorés, au point de ne savoir qui sera le champion pour 1957-58.

Les salles de récréation de la Légion Canadienne ont subi une charmante toilette et il est très agréable de se sentir dans une salle aussi belle, pour jouir du confort dans une soirée au milieu de vos amis.

Information: Ernest A. Lachance, prés., 7-4412; Frank Kelly, arbitre, 6-3778.

**Lisez Le Canada-Français**


AVIS

Richelieu Finance

54 St-Jacques St-Jean

avise le public
que ses bureaux
seront fermés

Vendredi 1er novembre

Jour de la Toussaint

et qu'ils seront ouverts
jeudi 31 octobre
de 7 à 8.30 p.m.

Attention Mécaniciens !

A VENDRE

Buick 1952 - Road Master
Reprise de Finances
Transmission automatique
à réparer seulement

Appelez FI. 7-2381

entre 9 a.m. et 5 p.m.

j.n.o.

Vous voulez un Diamant ?

Pourquoi passer par des intermédiaires?
Achetez directement
d'un Importateur et

Epargnez 50%

SUR RENDEZ-VOUS

Tél. 8-2608

22-4

Seuls vendeurs autorisés

Renseignez-vous sur nos
polices de garantie
pour deux ans
ou 33,000 milles
sur chars neufs

Grégoire Automobile Ltée

778 CHAMPLAIN ST-JEAN
Tél. FI. 6-3839 ou FI. 8-2244